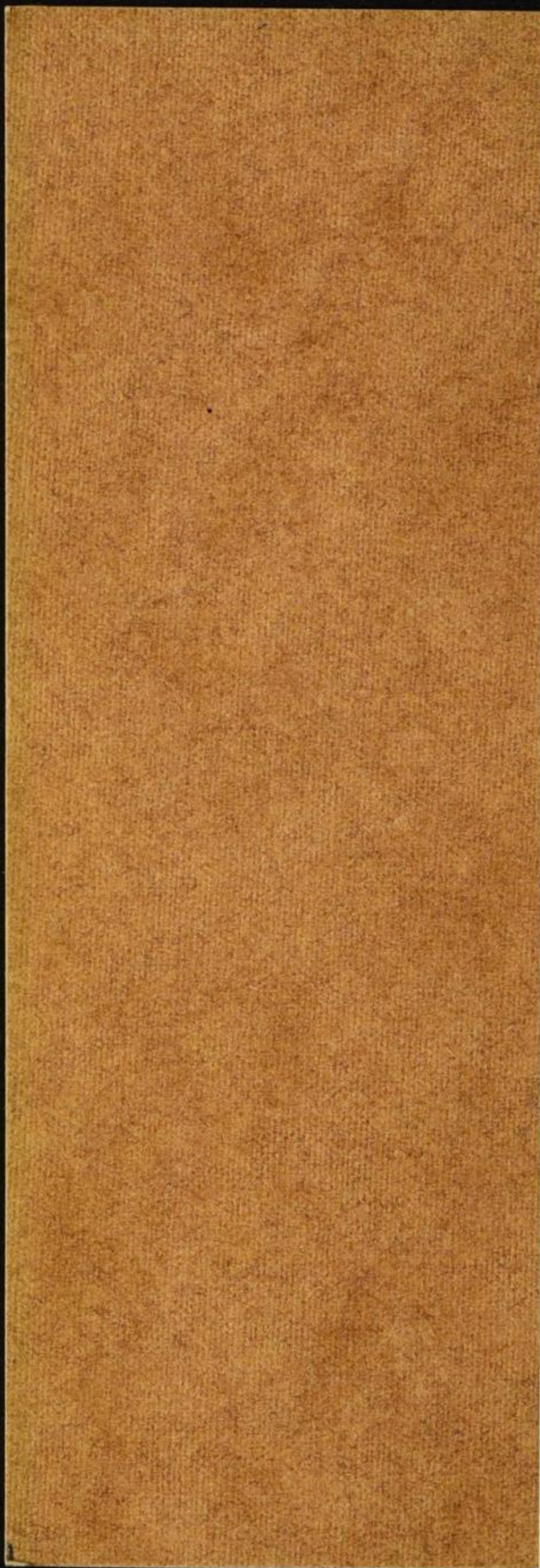


Sächsische

35	8 ^o
10260	

Landesbibl.

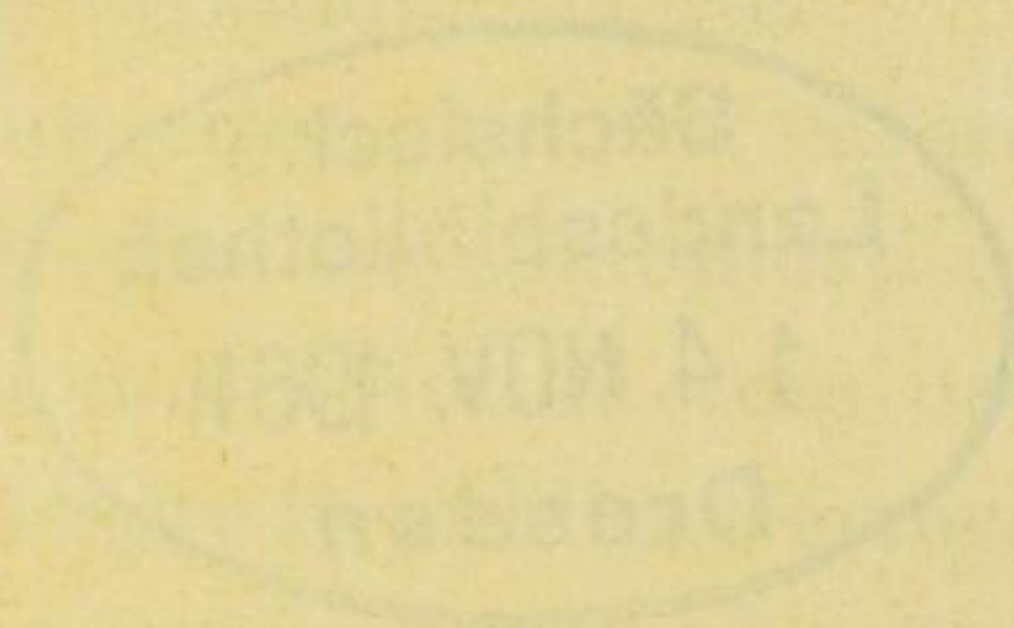


ENNCICLOPEDIA DE BUZUNAR

STATE DESPRE REPUBLICA DEMOCRATĂ GERMANĂ



DATE DESPRE REPUBLICA DEMOCRATĂ GERMANĂ



[Schlag nach, rümen.]

Sächsische
Landesbibliothek
14. NOV. 1961
Dresden

P

Iubite cititor!

Dorim să-ți oferim prin această broșură o privire de ansamblu asupra vieții din Republica Democrată Germană. Noi știm să această mică publicație nu poate conține informații exhaustive. Cu siguranța că dvs. aveți încă numeroase alte întrebări cu privire la Republica Democrată Germană. Ne-am bucura dacă am putea să vă răspundem la ele.

Vă rugăm să ne scrieți care este părerea dvs. despre broșura de față și să ne comunicați care capitol vă interesează mai mult. Noi vă vom da cu plăcere și alte informații despre Republica Democrată Germană, despre viața oamenilor de aici, despre problemele ei economice, politice și culturale.

Vă rugăm să ne scrieți pe adresa:

Gesellschaft für kulturelle Verbindungen mit dem Ausland
Berlin W 8, Thälmannplatz 8/9

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.



R.D.G.

● ● **ȚARA**

Situația geografică

Republica Democrată Germană (R.D.G.), avînd o întindere de 500 km de la nord la sud și de 350 km de la est la vest, este așezată în inima Europei. Datorită poziției sale centrale, acest stat de 108.000 km² este o piață avantajoasă pentru traficul și schimbul de mărfuri. Granița cu Germania de Vest are o lungime de 1381 km, cu Republica Populară Polonă de 456 km, iar cu Republica Socialistă Cehoslovacă de 430 km.

Cele mai importante bogății subterane sînt lignitul și potasiul. Se apreciază că există 40 de miliarde tone de lignit. Depozitarea favorabilă a cărbunelui permite exploatarea lui directă de la suprafață în proporție de 92⁰/₀. Zăcămintele de ulei sînt fără importanță. Petrol a fost descoperit pînă acum în partea nordică a munților Harz, în Mecklenburg, în Altmark și la sud de Berlin. Minereuri de fier se găsesc în cantitate redusă în regiunea muntoasă și în nordul munților Harz. Dimpotrivă R.D.G. posedă, în deosebi în regiunea Mansfeld, cele mai mari zăcăminte de aramă, iar în Erzgebirge cele mai mari depozite de uraniu din Europa, la care se adaugă zăcăminte de plumb, cositor, zinc și nichel.

Clima

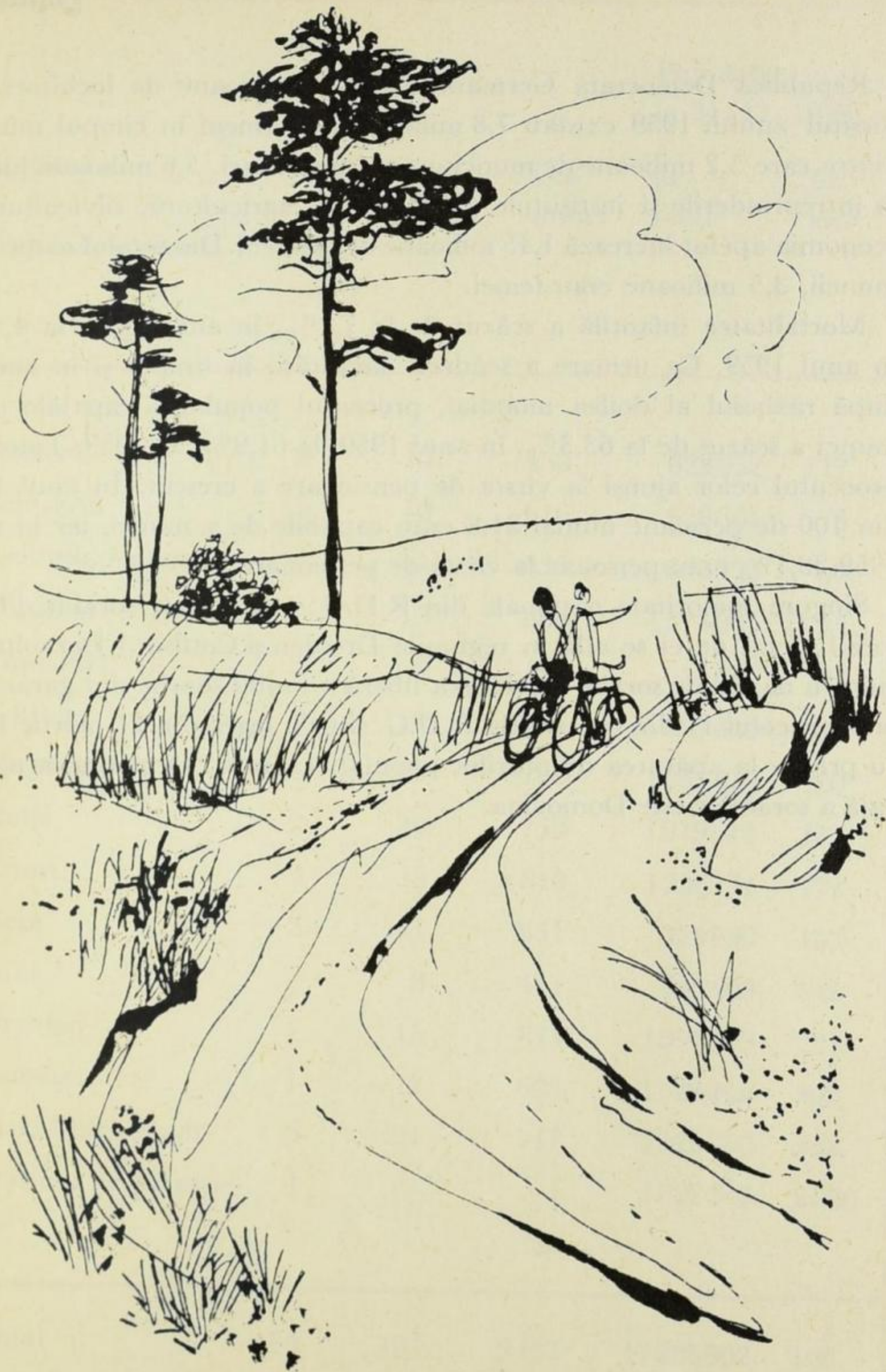
Clima este supusă influenței continentale din răsărit, dar și influenței maselor de aer oceanic, avînd, astfel, un caracter semioceanic.

Precipitațiile atmosferice ating la șes, în medie, 500 pînă la 600 de milimetri; dar ele cresc în regiunea mai accidentată pînă la peste 1.000 de milimetri, în timp ce latura estică a masivului muntos se află într-o zonă foarte bogată în precipitații.

Flora și fauna

Corespund condițiilor de sol și vegetație din Europa centrală. Cele mai importante soiuri de arbori sînt în nord fagul, în partea centrală a cîmpiei pinul. Ambele soiuri se găsesc și în păduri amestecate, în timp ce în regiunea muntoasă predomină pinul și bradul. Căprioarele și cerbii, precum și iepurii sau porcii mistreți constituie speciile de animale care trăiesc în mod liber. Lumea păsărilor e alcătuită din speciile cunoscute în Europa centrală.

Pe terenurile mai puțin roditoare crește cartoful și secara, pe cele mai bune, ca de exemplu cele din Magdeburger Börde, în deosebi sfecla de zahăr, grâu și legume. Grâul crește în cele mai multe locuri din cîmpie.



Republica Democrată Germană are 17,3 milioane de locuitori. La sfârșitul anului 1959 existau 7,8 milioane de oameni în câmpul muncii, dintre care 5,2 milioane de muncitori și funcționari. 5,6 milioane lucrau în întreprinderile și instituțiile socialiste. În agricultură, silvicultură și economia apelor lucrează 1,45 milioane de cetățeni. Din totalul oamenilor muncii, 3,5 milioane erau femei.

Mortalitatea infantilă a scăzut de la 7,2⁰/₀, în anul 1950, la 4,1⁰/₀, în anul 1959. Ca urmare a scăderii natalității în timpul și în anii de după războiul al doilea mondial, procentul populației capabile de a munci a scăzut de la 63,3⁰/₀, în anul 1950, la 61,9⁰/₀, în 1959. Totodată procentul celor ajunși la vârsta de pensionare a crescut. În anul 1950 din 100 de persoane numai 21,8 erau capabile de a munci, iar în anul 1959 28,1⁰/₀ erau persoane la vârsta de pensionare.

Singura minoritate națională din R.D.G. o constituie sorabii. (Teritoriul locuit de ei se află în regiunile Dresden și Cottbus.) Dezvoltarea culturii naționale sorabe și folosirea liberă a limbii sorabe sînt garantate prin articolul 11 din constituția R.D.G. și prin legea din 21 martie 1948 cu privire la apărarea drepturilor populației sorabe. Organizația națională a sorabilor este Domovina.

Populația
la 31. 12. 1959

Regiunea	Rai- oane	Rai- oane	Co- mune	în total	pe km ²
Capitala regiunii	orășe- nești				

Rostock	3	10	480	829952	117
Schwerin	1	10	616	628601	73
Neubrandenburg	—	14	655	658633	60
Potsdam	2	15	867	1174085	95
Frankfurt	2	9	495	659816	94
Cottbus	1	14	750	807840	98
Magdeburg	1	20	788	1387619	120
Halle	2	20	758	1979613	225
Erfurt	2	13	810	1256122	172
Gera	2	11	631	729630	183
Suhl	—	8	411	545403	142
Dresden	2	15	823	1893219	281
Leipzig	1	12	635	1529360	308
Karl-Marx-Stadt	3	21	717	2123660	353
Berlinul democratic	1	—	1	1082349	2686

Total	23	192	9437	17285902	160
-------	----	-----	------	----------	-----

● BERLIN - CAPITALA REPUBLICII DEMOCRATE GERMANE

Cronica Berlinului, capitala R.D.G., începe cu anul 1237. Dezvoltarea oraşului-la început un punct de întretăiere a drumurilor comerciale mai importante ale vremii-pînă a deveni centru meşteşugăresc şi în sfîrşit capitală a Germaniei, a cunoscut o evoluţie inegală, mai ales o dată cu începutul industrializării de la mijlocul secolului al 19-lea. În 1938 el avea peste 4 milioane. În cel de al doilea război mondial, Berlinul a fost greu lovit. Astăzi Berlinul este un oraş despărţit, care împărtăşeşte soarta Germaniei.

Berlinul de vest a luat o altă dezvoltare decît R.D.G. În prezent partea vestică a Berlinului este ocupată de trupele celor trei puteri occidentale şi e supus statutului de ocupaţie al acestora. Mai departe, Berlinul de vest este folosit sistematic ca centru al aţîţării revanşiste şi al activităţii de subminare împotriva R.D.G. şi a altor ţări din lagărul socialist. Berlinul se află însă pe teritoriul Republicii Democrate Germane.

Guvernele Uniunii Sovietice şi Republicii Democrate Germane au propus să i se acorde Berlinului de vest un statut de oraş liber demilitarizat. După retragerea tuturor trupelor străine, oraşul liber Berlinul de vest trebuie să-şi aleagă guvernul său propriu şi să-şi rezolve afacerile lui politice, economice şi culturale aşa cum doreşte.

Berlinul este, de la crearea Republicii Democrate Germane, în conformitate cu constituţia statului, capitala R.D.G. În partea democratică a Berlinului îşi au sediul Consiliul de Stat, Camera Populară şi Guvernul R.D.G. Aici se găsesc şi Consiliul Naţional al Frontului Naţional al Germaniei Democrate, conducerea celor cinci partide şi organizaţii de masă, precum şi ambasadele şi consulatele acreditate pe lîngă guvernul R.D.G. De asemenea şi Camera pentru tehnică, Camera de

comerț exterior, Academia de științe și Academia de arte își au sediul tot în Berlin.

Berlinul este un oraș industrial de frunte al R.D.G. (aici se află în deosebi industrie electrică, metalurgie, construcții de mașini, industrie de confecțiuni). Printre cele mai mari întreprinderi din sectorul democratic se numără uzina de aparate electrice Treptow, proprietate a întregului popor, uzina de transformatori „Karl Liebknecht“, uzina de cabluri Oberspree și VEB Construcții de mașini grele Bergmann-Borsig. 55% din populația Berlinului lucrează în domeniul industriei și al meșteșugurilor. 7,5% din totalul angajaților din R.D.G. lucrează în capitală.

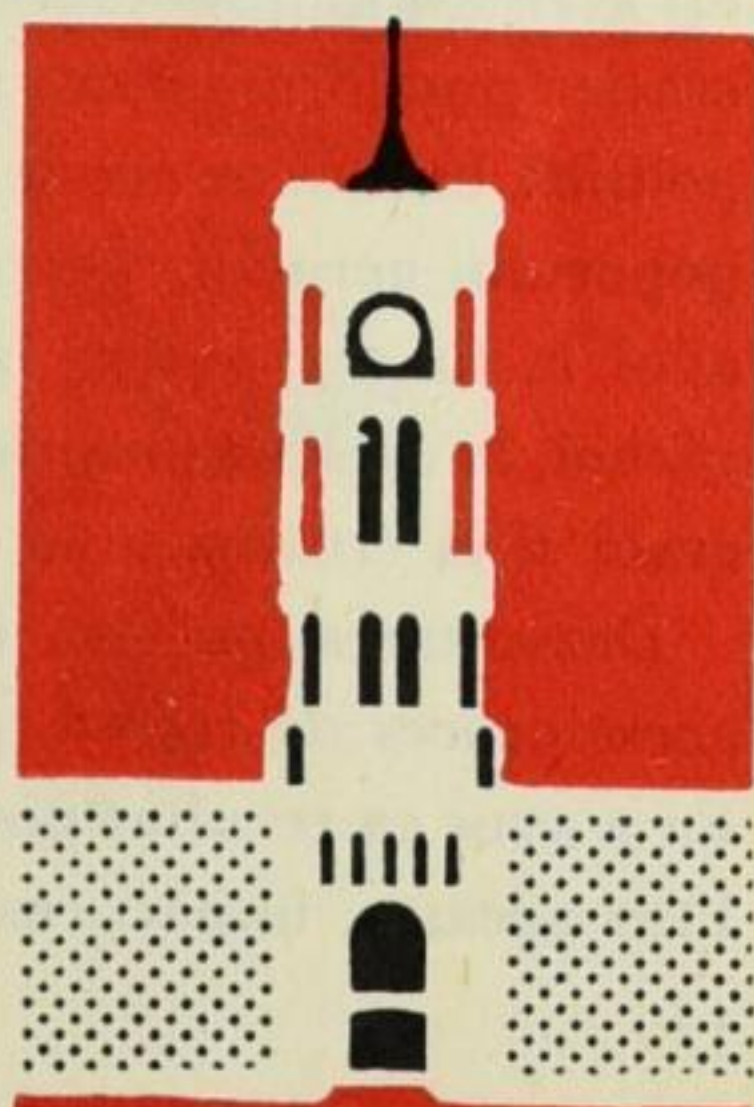
Reconstrucția sectorului democratic i-a redat Berlinului nu numai clădiri proeminente ca Opera germană de stat, Universitatea „Humboldt“ și Poarta Brandenburgului, ci a contribuit în același timp la creșterea importanței Berlinului ca metropolă a culturii. În partea democratică a Berlinului stau la dispoziție seară de seară, pentru locuitorii și vizitatorii orașului, 9.500 de locuri la teatre.

Cele mai importante teatre sînt: Opera germană de stat, „Berliner Ensemble“ de sub conducerea profesoarei Helene Weigel-Brecht, Opera comică, sub conducerea profesorului Walter Felsenstein, Teatrul german, Teatrul poporului și teatrul „Metropol“.

Seara, în timpul lor liber, berlinezii merg și la „Friedrichstadt-Palast“, principalul teatru de varieteu al R.D.G., cu o capacitate de 3.000 de locuri, sau la cunoscutul cabaret „Scaiul“ (Distel).

Un loc care merită să fie văzut este „Insula Muzeelor“ din Berlin. Muzeele din Berlin: Galeria națională, Muzeul „Pergamon“, Muzeul „Bode“, Muzeul pentru istoria Germaniei, Märkisches Museum, Muzeul de științele naturii.

Sala germană de sport, sala sportivă „Werner-Seelenbinder“, sala sportivă „Dynamo“ și multe stadioane sînt construcțiile sportive proeminente ale Berlinului.



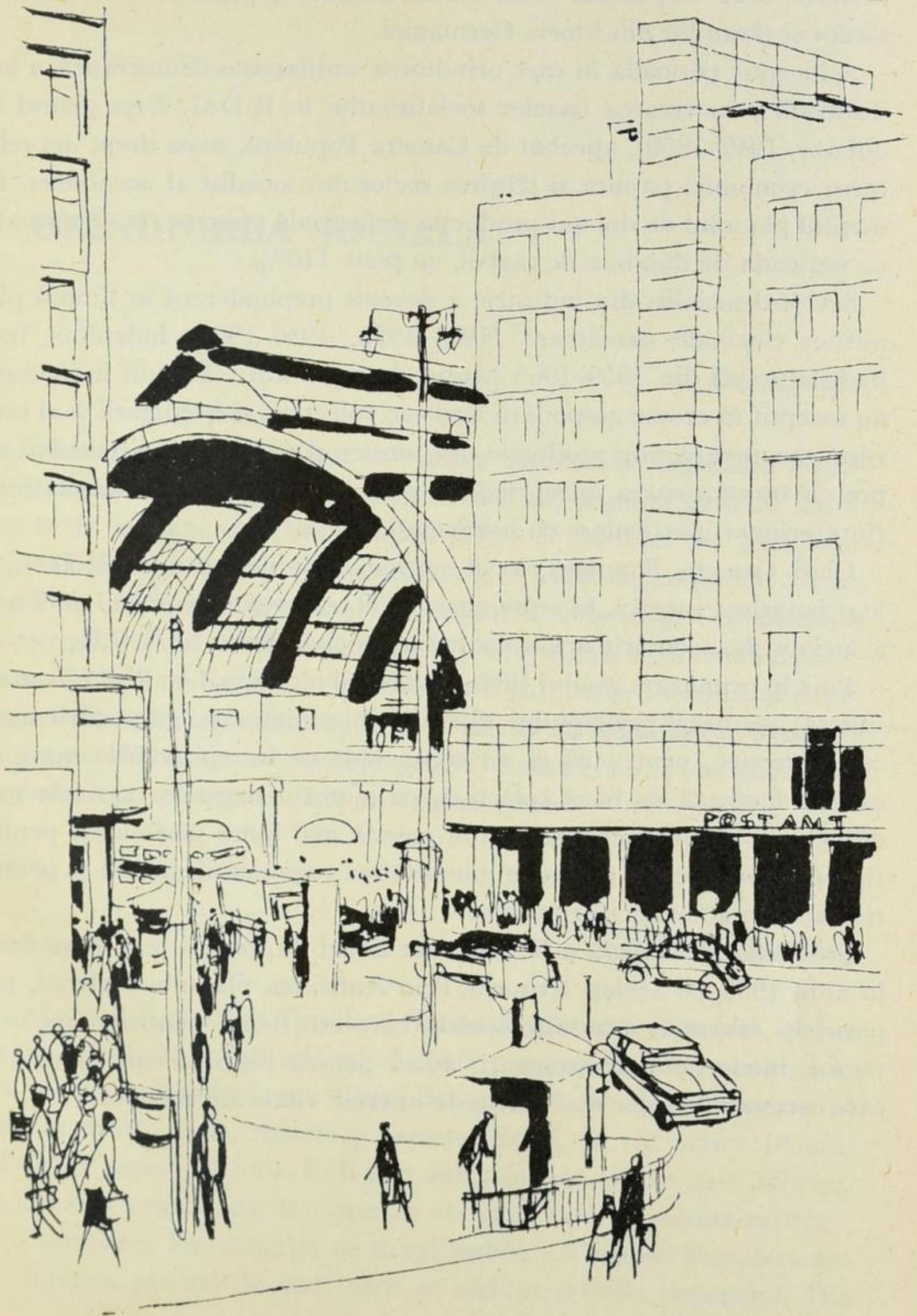
● DEZVOLTAREA ISTORICĂ A REPUBLICII DEMOCRATE GERMANE

Cînd Germania hitleristă a capitulat fără condiții în mai 1945 în fața glorioaselor armate ale Uniunii Sovietice și ale popoarelor iubitoare de libertate, aliate în coaliția antihitleristă, poporul german se găsea într-un moment crucial al istoriei sale. În fața lui stătea sarcina de a părăsi pentru totdeauna drumul funest al războiului și de a-și construi o orînduire socială pașnică.

În acordul de la Potsdam au fost stabilite de către cele patru mari puteri învingătoare (U.R.S.S., U.S.A., Marea Britanie și Franța) principiile călăuzitoare pentru dezvoltarea politică și economică a Germaniei după război, cu efecte obligatorii pentru poporul german. Ele cereau nu numai nimicirea fascismului, ci și a militarismului și a imperialismului german, o dată cu rădăcinile lui economice. Poporului german i s-a garantat, după îndeplinirea acestor cerințe, existența lui națională și refacerea statului național. Ideile călăuzitoare ale acordului de la Potsdam realizau o concordanță principială între cerințele puterilor învingătoare, interesele naționale ale poporului german și legile dezvoltării istorice a Germaniei.

În partea de răsărit a Germaniei, Uniunea Sovietică a pus accentul chiar din prima zi de după război pe transpunerea consecventă în viață a acordului de la Potsdam și a sprijinit toate străduințele poporului german îndreptate înspre acest scop. Partidele și organizațiile democratice nou formate sau ieșite din ilegalitate au căzut de acord să ducă o politică bazată pe aceste principii, pentru înlăturarea stării de mizerie a poporului german, pentru reorganizarea democrată a țării, care a dus apoi la luarea puterii politice și economice din mîna criminalilor de război, la crearea proprietății întregului popor, la reforma agrară democrată și la crearea unei orînduiri antifascisto-democratice.

Dezvoltarea politică în Germania de Vest se deosebește radical de acest proces de transformare a vieții sociale din Germania de Răsărit. Ea a avut ca rezultat pînă la urmă crearea unui stat separat vestgerman. Prin aceasta, împărțirea statală a Germaniei a fost îndeplinită. În fața



acestei situații, populația din Germania de Răsărit a întemeiat la 7 octombrie 1949 Republica Democrată Germană, primul stat al muncitorilor și țăranilor din istoria Germaniei.

A început perioada în care orînduirea antifascisto-democratică a fost dizolvată prin crearea bazelor socialismului în R.D.G. Deja planul de doi ani (1949–1950), aprobat de Camera Populară, avea drept țel refacerea economiei pașnice și lărgirea sectorului socialist al economiei. La sfîrșitul planului de doi ani producția industrială crescuse, în comparație cu perioada de dinainte de război, cu peste 110⁰/₀.

Sectorul socialist din industrie a devenit preponderent în timpul planurilor cincinale următoare (1951–1955, 1956–1960 – îndeplinit încă în 1959 –, iar din 1959–1965 planul de șapte ani). Țăranii individuali au început să creeze gospodării agricole colective, meșteșugarii și-ai constituit cooperative de producție, iar numeroși proprietari particulari au propus transformarea întreprinderilor lor în întreprinderi semi-etatizate (întreprinderi particulare cu participație de stat).

Cînd Camera Populară, forul suprem reprezentativ din R.D.G., a luat hotărîrea istorică, în septembrie 1959, cu privire la planul de 7 ani, a început faza hotărîtoare a construirii socialismului în R.D.G.

Pînă în primăvara anului 1960 toți țăranii individuali ai R.D.G. constituiseră, pe baza principiului liberului consimțămînt, gospodării agricole colective, pentru că ei au recunoscut că întreprinderile mari, în care se lucrează pe bază colectivă, cu ajutorul mașinilor agricole moderne, pot să producă mai ieftin, posedă mai bune posibilități pentru ridicarea producției, pentru îmbunătățirea organizării muncii și pentru ridicarea în acest fel a veniturilor.

Producția industrială a R.D.G. este astăzi de trei ori mai mare decît în anul 1936, pe același teritoriu. Prin realizarea planului septenal, poporul își crează o orînduire socială care este bună pentru muncitori, țărani, intelectuali, meșteșugari, adică pentru toți oamenii muncii, și care corespunde celor mai profunde interese vitale ale acestora.

ORÎNDUIREA SOCIALĂ

Constituția

La 7 octombrie 1949 a intrat în vigoare constituția Republicii Populare Germane. Pentru prima dată în istoria lui, poporul german participase activ la elaborarea constituției. 9.000 de adunări ale partidelor politice și ale organizațiilor democratice și 15.000 de propuneri venite din partea populației precedaseră ratificarea constituției. Constituția stabilește principiile, conținutul, limitele și construcția aparatului de stat. În preambulul ei se declară solemn că vor fi garantate libertatea și drepturile omului, că viața economică și socială se va organiza pe bază de egalitate socială, că se va promova progresul social, că se va întări prietenia cu toate popoarele și că se va asigura pacea.

Camera Populară

Parlamentul Republicii Populare Germane, Camera Populară, întruchipează principiul constituțional că toată puterea de stat emană de la popor. Camera Populară este aleasă de cetățenii cu dreptul de vot, în alegeri generale, egale, directe și secrete (drept de vot activ: 18 ani, drept de vot pasiv: 21 ani). Ei îi sînt subordonate, direct sau indirect, toate celelalte organe de stat, care au obligația de a-i prezenta rapoarte asupra activității lor. Situația de drept public a Camerei Populare asigură unitatea puterii de stat, care se află în mâinile poporului. Din

această cauză nu există în R.D.G. o așa-numită separare a puterilor în stat, care scoate puterea judiciară și administrativă de sub controlul parlamentului, sau care le dă acestora dreptul de a suspenda sau de a schimba hotărîri ale parlamentului. Dizolvarea Camerei Populare înainte de sfîrșitul perioadei pentru care a fost aleasă este posibilă numai în urma unei hotărîri proprii, sau a uneia făcute de alegători. Camera Populară, aleasă nemijlocit de popor, alege la rîndul ei Consiliul de Stat și fixează Consiliul de miniștri. Camera Populară și Consiliul de Stat al Republicii Populare Germane au dreptul de a emite legi.

Alte obligații importante ale parlamentului: fixarea bugetului de stat și a planului economic, ratificarea tratatelor de stat, alegerea sau destituirea membrilor tribunalului suprem și a procurorului general. Frațiunile Camerei Populare sînt alcătuite din cinci partide și din cinci organizații de masă. Deputații nu sînt parlamentari de profesie. După originea socială, din cei 400 de membri ai Camerei Populare 244 sînt muncitori, 31 țărani, 51 funcționari, 36 intelectuali, 34 meseriași, 2 preoți, 2 proprietari. 25% din deputați sînt femei.

Consiliul de Stat al Republicii Democrate Germane

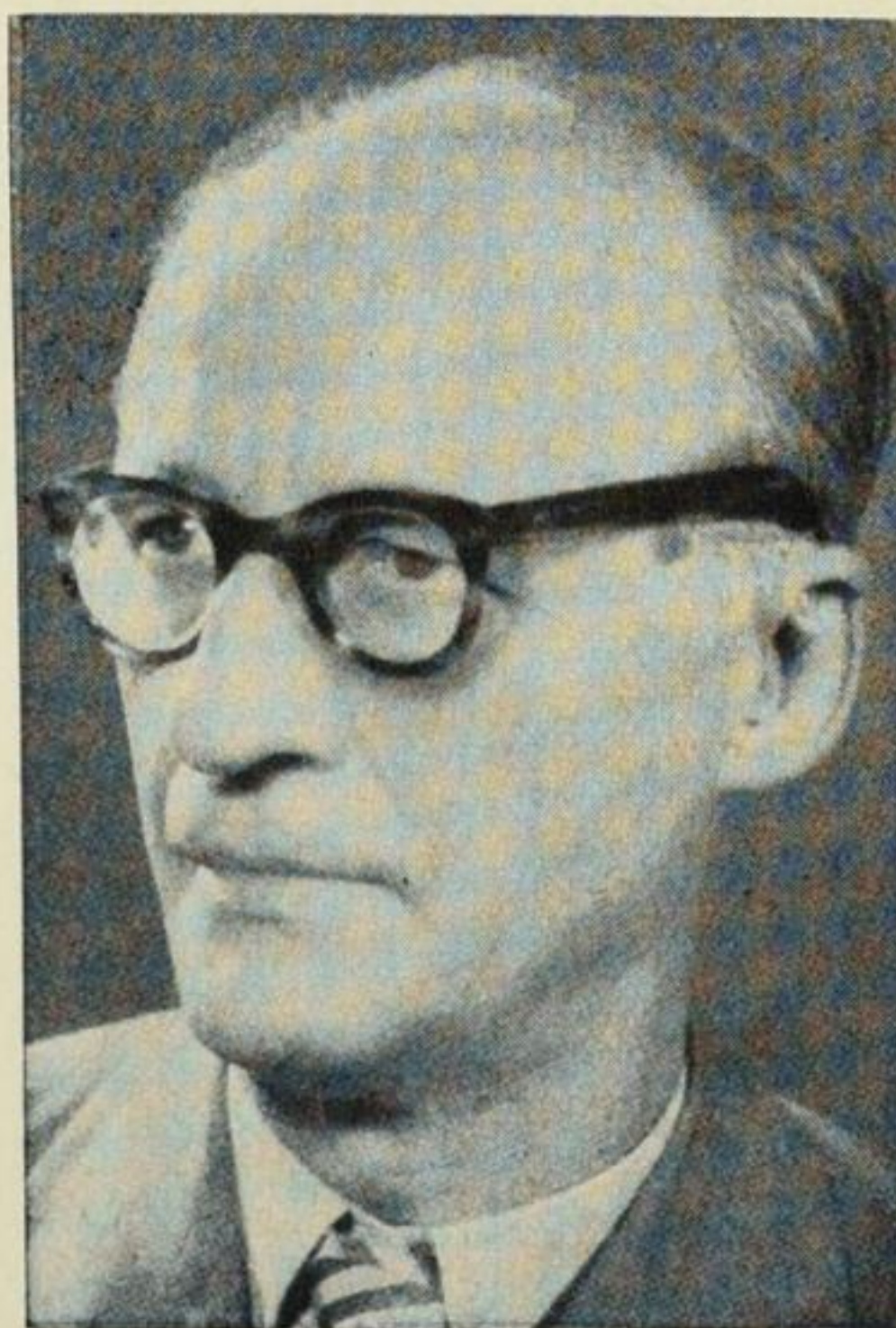
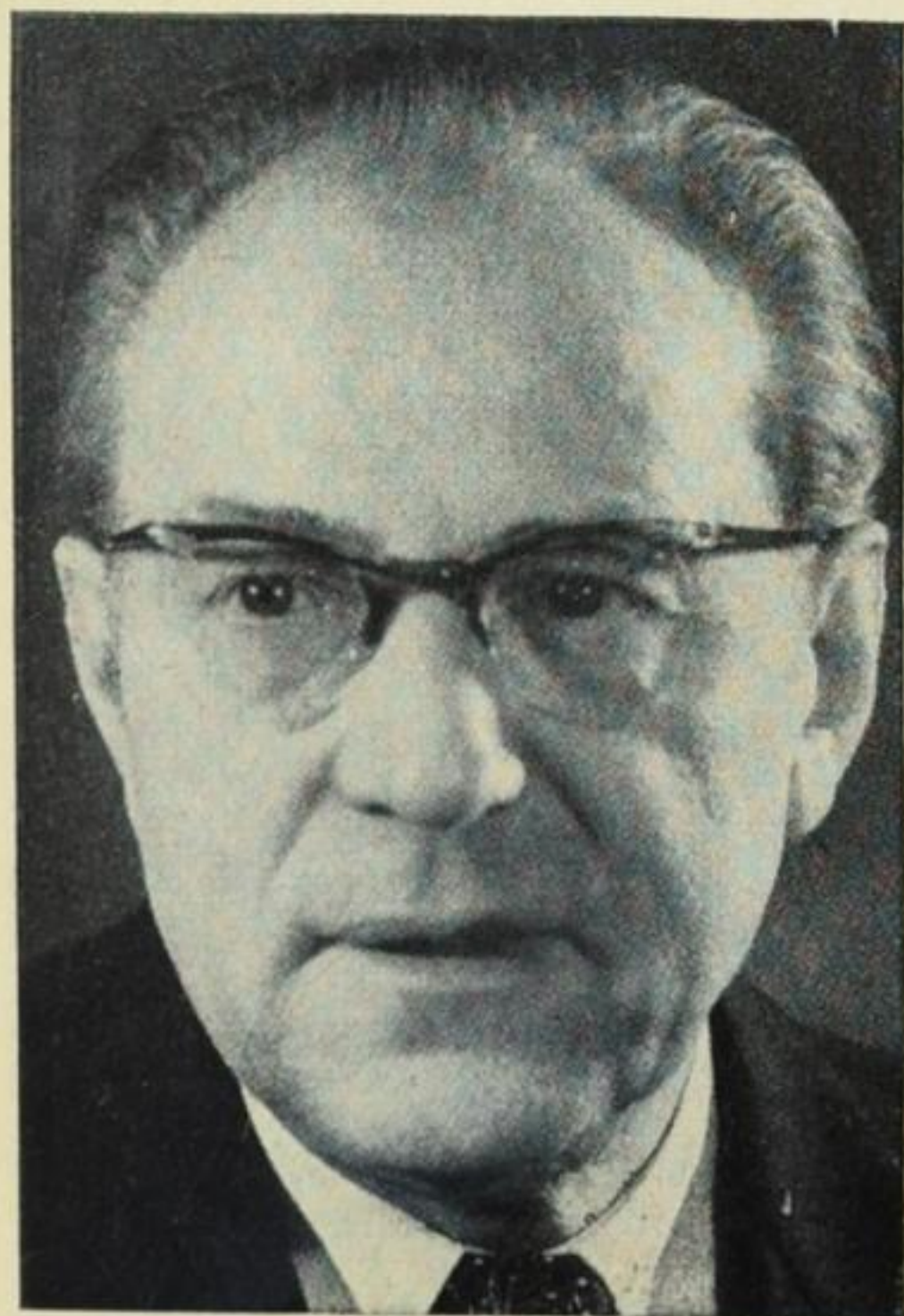
După încetarea din viață a primului președinte al Republicii Populare Germane, Wilhelm Pieck, în septembrie 1960, Camera Populară a aprobat în unanimitate legea cu privire la formarea Consiliului de Stat al R.D.G. Cu prilejul celei de a 14-a sesiuni istorice, deputații l-au ales pe Walter Ulbricht, primul secretar al Comitetului Central al Partidului Socialist Unit din Germania (P.S.U.G.), ca președinte al Consiliului de Stat. Locuitorii lui sînt: Otto Grotewohl, președintele Consiliului de Miniștri (P.S.U.G.), dr. Johannes Dieckmann, Președintele Camerei Populare (LDPD), Gerald Götting (CDU), Heinrich Homann (NDPD), Manfred Gerlach (LDPD) și Hans Rietz (DBD). Secretar al Consiliului de Stat este Otto Gotsche (P.S.U.G.).

Formarea Consiliului de Stat corespundea dezvoltării mai departe a democrației socialiste în R.D.G. Sosise momentul oportun ca Camera Populară să formeze din sînul ei Consiliul de Stat ca organ al puterii

Președintele Consiliului de Stat
al R.D.G., Walter Ulbricht

Președintele Consiliului de Miniștri
al R.D.G., Otto Grotewohl

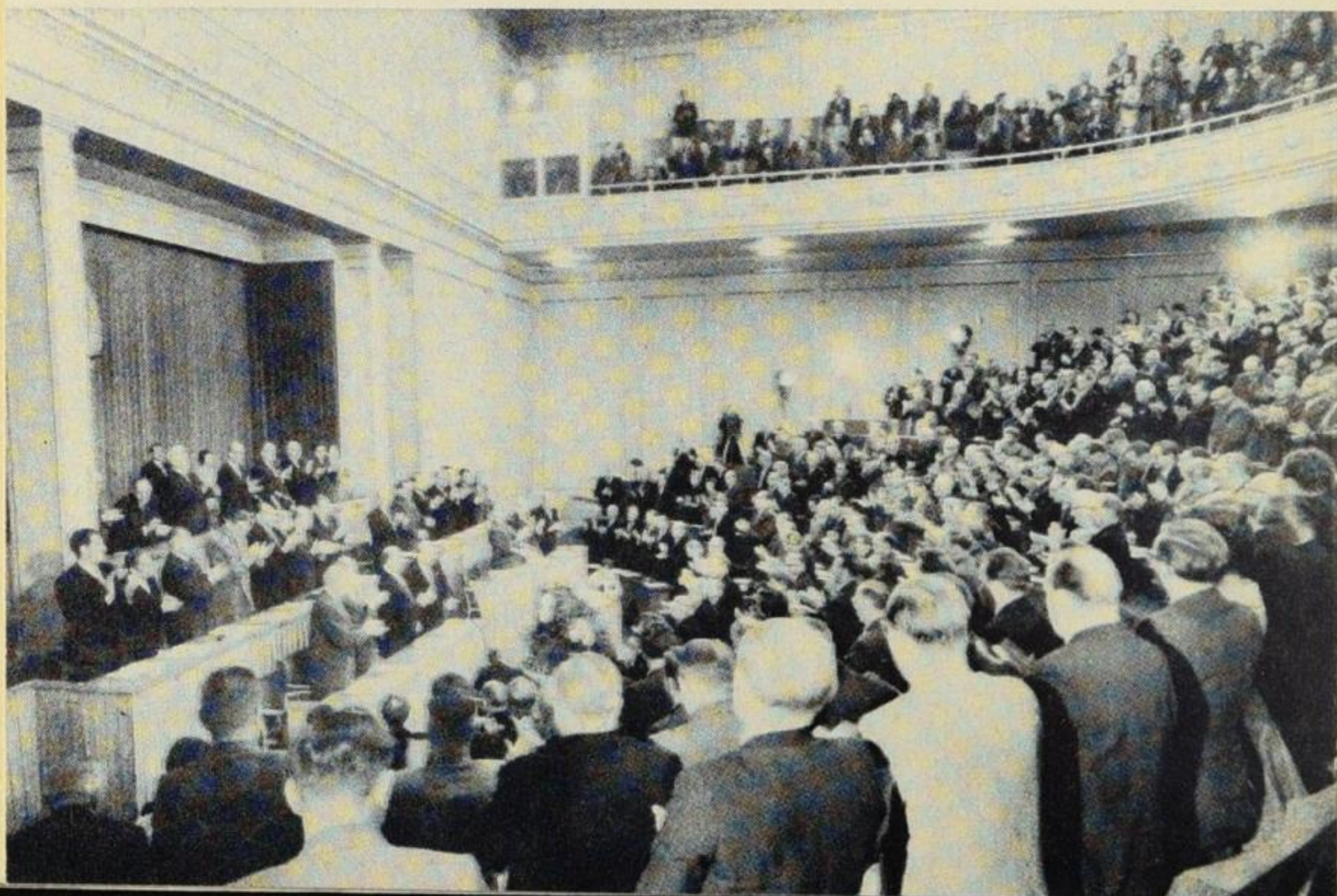
Președintele Camerei Populare
a R.D.G., Dr. h. c. Dieckmann





Membrii delegației R.D.G. la conferința miniștrilor de externe de la Geneva, din anul 1959

Camera Populară a R.D.G.



muncitorești-țărănești, ca un mic consiliu de lucru care să fie în stare, prin alcătuirea lui din reprezentanți ai tuturor păturilor poporului și din toate partidele, să întărească unitatea politicii de stat, așa cum este ea stabilită de Camera Populară, și să asigure transpunerea ei în viață, în conformitate cu principiile centralismului democratic. Consiliul de Stat îndeplinește între două sesiuni principalele funcții ale Camerei Populare, care decurg din legile și hotărârile Camerei Populare. Ele se referă, de pildă, la controlul permanent al modului cum își duc munca organele de stat, la metodele de conducere, la introducerea centralismului democratic, la atragerea maselor populare și a organizațiilor sociale în activitatea de stat.

Consiliul de Stat stabilește interpretările general obligatorii ale legilor și emite hotărâri cu putere de lege.

Consiliul de Stat este ales de Camera Populară pe durată de patru ani și este obligat să-i prezinte acesteia dări de seamă asupra activității desfășurate. El fixează alegerile pentru Camera Populară, poate să organizeze un plebiscit, ratifică și denunță tratatele internaționale ale Republicii Democrate Germane, se ocupă de hotărârile principale referitoare la problemele apărării și securității țării, stabilește gradele militare, rangurile diplomatice și alte titluri speciale și exercită dreptul de grațiere.



Consiliul de Miniștri efectuează întreaga activitate de guvernare. Sarcinile sale constau în pregătirea și punerea în practică a legilor, care sînt emise de Camera Populară, respectiv de Consiliul de Stat. Cea mai puternică fracțiune numește președintele consiliului de miniștri. Camera Populară legalizează și aprobă programul propus de el. Parlamentul poate să-și retragă încrederea în guvern sau în unele ministere și astfel să-l determine pe acesta să demisioneze. Majoritatea membrilor guvernului sînt muncitori din punct de vedere al originii sociale.

Organele locale ale puterii de stat

Organele reprezentative populare locale, alese de întreaga populație, sînt cele mai înalte organe de stat în resortul respectiv. Printre organele reprezentative populare se numără sfaturile populare, adunările orașenești, sfaturile raionale și sfaturile regionale. Fiecare organ popular planifică și conduce în sectorul său dezvoltarea economiei și controlează munca întreprinderilor industriale și agricole socialiste locale. Ele iau de asemenea hotărîri referitoare la măsurile culturale și sociale și supraveghează aprovizionarea populației. În fiecare an organele populare decid planul de buget și de economie populară al resortului lor. Ele trebuie să respecte, în hotărîrile lor, legile Camerei Populare și hotărîrile Consiliului de Miniștri. Aceste decizii centrale nu numai că lasă posibilitatea de a lua în considerație particularitățile locale, ci ele sînt astfel făcute încît populația să poată transpune în practică inițiativele ei în participarea la conducerea statului. Prin mai multe legi ale Camerei Populare li s-a acordat organelor populare locale împuterniciri largi, cum nici un organ administrativ german nu le-a avut pînă în prezent. În R.D.G. este în vigoare principiul centralismului democratic, care prevede conducerea și planificarea centrală severă de către puterea de stat a muncitorilor și țăranilor, o dată cu participarea largă a oamenilor muncii la conducerea statului și economiei. Circa 270.000 de bărbați și femei sînt membri ai organelor populare locale. Aproximativ fiecare

al cincilea cetățean cu drept de vot din Republica Democrată Germană este deputat sau membru al sfatului popular.

Pentru sprijinirea activității lor, sfaturile locale constituie comitete speciale; ele se numesc comisii permanente și contribuie la pregătirea hotărîrilor. Prin activitatea comisiilor permanente, experiența și cunoștințele cetățenilor care nu sînt deputați ajung la cunoștința organului popular. La ședințele comisiilor permanente participă oamenii muncii care posedă în diferite domenii cunoștințe speciale deosebit de bogate și sînt în stare să sprijine munca deputaților. Sfaturile locale aleg conducerele administrative, denumite consilii. Consiliile duc la îndeplinire, împreună cu secțiile lor speciale, hotărîrile sfaturilor populare și ale organelor superioare. Ele sînt obligate să prezinte dări de seamă sfaturilor populare locale asupra întregii lor activități.

Pe lîngă posibilitățile multiple rezultate din participarea la conducere, fiecare cetățean are dreptul de a adresa, în scris sau verbal, tuturor administrațiilor de stat și deputaților propuneri, critici și plîngeri. Organele de stat sînt obligate să comunice cetățenilor, în termenii fixați, la ce rezultat a dus examinarea propunerilor lor și cum sînt ele valorificate.

Partidele politice

În Republica Democrată Germană există cinci partide. Partidul Socialist Unit din Germania (P.S.U.G.) este partidul clasei muncitoare. În calitate de partid al clasei celei mai mari din punct de vedere numeric, a celei mai bine organizate și a celei mai consecvente clase, în lupta pentru pace și progres, el are rolul conducător în viața politică a R.D.G. Partidul Democrat-Țărănesc din Germania (DBD) reprezintă interesele țăranilor colectivști. În Uniunea Creștină Democrată (CDU) se află creștinii care luptă pentru pace și progres. În Partidul Liberal-Democrat din Germania (LDPD) activează cu precădere forțele progresiste ale păturilor burgheziei mici și mijlocii. Partidul Național-Democrat din Germania (NDPD) este sprijinit de diferite cercuri ale stării de mijloc, cum sînt meșteșugarii, negustorii cu amănuntul și de foștii soldați de profesie din armata hitleristă, care au rupt-o cu trecutul.

Toate partidele și cele mai de seamă organizații de masă ale Republicii Democrate Germane colaborează în Blocul democratic. În activitatea Blocului își găsește expresia legătura clasei muncitoare cu celelalte păaturi muncitoare ale poporului. Blocul democratic a ajutat mult la învingerea marilor greutăți din perioada de după război, prin acțiunea comună a tuturor forțelor democratice. Înaintea tuturor hotărîrilor importante de politică internă sau externă ale guvernului și Camerei Populare au loc ședințe ale Blocului. Toate problemele sînt discutate pînă cînd se ajunge la o concordanță de vederi în problemele principiale.

Organizațiile de masă

În Frontul Național al Germaniei Democrate nu colaborează numai membrii diferitelor partide și organizații, ci și oameni neorganizați din punct de vedere politic, din toate păaturile populației și avînd diferite concepții. Scopul comun este reunificarea pașnică și democratică a Germaniei. În Republica Democrată Germană comitetele Frontului Național au organizat opera de reconstrucție națională. În această activitate, cetățenii au creat în mod voluntar bunuri suplimentare, care servesc nemijlocit întregii populații. Înlăturîndu-se mai întîi ruinele celui de al doilea război mondial, a fost apoi posibilă crearea de spații verzi în toate părțile Germaniei, construirea de băi în aer liber, de terenuri de joc pentru copii, terenuri sportive etc.

Frontul Național s-a transformat într-o puternică legătură dintre administrație și populație. El constituie forul în care se pronunță populația asupra legilor noi. Frontul Național, în colaborare cu Blocul partidelor democrate și cu organizațiile de masă, propune candidații în alegerile pentru Camera Populară și pentru sfaturile populare, organizează adunările publice pentru prezentarea candidaților și pentru ținerea dărilor de seamă de către deputați sau de activiștii din aparatul administrativ.

În Republica Democrată Germană există o serie de organizații care reprezintă diferite interese și unesc cercuri mari ale populației. Federația sindicatelor libere germane (FDGB) numără peste 6,1 milioane de oameni ai muncii. Ea posedă drepturi largi referitoare la toate problemele vieții

publice, are o fracțiune proprie în Camera Populară, propune câțiva membri ai guvernului și numește candidații proprii în alegerile pentru organele populare locale.

Sindicatul încheie în fiecare an cu întreprinderile socialiste și private contracte colective de producție sau învoieli cu conducerile fabricilor. Aceste contracte sînt discutate de oamenii muncii, devenind expresia străduinței spre un nivel de viață mai ridicat, corespunzător creșterii producției și productivității muncii. Fiecare din aceste contracte obligă conducerile întreprinderilor să ia măsuri sociale și mai cuprinzătoare pentru personalul lor.

Sindicatul organizează întreceri în industrie și agricultură. Oamenii muncii se iau la întrecere în a descoperi permanent rezerve noi în întreprinderile lor, pentru a atinge nivelul cel mai înalt al tehnicii în desfășurarea producției, precum și pentru reducerea prețului de cost. În consfăturile de producție din întreprinderi, organizate de sindicat, muncitorii fac uz de dreptul lor de a participa la conducerea producției.

Federația Democratică a Femeilor din Germania atrage femeile din toate păturile populației să participe activ la viața socială. În Camera Populară și în sfaturile regionale au fost alese 845 de femei deputate, dintre care 225 sînt numite de Federația democratică a femeilor din Germania. Numai în anul 1958 au fost construite, la inițiativa Federației de femei, printre altele, 52 de internate pentru școlari, 31 grădinițe de copii și creșe, precum și 28 terenuri de joc pentru copii. Organizația se străduiește să îmbogățească viața culturală în cartierele de locuit. În colaborare cu sindicatele și conducerile întreprinderilor, ea pune un accent deosebit pe calificarea profesională a femeilor.

Tineretul Liber German (FDJ) întrunește în rîndurile sale două milioane de tineri, în vîrstă de la 14 pînă la 26 de ani. În R.D.G. organizațiile democratice și partidele au renunțat de la început să-și formeze organizații proprii de tineret. Tineretul Liber German este astăzi o organizație unitară, care reprezintă interesele tuturor tinerilor și respectă dorințele și năzuințele lor. Scopurile principale ale organizației de tineret sînt educația tineretului în spiritul păcii, al democrației, al socialismului și al prieteniei între popoare și atragerea lui în reconstrucția socialistă. Tineretul Liber German a contribuit în mod esențial la elaborarea legii cu privire la dezvoltarea tineretului.

60% din școlari sînt membri ai organizației de pionieri Ernst Thälmann. Cei de la 6 pînă la 9 ani sînt tinerii pionieri, cei de la 10 pînă la 14 ani sînt „Pionierii lui Thälmann“. Organizația de pionieri ajută la construirea școlii de tip socialist și îndeamnă pe toți copiii să învețe bine. Copiii au la dispoziție teatre proprii, cluburi și parcuri. Pedagogi cu experiență conduc colectivele de muncă în domeniul muzicii, dramaturgiei, desen și îndeletniciri tehnice.

Federația culturală germană contribuie la desfășurarea unei vieți culturale bogate la orașe și sate. În cluburile sale se întîlnesc membri ai intelectualității cu muncitori, țărani, funcționari. Federația culturală încurajează numeroasele strădani ale oamenilor muncii în a da expresie artistică gîndurilor și întîmplărilor trăite de dînșii, pentru ca ei înșiși să activeze în domeniul literaturii sau artelor plastice.

Alte organizații importante de masă sînt: Societatea pentru prietenia germano-sovietică, Uniunea țărănească pentru ajutor reciproc, Cooperativele de consum, Federația germană de sport și gimnastică, Societatea pentru sport și tehnică, Crucea roșie germană și diferite asociații profesionale ale artiștilor, scriitorilor și ziariștilor.

POLITICA EXTERNĂ A REPUBLICII DEMOCRATE GERMANE

Principiul suprem al politicii externe este lupta pentru pace și recunoașterea coexistenței pașnice a țărilor cu sisteme sociale diferite. În Republica Democrată Germană nu există loc pentru ațîțătorii la război.

R.D.G. renunță la diplomația secretă și prezintă deschis principiile politicii ei externe, pentru că ele corespund intereselor tuturor cetățenilor țării. Politica R.D.G. este de la început îndreptată spre înlăturarea încordării și menținerea păcii. R.D.G. a prezentat peste 100 de propuneri pentru rezolvarea pașnică a problemei germane, dintre care: 55 pentru înțelegerea și apropierea celor două state germane, 24 în problema securității colective în Europa și crearea unei zone denuclearizate, 21 pentru încheierea unui tratat de pace cu Germania, 6 pentru crearea unei confederații.

La cea de a 15 sesiune a Adunării generale a Organizației Națiunilor Unite, din septembrie 1960, guvernul Republicii Democrate Germane a prezentat un memoriu cu privire la dezarmarea generală și totală a celor două state germane. În el s-a propus ca dezarmarea să se realizeze în trei etape. În prima etapă (1960-1961) ambele state germane renunță

de a folosi forța unul contra altuia, precum și împotriva unui al treilea stat și participă la o conferință de pace convocată de puterile coaliției antihitleriste, la care se va încheia un tratat de pace cu ambele state germane, iar Berlinul de vest va fi transformat într-un oraș liber demilitarizat. În cea de a doua etapă (1962), toate trupele străine părăsesc teritoriul german, iar în a treia etapă (1963–1964) ambele state germane dizolvă forțele lor militare, anulează apartenența lor la NATO, respectiv la pactul de la Varșovia, și se declară neutre.

Încheierea unui tratat de pace cu Germania este în interesul tuturor popoarelor Europei și ale lumii. Acceptarea lui ar fi un câștig pentru toți germanii – indiferent dacă sînt pentru socialism sau pentru capitalism.

R.D.G. pleacă de la faptul că în Germania există două state independente. În aceste condiții, reunificarea nu poate fi realizată decît pe cale pașnică, dacă cele două state germane, în conformitate cu propunerile memoriului R.D.G., se apropie și se înțeleg.

Formea unei confederații, așa cum a propus guvernul R.D.G. în repetate rînduri, începînd din 1957, ar fi un drum acceptabil pentru toți participanții.

Guvernul R.D.G. este singurul guvern german care a propus întregului popor german planuri concrete pentru reunificarea pașnică a ambelor state germane.

Principiile coexistenței pașnice sînt determinante în relațiile dintre R.D.G. și toate statele nesocialiste. Aici intră respectarea reciprocă a suveranității și a integrității teritoriale, neamestecul în treburile interne ale altor țări și relații comerciale pe baza egalității în drepturi și a avantajului reciproc.

Relațiile de politică externă dintre Republica Democrată Germană și țările socialiste sînt determinate de scopurile și interesele lor comune. Între țările socialiste domnește prietenia frățească și colaborarea. Ajutorul reciproc se vedește în toate domeniile politice, economice și culturale.

R.D.G. sprijină popoarele care duc o luptă dreaptă de eliberare națională. Tinerile state naționale pot să conteze oricînd pe ajutorul ei dezinteresat. Cu aceste state ea a încheiat deja numeroase acorduri comerciale, pe bază de egalitate și avantaj reciproc.

Republica Democrată Germană întreține relații diplomatice cu numeroase state. Prin relațiile sale cu Uniunea Sovietică, Republica Populară Chineză, Republica Populară Polonă, Republica Socialistă Cehoslovacă, Republica Populară Bulgară, Republica Populară Ungară, Republica Populară Română, Republica Populară Albania, Republica Democrat-Populară Coreană, Republica Populară Mongolă, Republica Democrată Vietnam și cu Republica Populară Federativă Iugoslavă ea este legată cu o treime din populația globului.

Mai multe din statele naționale nou create, după exemplul altor țări, acordă agențiilor oficiale de comerț ale Republicii Populare Germane drepturi consulare mai largi, care strâng relațiile diplomatice, respectiv pregătesc încheierea lor. Consulate generale ale R.D.G. au fost deschise în Republica Arabă Unită, în Indonezia și în Burma.

Recunoașterea pe plan internațional se reflectă în numărul tot mai mare de delegații guvernamentale și parlamentare care vin din întreaga lume în Republica Democrată Germană. Alături de reprezentanți ai guvernelor din toate țările socialiste, au fost primiți politicieni de frunte din India, președintele parlamentului finlandez Dr. Sukselainen, diplomați din Ceylon, Cuba, Tailanda, Burma, Brazilia și multe alte state.

Numai în primele cinci luni ale anului 1960 R.D.G. a fost vizitată de parlamentari din douăsprezece țări europene, asiatice și americane, care au avut importante discuții cu oamenii politici. Cu acest prilej a fost subliniată, mai ales de senatorii francezi și de deputații britanici ai Camerei Comunilor, dorința țărilor lor de a stabili relații mai strânse cu R.D.G.

Delegațiile guvernului Republicii Democrate Germane au răspuns numeroaselor invitații din partea guvernelor țărilor socialiste, a țărilor din Orientul apropiat, din Asia. Printre acestea se numără vizitele în Indonezia, Republica Arabă Unită, Irak și altele.

R.D.G. întreține relații întinse în diferite domenii ale vieții sociale. Ea este reprezentată în 135 de organizații internaționale, prin organele ei de stat, prin instituții sociale sau prin unii cetățeni. R.D.G. contribuie direct la realizarea planurilor de activitate a peste 180 de organizații internaționale. Reprezentanții ei participă, printre altele, la activitatea Ligii pentru societatea de cruce roșie, în Comitetul olimpic internațional și în Uniunea internațională a târgurilor de mostre. De ani de zile se

întrețin relații cu organizațiile speciale ale Națiunilor Unite pentru sănătatea mondială, pentru organizarea muncii, meteorologie și cu organizația economică. Există o reprezentanță în noul comitet special al organizației economice (ECE).

R.D.G. are mai mult de 400 tratate internaționale și convenții. Printre cele mai importante tratate se numără tratatul de stat cu U.R.S.S., din anul 1955, care confirmă pe plan internațional suveranitatea R.D.G. și garantarea acesteia suveranității de către Ununea Sovietică. De aceeași importanță este tratatul de la Varșovia cu privire la prietenia, colaborarea și ajutorul reciproc, încheiat la 14 mai 1955. Scopul său suprem este menținerea păcii în lume. Din tratatul de la Varșovia fac parte opt state socialiste ale Europei. De o însemnătate deosebită pentru dezvoltarea economiei socialiste este apartenența Republicii Democrate Germane la Consiliul pentru ajutorul economic reciproc al țărilor socialiste.

Foarte largi sînt relațiile culturale internaționale. Multe mii de artiști din toate țările lumii vin anual în Republica Democrată Germană. De asemenea și creatorii de artă din R.D.G. întreprind în străinătate turnee încununuate de succes. Cîteva exemple în acest sens: În Marea Britanie orchestra „Gewandhaus“ din Leipzig a fost primită sărbătorește. „Berliner Ensemble“, cu piese de Bertolt Brecht, a fost încununat de succes la Paris și a obținut în 1960 premiul „Challenge Trophy“ la „Théâtre des Nations“. Ansamblul de balet al Operei germane de stat a dat spectacole în Italia, iar renumitul regisor de operă din R.D.G., profesorul Walter Felsenstein, a pus în scenă opere la Scala din Milano.

Societatea pentru relațiile culturale cu străinătatea contribuie la dezvoltarea, promovarea și cultivarea relațiilor Republicii Democrate Germane cu străinătatea în toate domeniile vieții culturale și sociale. Prin numeroase publicații în multe limbi ea face cunoscută dezvoltarea R.D.G. și răspîndește cunoștințe despre cultura umanistă a altor popoare în țara proprie. În cîteva țări ea posedă centre, respectiv birouri, culturale și de informație. Ea dispune de mai multe publicații periodice, cum sînt „DDR-Revue“, „DDR in Wort und Bild“, „DDR-Kulturspiegel“, „Matschalla“ și „News – Nouvelles“. Periodicele pomenite apar în editura „Zeit im Bild“, Dresden A 19, Spenerstrasse 21.

ARMATA POPULARĂ NAȚIONALĂ ȘI POLIȚIA POPULARĂ GERMANĂ

Printr-un decret al Camerei Populare a fost creată în anul 1956 armata populară națională. Ea are menirea de a apăra țara. În R.D.G. nu există serviciul militar obligator; armata este alcătuită exclusiv din voluntari. Conducerea armatei populare se află în mâinile unor oameni cu experiență și verificați din timpul mișcării muncitorești. 82,4% din ofițeri au o origine muncitorească și țărănească.

Ca o contribuție la destinderea internațională și pentru rezolvarea problemei dezarmării, guvernul Republicii Democrate Germane a luat hotărîrea de a limita efectivul armatei populare la un număr de 90.000 de oameni.

Poliției populare germane îi revine sarcina de a menține ordinea și securitatea internă. La granițele Republicii Democrate Germane stă de strajă, ca o formație specială, poliția germană de graniță. Poliția populară se bucură în activitatea ei de sprijinul populației muncitoare.

● JUSTIȚIA

Jurisprudența

Procuratura și tribunalele Republicii Democrate Germane lucrează pe baza constituției, a legilor Camerei Populare și a deciziilor guvernamentale. Aceste legi și decizii apără în mod conștient interesele oamenilor muncii și sînt îndreptate împotriva dușmanilor orînduirii sociale din R.D.G. Procuratura și tribunalele apără drepturile constituționale ale tuturor cetățenilor, partidelor și organizațiilor.

Corpul de judecători și procuratura

În R.D.G. pot să profeseze dreptul numai acei oameni a căror personalitate și activitate oferă garanția că își vor exercita funcția lor în conformitate cu principiile constituției. Pe teritoriul R.D.G. a fost înlăturat după 1945 aparatul juridic fascist. Judecătorii și procurorii care făcuseră parte din justiția teroristă a statului hitlerist au fost destituiți și pedepsiți.

De atunci funcțiile juridice sînt exercitate de oameni din popor, muncitori, țărani și multe femei. Prin reforma democratică a școlilor medii și superioare s-a garantat dreptul ca acești oameni să-și poată însuși în universități și academii cunoștințele necesare pentru funcția de judecător. Judecătorii și procurorii din R.D.G. trebuie să aibă cel puțin 23 de ani. Activitatea lor presupune ca o condiție obligatorie studiul regulat al dreptului.

În 1960 au avut loc pentru prima dată în istoria Germaniei alegeri de judecători în R.D.G. Au fost aleși de către reprezentatii poporului judecătorii tribunalelor raionale și regionale. Acestei hotărîri democratice cu privire la ocuparea postului de judecător i-au premers alegerile de asesori, care au avut loc cîțiva ani mai înainte. În R.D.G. asesorii participă la toate procedurile primei instanțe.

Executarea pedepselor

Educarea socială a cetățenilor este realizată de către stat și printr-o condamnare și pedepsire diferențiată a infractorului. Pedepsele corecționale și cu închisoarea, preponderente în justiția de altădată, trec acum tot mai mult pe planul al doilea. Noile pedepse pun pe primul plan educarea celui care a căzut în greșală. Este vorba de mustrarea publică, condamnarea condiționată și suspendarea pedepsei. Mustrarea tribunalului pentru o infracțiune ușoară este adusă la cunoștință în întreprindere sau la locuința celui mustrat. Pedepsa în bani sau în privarea de libertate anunțată condiționat intră numai atunci în vigoare cînd condamnatul, într-o anumită perioadă de verificare, devine din nou culpabil.

Deținuții pot să lucreze în meseria lor sau în una înrudită. Ei sînt pentru aceasta salariați ca ori care alți muncitori, putînd să-și ajute rudele cu o parte din cîștigul lor, sau să-și cumpere alimente. O altă parte a venitului este economisită în favoarea deținutului, pentru momentul cînd este pus în libertate. În cazul unei comportări bune a deținutului, timpul de detențiune poate fi scurtat. Prin această executare umană a pedepsei se pregătește chiar din prima zi a intrării în închisoare reintegrarea celui pedepsit în viața socială.

Criminalitatea scade în mod permanent în R.D.G. În anul 1946 au fost constatate, de exemplu, 500.446 de delikte. În 1950 erau numai 230.263, iar în 1959 156.970. Criminalitatea pierde terenul în R.D.G., pentru că orînduirea socială socialistă asigură fiecărui om, conform capacităților sale, muncă și existența.

În R.D.G. orînduirea socială socialistă s-a consolidat necontenit. Aceste progrese i-au dat posibilitatea Consiliului de Stat al R.D.G. ca, o dată cu alegerea și constituirea sa, să facă uz de dreptul de a grația, dat lui prin constituție. Această grațiere se referă la mai mult de 12.000 de persoane.

● RELIGIA

În Republica Democrată Germană fiecare cetățean se bucură de deplina libertate a conștiinței și a religiei, garantată prin constituție. Practicarea netulburată a religiei stă sub ocrotirea republicii.

Biserica și statul sînt despărțite. Nu există o biserică de stat. Constituția garantează libertatea adunărilor religioase. În cadrul legilor valabile pentru toți, comunitățile religioase își rezolvă singure obligațiile lor. Proprietatea bisericească este garantată de stat.

În R.D.G. este răspîndită mai ales confesiunea evanghelică. Pe lîngă aceasta, există și comunități catolice și uniuni bisericești independente. În multe orașe există comunități evreiești, dintre care cea mai mare, din Berlin, este sub conducerea rabinului Martin Riesenburger.

Bisericile primesc importante subvenții de stat. Numai pentru organele conducătoare ale bisericii și pentru acoperirea cheltuielilor pentru salariile pastoriilor și preoților au fost alocate, de la întemeierea R.D.G., aproape 140 milioane de mărci. Studenții de la cele 6 facultăți de teologie

primesc burse de stat ca și ceilalți studenți. Pentru cei circa 1.000 de tineri teologi, statul cheltuiește, pentru fiecare din ei, pe toată durata studiului, 20.000 de mărci. Din bugetul de stat au fost puse la dispoziție fonduri de milioane în vederea reconstruirii clădirilor religioase cu valoare istorică.

FINANȚELE

Politica financiară este dirijată în vederea ridicării bunăstării materiale a populației. Aceasta se vede pe de o parte din faptul că o parte, în continuă creștere, a veniturilor bugetare provine din economia socialistă (1959 = 60,1%), în timp ce partea de venit din impozitele pe salar scade. Bugetul R.D.G. este planificat în permanență cu un excedent, care de regulă este depășit, în așa fel încât pot fi realizate de către organele populare locale și alte măsuri în vederea îmbunătățirii condițiilor de viață ale populației. În 1959, veniturile bugetului republicii și al regiunilor s-au urcat la suma de 47,4 miliarde mărci, veniturile excedentare la 488,4 milioane mărci (1958: 183,5 milioane mărci).

Pentru nevoile culturale, sociale și sanitare ale populației au fost întrebuințate aproape 40% din venituri (2,2 miliarde mărci mai mult de cât în 1958). Cheltuielile pentru apărarea națională au scăzut de la 2,4% în 1958, la 2,3% în 1959 (1957: 2,6%).

Caracteristică pentru rezultatele politicii financiare a R.D.G. este creșterea încasărilor de bani de către populație. Ele au crescut în 1959 pînă la 5,1 miliarde mărci. Depunerile la casa de economii au crescut în aceeași perioadă pînă la 400 milioane mărci.

Sistemul financiar unitar al R.D.G., care constă din bugetul de stat, din economia financiară a întreprinderilor socialiste și din sistemul de credite și asigurări, are sarcina de a repartiza o mare parte din venitul național în conformitate cu țelurile planului economic al poporului. Băn-

cile socialiste (Banca germană de emisiune, Banca germană de investiții, Banca pentru comerț și meșteșuguri, Banca țărănească germană), în calitate de organe de control ale statului, exercită o influență importantă în vederea îmbunătățirii rentabilității și a economiei materiale a întreprinderilor socialiste.

Banca germană de emisiune are dreptul de a emite bani, reglementează circuitul banilor și execută serviciile de casă pentru întreprinderile socialiste și pentru organizațiile sociale și de stat. Ea dă credite pe termen scurt, reglementează plățile între întreprinderi și organizații, are conducerea casieriei bugetului și lichidează o parte a deconturilor cu străinătatea, împreună cu Banca de comerț exterior a R.D.G. și cu Banca germană de comerț.

INDUSTRIA

Organizarea

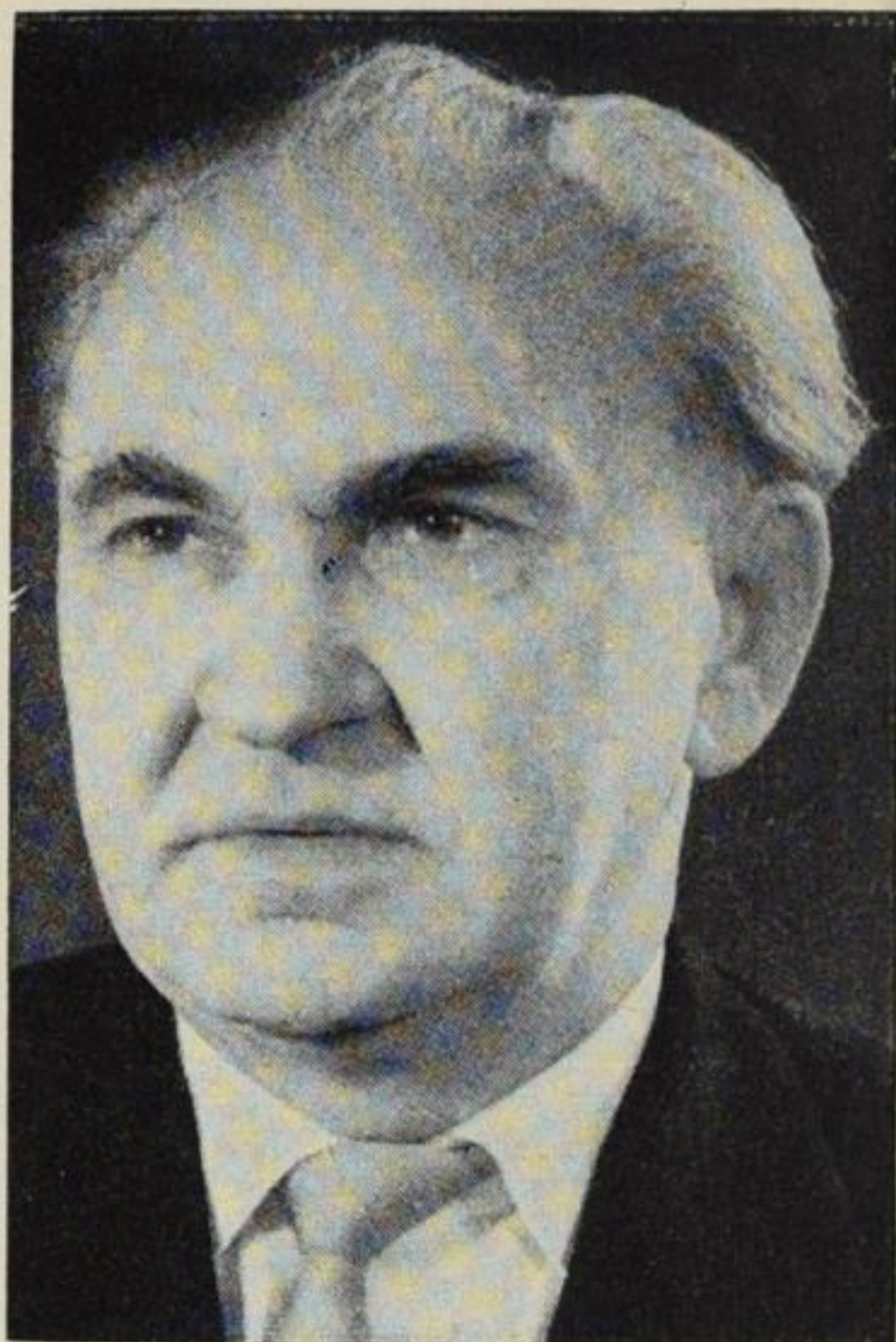
Pentru că cele mai multe întreprinderi sînt proprietate a întregului popor, este necesară o planificare centrală și un control al economiei, completate cu o planificare locală, în măsura în care este vorba de sarcini de însemnătate locală. Comisia de stat a planificării este organul central al consiliului de miniștri pentru planificarea și dirijarea economiei populare și pentru controlul îndeplinirii planului. În sarcina ei stau atît planificarea pe termeni mai lungi, cît și fixarea planurilor economice anuale. Prin măsurile cu privire la perfecționarea și simplificarea muncii aparatului de stat, pe baza legii din 11 februarie 1958, și în legătură cu dizolvarea secțiilor industriale ale ministerelor, au fost lărgite mult sar-



monumentul caracteristic al capitalei R.D.G. – Poarta Brandenburg

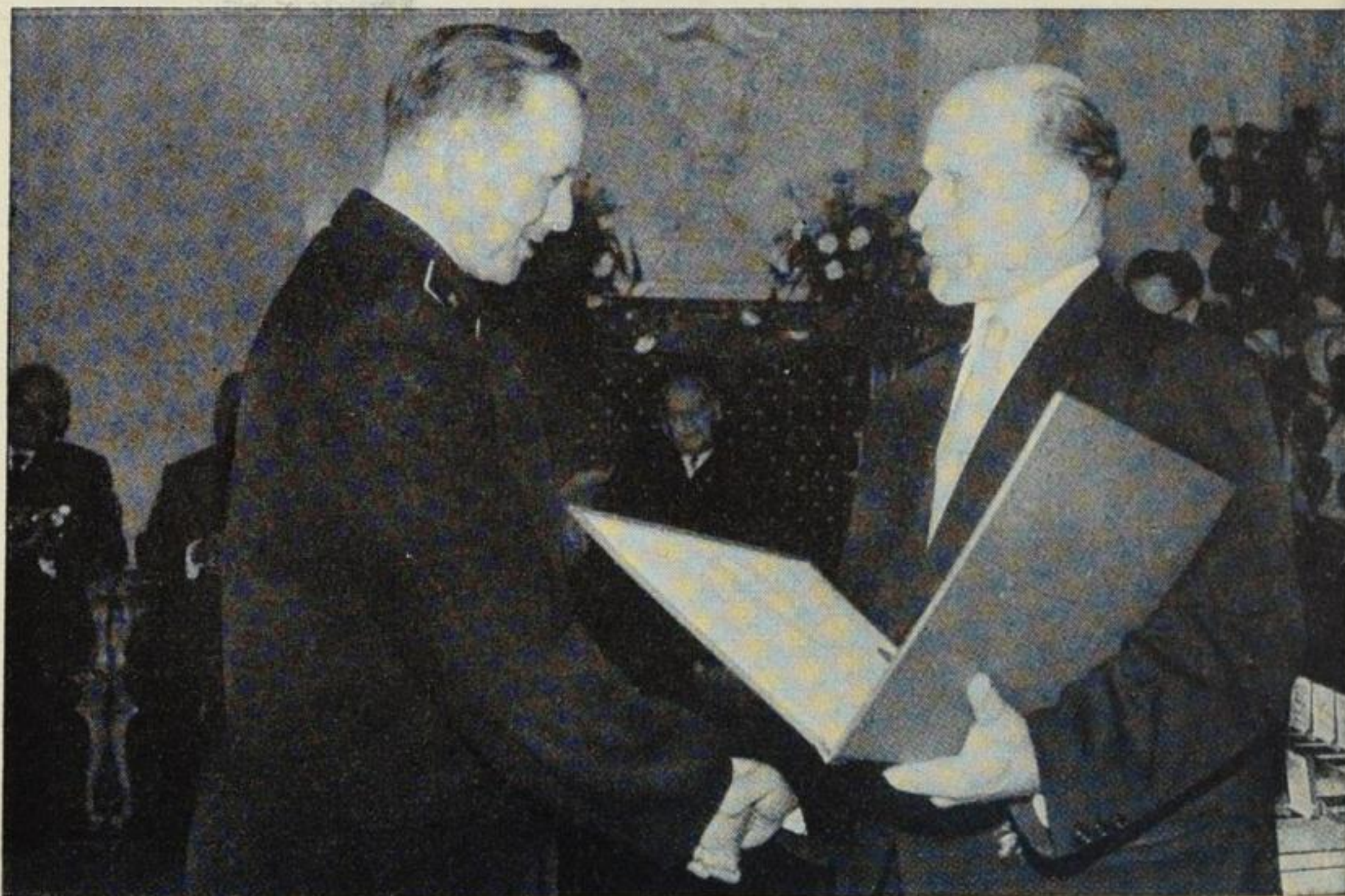


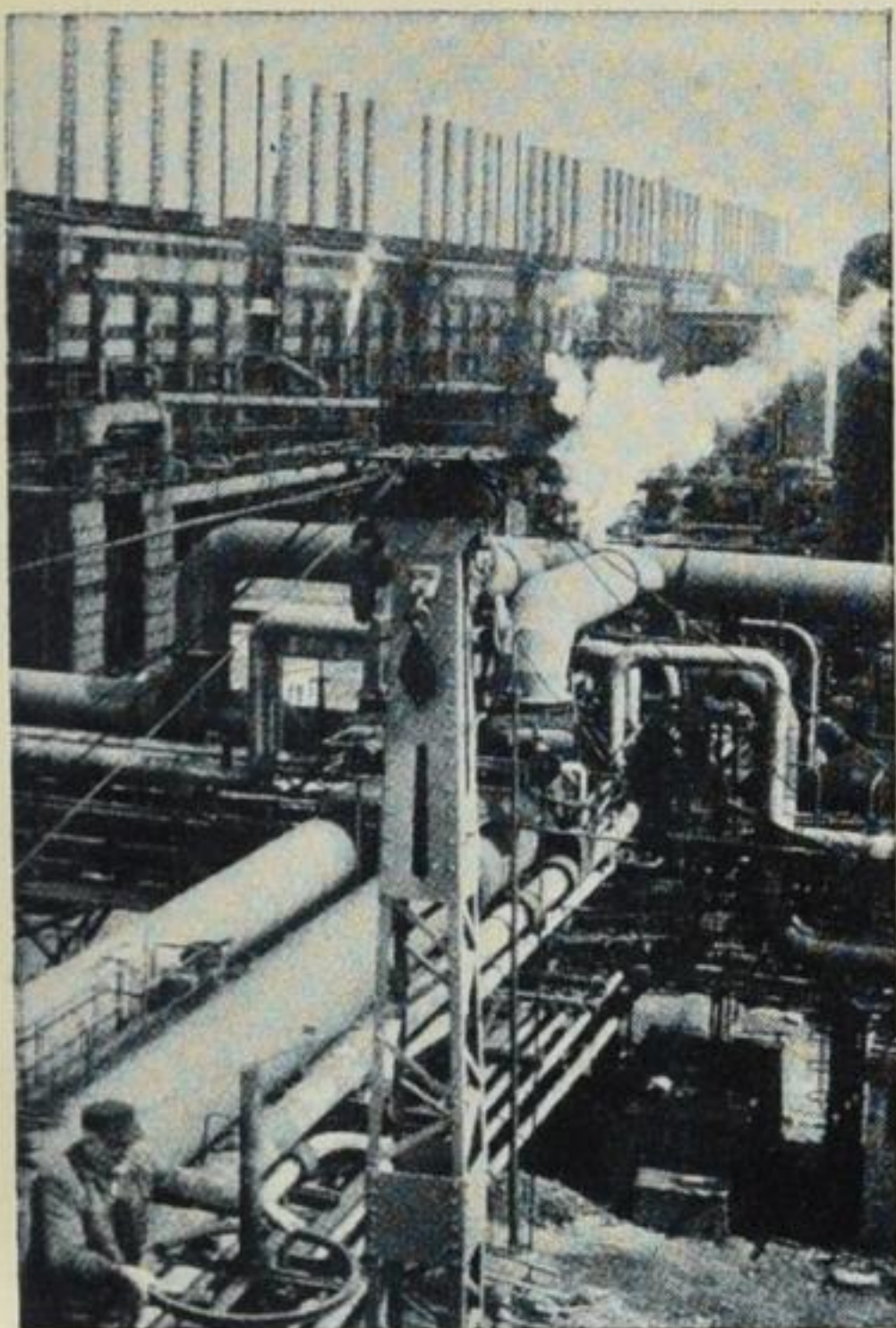
Vicepreședintele Consiliului de Miniștri și ministru al Afacerilor Externe al R.D.G., Dr. Lothar Bolz



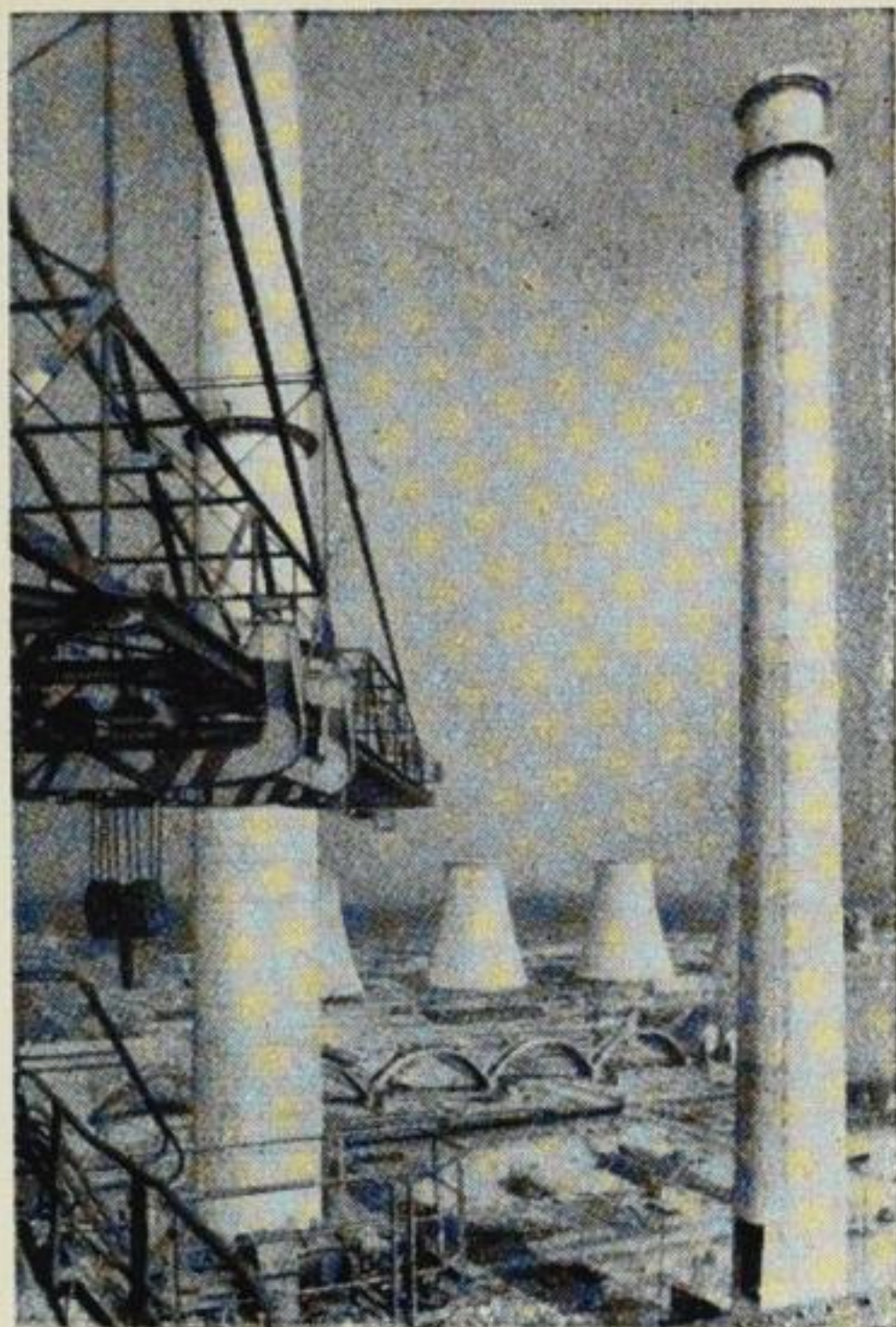
Vicepreședintele Consiliului de Miniștri și ministru al Comerțului exterior, Heinrich Rau † 23. 3. 1961

Președintele Consiliului de Stat al R.D.G. cu prilejul conferirii unor înalte distincții de stat





Întreprinderea pentru coxificarea lignitului din Lauchhammer

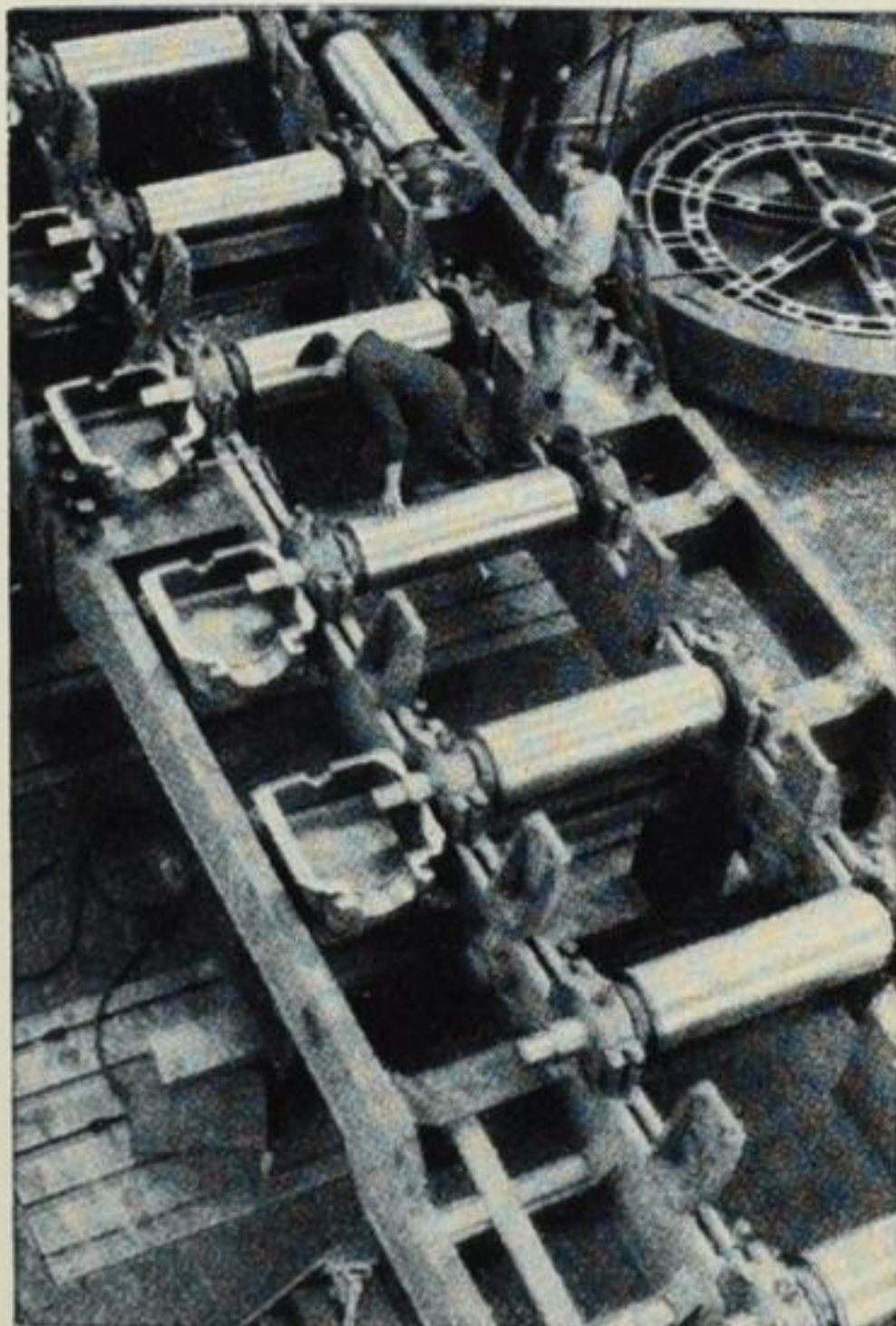


Combinatul de lignit „Schwarze Pumpe“

Linie ferată în gura unei mine de potasiu



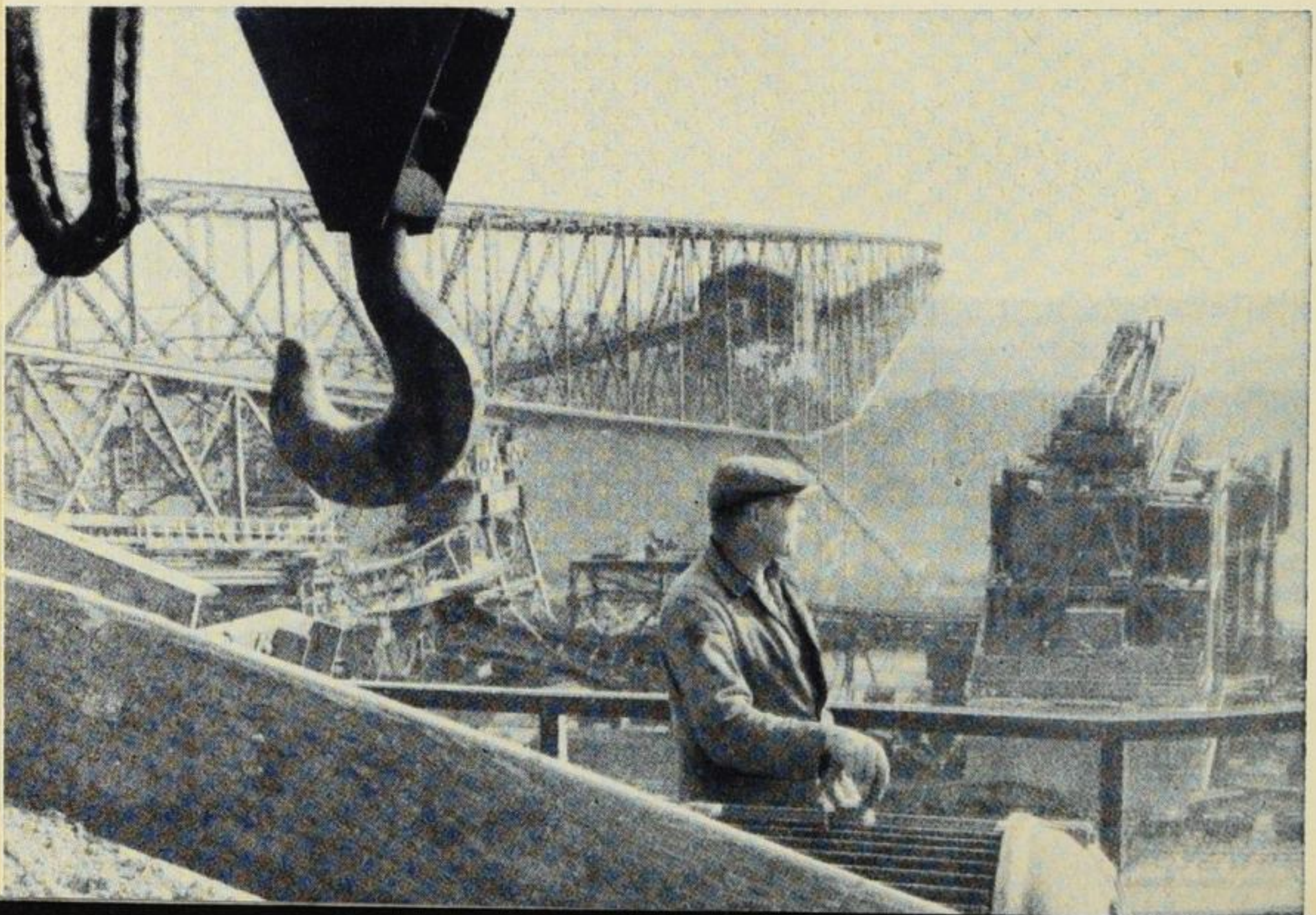
Montarea unui laminor





Şantierul combinatului de prelucrarea petrolului din Schwedt pe Oder

Exploatarea la zi a lignitului



cinile și atribuțiile comisiei de stat a planificării, fiind întărită în același timp răspunderea organelor locale. Comisia de stat a planificării cuprinde acum secții pentru cele mai importante ramuri industriale, pentru comerțul exterior și așa mai departe. De planificarea locală se ocupă consiliile economice de pe lângă sfaturile regiunilor, care sînt în același timp organe ale comisiei de stat a planificării, precum și comisiile de planificare de pe lângă comitetele raionale.

Există o serie de întreprinderi conduse direct de la centru, care sînt subordonate comisiei de stat a planificării și care au importanță pentru întreaga republică. Alte întreprinderi sînt subordonate sfaturilor regionale, iar altele sfaturilor raionale și comunale. Organele locale ale puterii de stat îndrumază în același timp și întreprinderile semietatizate, private și cooperatiste. Organele economice conducătoare pentru întreprinderile socialiste cu conducere centrală sînt uniunile de întreprinderi socialiste, care își au de regulă sediul în regiunea centrală a ramurei industriale respective.

RAMURILE INDUSTRIALE ALE R.D.G. ȘI DEZVOLTAREA LOR ÎN TIMPUL PLANULUI DE 7 ANI

Sarcina economică fundamentală a planului de șapte ani (1959–1965) constă în aceea ca, prin atingerea rapidă a nivelului celui mai ridicat științific și tehnic, să crească productivitatea muncii și producția în toate ramurile economiei socialiste, odată cu scăderea permanentă a prețului de cost, pentru ca prin aceasta să se creeze baza materială pentru completa transformare socialistă a țării și să se poată satisface tot mai bine necesitățile mereu crescînde ale populației. Producția industrială va crește în total în acești șapte ani cu 88⁰/₀.

● INDUSTRIA MATERIILOR PRIME

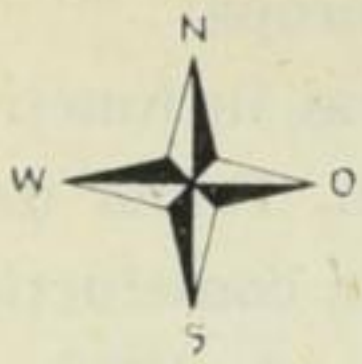
Cărbunele

Cea mai importantă materie primă a R.D.G. este lignitul. Extracția lui a atins în 1959 aproape 215 milioane tone; pentru 1965 sînt planificate 278 de milioane tone. Producția de brichete trebuie să atingă pînă în 1965 63 de milioane tone, față de 54 de milioane tone din prezent; dintre acestea, 5,7 milioane vor proveni de la combinatul de lignit „Schwarze Pumpe“.

Producția de energie			
	1950	1955	1959
Energie electrică (în milioane de kilowați-ore)	19,5	28,7	37,2
Gaz (în milioane metri cubi)	1.498	2.459	3.173

În planul de șapte ani este prevăzută o creștere a producției de energie electrică pînă la 63 de miliarde kilowați. Trebuie create noi instalații de 6.500 megawați.

Cu aceasta, construirea de mari uzine, cum sînt cele la de Trattendorf, Vockerode, Berzdorf, Hirschfelde, Stalinstadt, Schwarze Pumpe și Boxberg, începute din anul 1945, va fi continuată cu unități încă și mai mari,

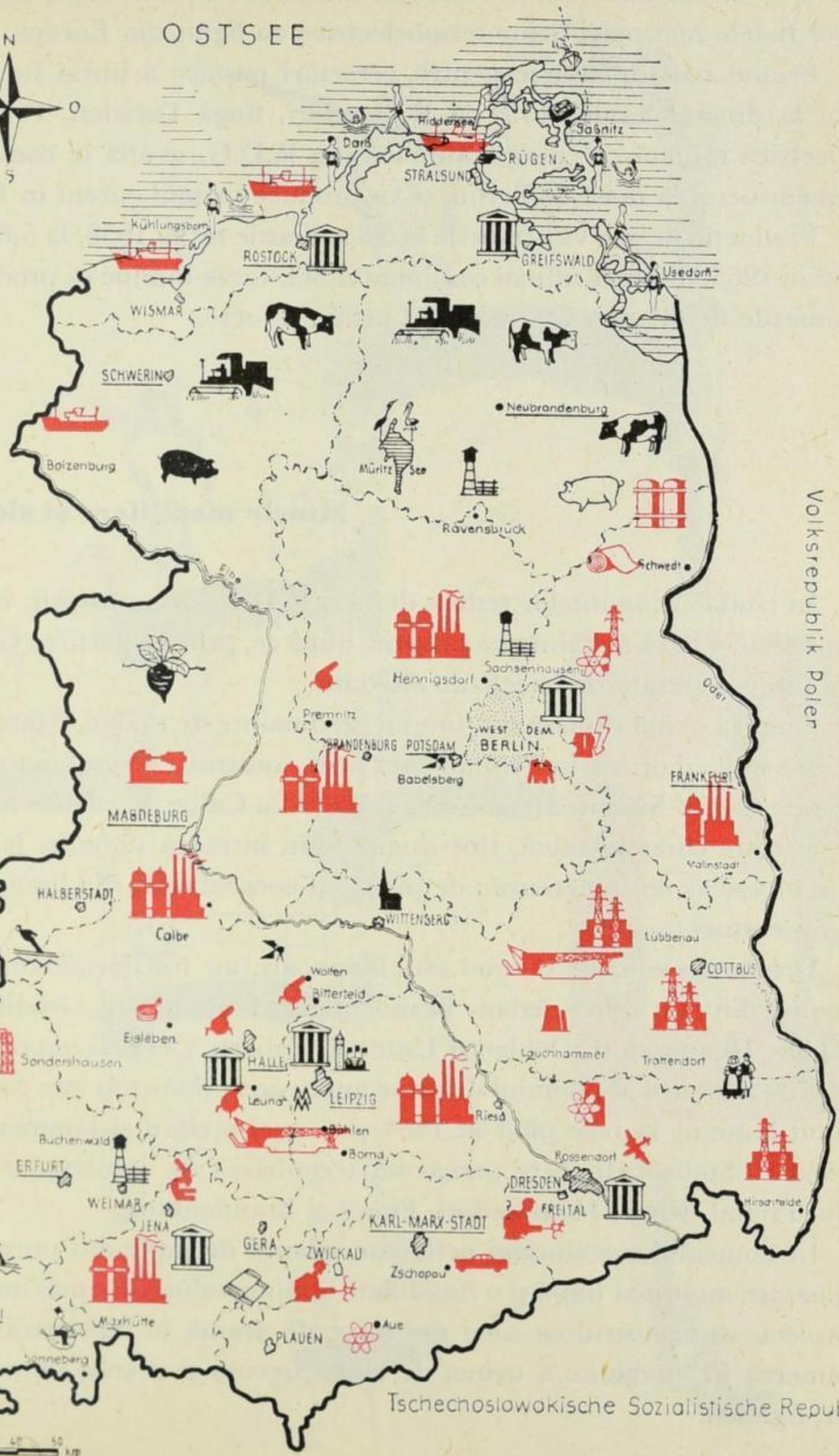


OSTSEE

Westdeutschland

Volkrepublik Polen

Tschechoslowakische Sozialistische Republik



ca cele de la Lübbenau și Vetschau (la sud-est de Berlin). Ultimele două vor fi cele mai mari uzine termoelectrice cu lignit din Europa.

Primul reactor atomic pentru cercetări pașnice a intrat în funcțiune de la sfârșitul anului 1957 la Rossendorf, lângă Dresden. Prima uzină electrică mînată cu energie atomică din R.D.G. se află în construcție la Rheinsberg, la nord de Berlin, și va produce primul curent în 1962.

Producția de gaz va crește de la 3,1 miliarde m³ în 1958, la 5,8 miliarde m³ în 1965; din care numai combinatul Schwarze Pumpe ca produce două miliarde de m³ gaz, transportabil prin conducte.

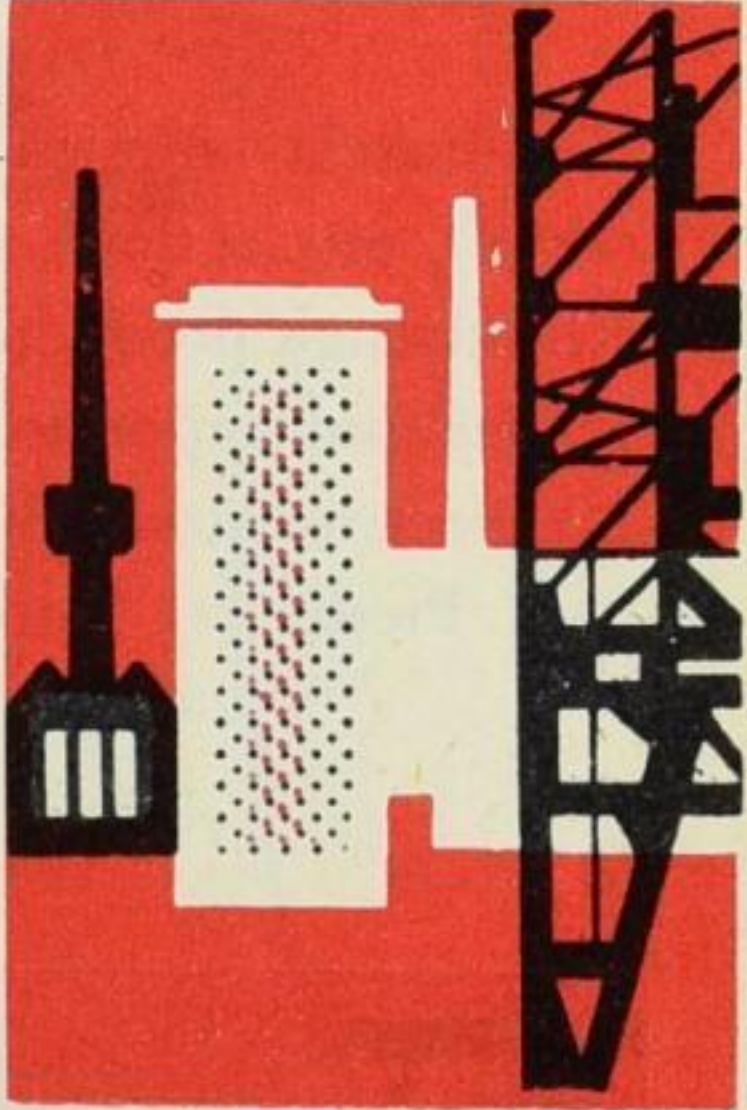
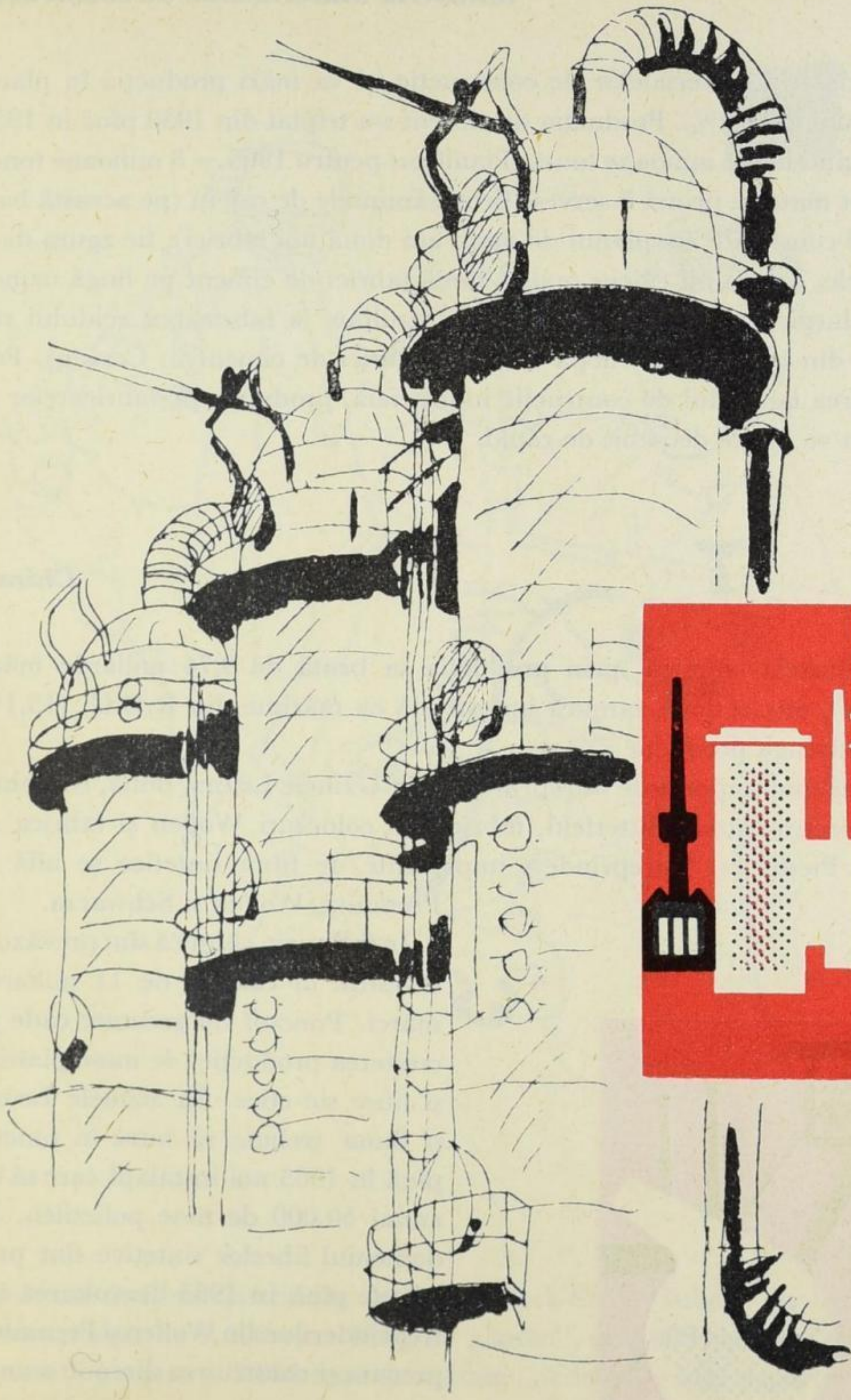
Minele metalifere și siderurgia

În ciuda zăcămintelor reduse de fier, R.D.G. și-a construit, importînd minereu, o bază metalurgică proprie, după ce, prin despărțirea Germaniei ea fusese separată de bazele de altădată.

Singura uzină rămasă din timpul de dinainte de război, Maxhütte din Unterwellenborn, a fost completată prin construirea combinatului siderurgic Ost, în Stalinstadt, și a uzinei West din Calbe. Furnalele din Calbe, construite chiar în mină, sînt singurele în întreaga lume în felul lor și ele topesc acolo minereurile de pirită cu cocs fabricat din lignit supus la temperaturi înalte.

Următoarele uzine de oțel sau laminoare au fost terminate sau construite din nou după război: Brandenburg, Kirchmöser, Gröditz, Riesa, Thale, Hennigsdorf, Döhlen și Unterwellenborn. Cel mai important proiect de investiții al planului de șapte ani în acest domeniu este construirea unui laminor la rece pînă în 1964 și a unei oțelării și laminor pînă în 1965 în Stalinstadt. Este prevăzută terminarea de construit a uzinelor din Freital, Riesa, Hennigsdorf, Finow și Brandenburg.

În domeniul metalurgiei neferoase, planul de șapte ani prevede o exploatare mult mai bună și o înnobilare a minereului. Cele mai importante proiecte sînt construirea unei noi mine de aramă în Niederröblingen și punerea în funcțiune a uzinei de zinc, precum și a celei de nichel din St. Egidien.



Industria materialelor de construcție

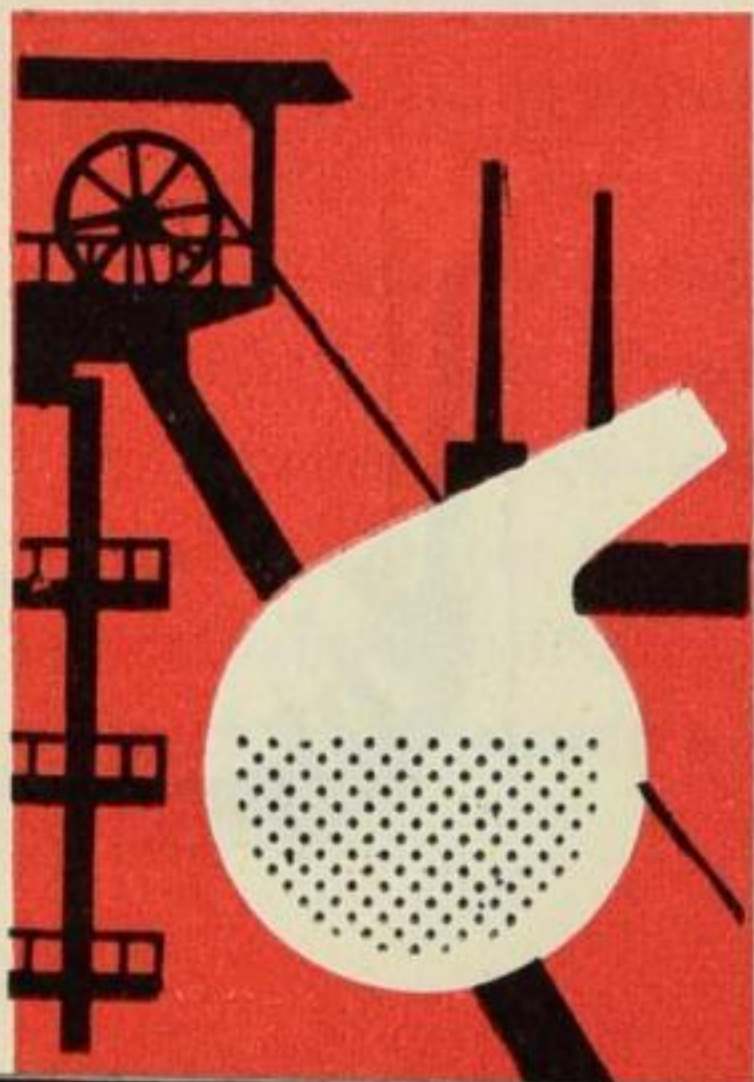
Industria materialelor de construcție își va mări producția în planul septenal cu 234⁰/₀. Producția de ciment s-a triplat din 1950 pînă în 1959, ajungînd la 4,2 milioane tone. (Planificat pentru 1965 = 8 milioane tone.) Drept materie primă îi servesc fie zăcămintele de calciu (pe această bază vor fi construite în planul de sapte ani două noi fabrici), fie zgura de la furnale, conținînd calciu (există două fabrici de ciment pe lîngă uzinele metalurgice), fie produsele derivate rezultate la fabricarea acidului sulfuric din ghips (construcția unei noi fabrici de ciment în Coswig). Prin trecerea la modul de construcție industrială, producția prefabricatelor de beton va crește deosebit de rapid.

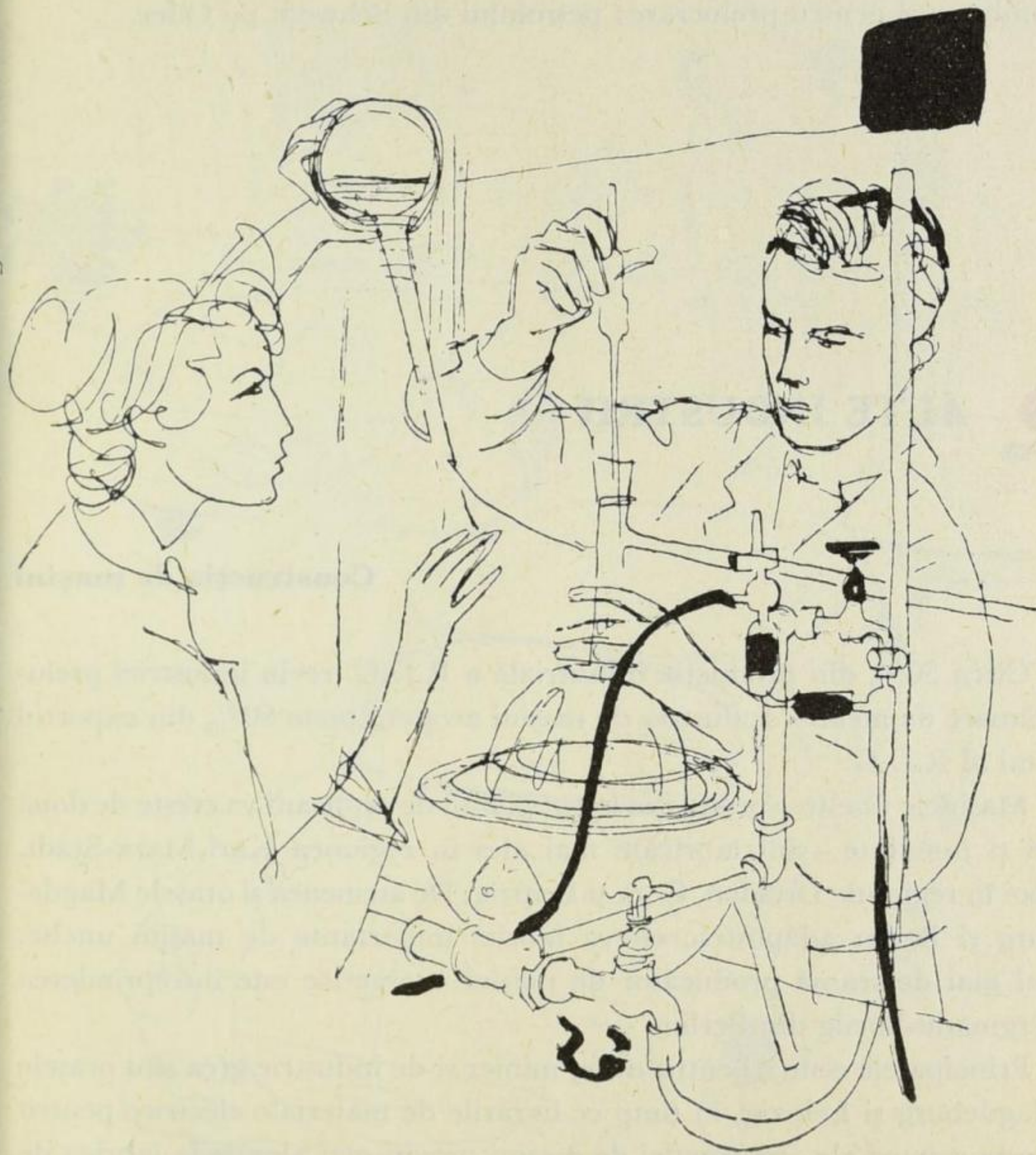
Chimia

Industria chimică, prin producția sa brută de 9,74 miliarde mărci (1959), este a doua ramură industrială ca mărime din R.D.G. (15,1⁰/₀ din întreaga producție).

Cele mai importante întreprinderi sînt Uzinele Leuna, Buna, combinatul electro-chimic Bitterfeld, fabrica de coloranți Wolfen și fabrica de azot Piesteritz. Întreprinderi importante de fibre sintetice se află în Premnitz, Wolfen și Schwarza.

În industria chimică sînt prevăzute investiții în valoare de 11 miliarde mărci. Punctul de greutate cade pe creșterea producției de mase plastice și fibre sintetice. În uzinele Leuna și Buna trebuie să intre în funcție pînă în 1965 noi instalații care să de anual 50.000 de tone polietilen. În domeniul fibrelor sintetice sînt prevăzute pînă în 1965 dezvoltarea întreprinderilor din Wolfen și Premnitz, precum și construirea din nou a unui





combinat de fibre sintetice în Wilhelm-Pieck-Stadt Guben, cu o capacitate anuală de 9.000 tone fibre de „lanon“, și 1.000 tone de mătase „lanon“, precum și 3.000 tone de mătase „dederon“. Mai departe, pen-

tru dezvoltarea petrochimiei, pe baza livrărilor ridicate de petrol sovietic cu ajutorul conductei de petrol aflată în construcție, va fi construit combinatul pentru prelucrarea petrolului din Schwedt pe Oder.

● ALTE INDUSTRII

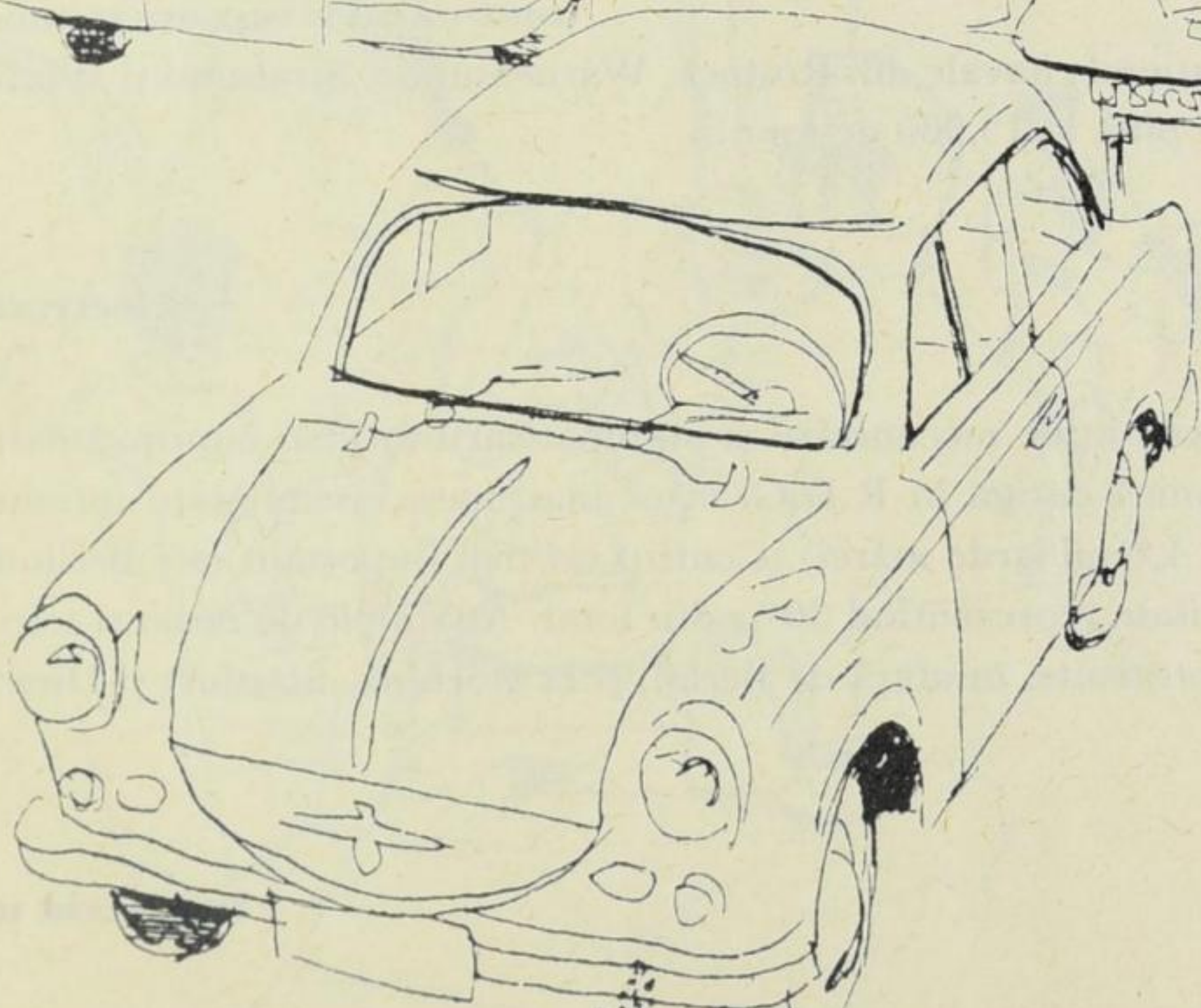
Construcția de mașini

Circa 30⁰/₀ din producția industrială a R.D.G. revin industriei prelucrătoare de metale. Industria de mașini acoperă peste 60⁰/₀ din exportul total al R.D.G.

Mașinele unelte – producția lor în planul de șapte ani va crește de două ori și jumătate – sînt fabricate mai ales în regiunea Karl-Marx-Stadt, apoi în regiunile Dresden, Gera și Leipzig. De asemenea și orașele Magdeburg și Berlin adăpostesc cîteva fabrici importante de mașini unelte. Cel mai de seamă producător de mașini energetice este întreprinderea Bergmann-Borsig din Berlin.

Principalele centre pentru utilaj minier și de industrie grea sînt orașele Magdeburg și Leipzig, în timp ce livrările de materiale electrice pentru aceste ramuri ale construcției de mașini provin mai ales de la fabrica de aparte electrice Berlin-Treptow și de la Niedersedlitz de lîngă Dresden. Pentru utilajele necesare industriei cărbunelui s-au specializat fabricile din Zeitz, Magdeburg și Lauchhammer. Macarale sînt fabricate mai ales în Eberswalde, Köthen și Schmalkalden.

Centrul construcțiilor de mașini agricole este regiunea Leipzig. Construcția pe scară largă a mașinilor textile este practică în Saxonia și în răsăritul Turingiei, unde există o puternică industrie textilă. Cam în



TRABANT
A WZ



aceeași regiune se află și industria de autovehicole. Micul automobil „Trabant“ este fabricat la Zwickau, automobilul de mărime mijlocie „Wartburg“ la Eisenach. Uzinele de camioane se găsesc la Zwickau și Werdau, în timp ce motocicletele provin din Zschopau și Suhl. În ceea ce privește construcțiile feroviare, trebuie menționată producția de locomotive electrice la Hennigsdorf, lângă Berlin.

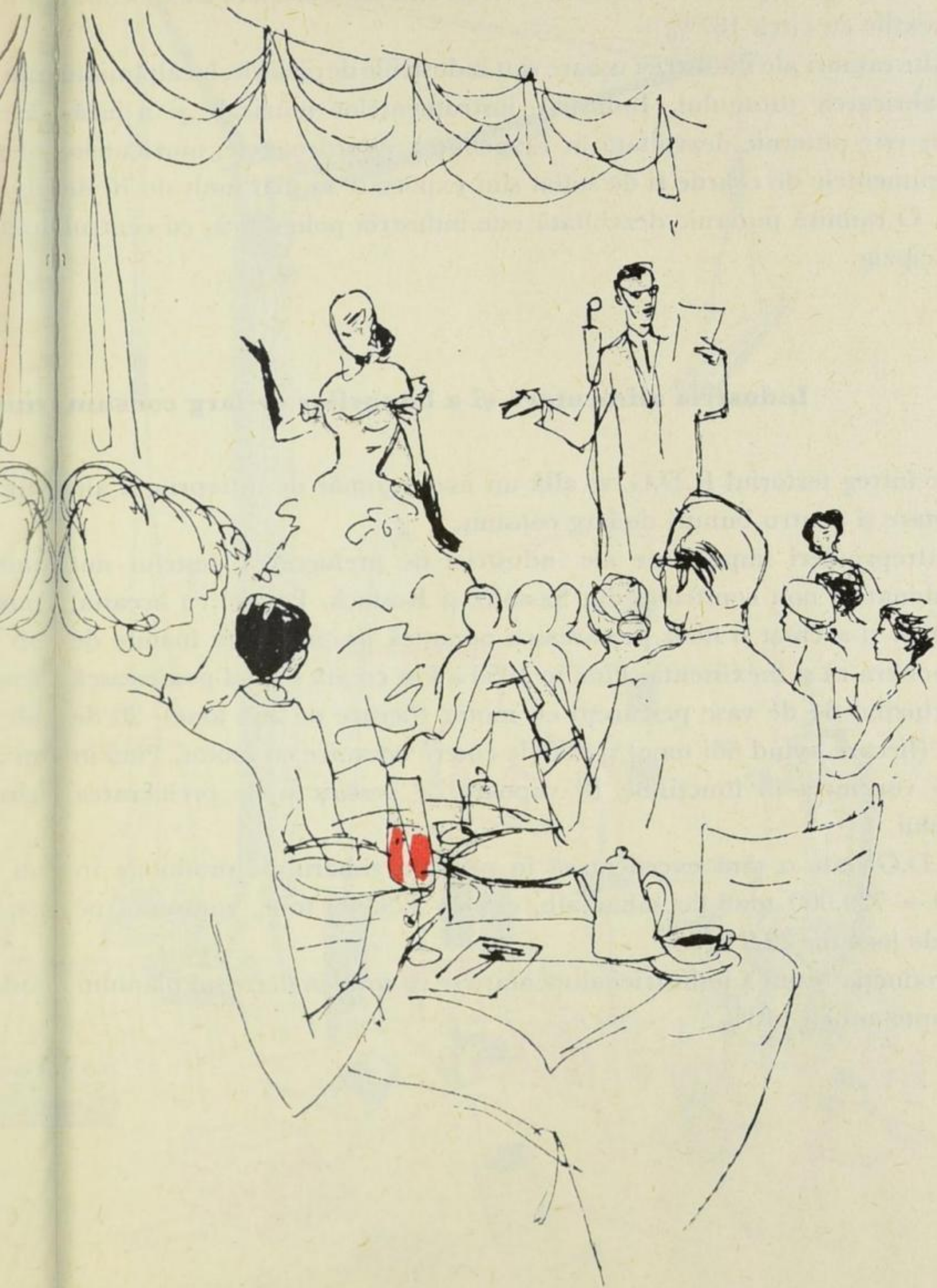
De curînd a început în R.D.G. construirea de vapoare transoceanice în șantierelor navale din Rostock, Warnemünde, Stralsund și Wismar (vapoare pînă la 15.000 de tone).

Electrotehnica

În condițiile mecanizării și automatizării tot mai cuprinzătoare, electrotehnica cîștigă în R.D.G. o tot mai mare însemnătate (producția în 1959: 4,8 miliarde mărci). Centrul cel mai important este Berlinul, cu o capacitate reprezentînd 30⁰/₀ din total. Aparatele de radio și televiziune sînt construite, în afară de Berlin, și la Rochlitz, Stassfurt și Dresden.

Industria ușoară

R.D.G. dispune de o industrie ușoară dezvoltată (producția brută în 1959 = 14,7 miliarde de mărci), a cărei ramură cea mai mare este industria textilă (6,3 miliarde mărci). Industria textilă este ca mărime a treia ramură industrială din R.D.G., după industria chimică și cea a construcțiilor de mașini. Producția ei va crește în planul de șapte ani cu 182⁰/₀.



În exportul total al industriei ușoare, industria textilă ocupă un procent de 54⁰/₀. În planul de șapte ani este prevăzută o creștere a exportului de textile cu circa 187⁰/₀

Alte ramuri ale industriei ușoare sînt industriile de pielărie, încălțăminte și fabricarea tutunului. Industria instrumentelor muzicale și a jucăriilor este puternic dezvoltată în Erzgebirge. Acordeanele, muzicuțele, instrumentele de coarde și de suflat sînt exportate în mai mult de 70 de țări. O ramură puternic dezvoltată este industria poligrafică, cu centrul la Leipzig.

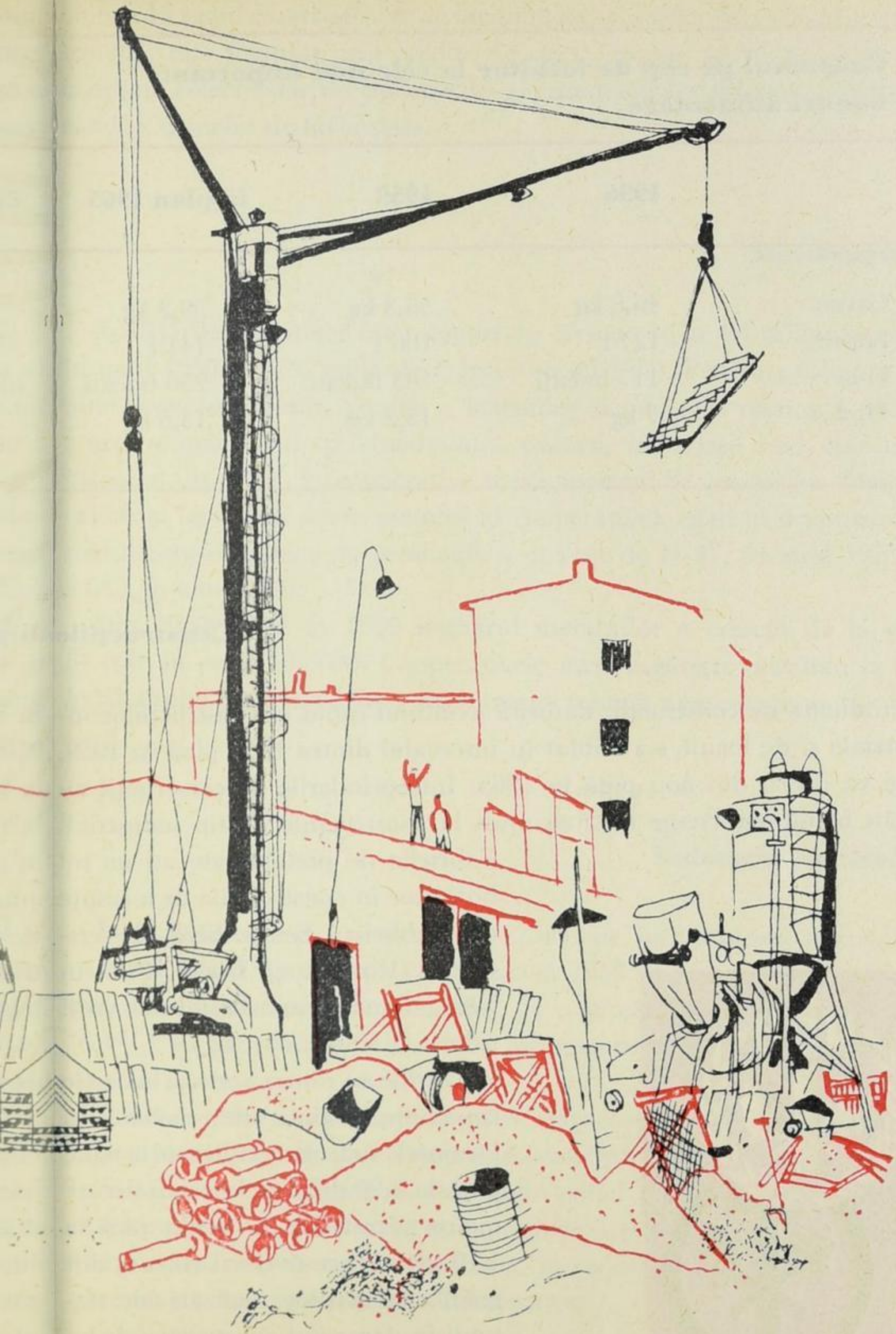
Industria alimentară și a bunurilor de larg consum

Pe întreg teritoriul R.D.G. se află un mare număr de întreprinderi alimentare și pentru bunuri de larg consum.

Întreprinderi importante ale industriei de prelucrarea peștelui sînt combinatele nou construite din Sassnitz și Rostock. Paralel cu aceasta, R.D.G. și-a creat o flotă pescărească oceanică proprie, care înainte de război era ca și inexistentă, Pînă în 1958 a fost creată o flotă pescărească cuprinzînd 34 de vase pescărești cu motor (fiecare de 264 tone), 20 de vase (fiecare avînd 66i tone) și 300 de cutere oceanice cu motor. Pînă în 1965 vor intra în funcțiune 10 vapoare de pescuit și de prelucrarea peștelui.

R.D.G. este o țară excedentară în privința zahărului (producția în 1959 = 729.000 tone de zahăr alb, export 329.999 tone, consumul pe cap de locuitor 29,9 kg).

Producția brută a industriei alimentare se va urca în decursul planului de șapte ani cu 140⁰/₀.



Consumul pe cap de locuitor la cele mai importante bunuri alimentare :

	1936	1959	în plan 1965
Carne	46,8 kg	56,3 kg	59,2 kg
Lapte	127 l	106 l	141 l
Ouă	117 bucăți	183 bucăți	250 bucăți
Unt	7 kg	13,2 kg	13,5 kg

Construcțiile

Producția de construcții, datorită avântului rapid al construcțiilor industriale și de locuit, s-a dublat în intervalul dintre 1950 pînă în 1959, și se va dubla din nou pînă în 1965. Întreprinderile de construcții au trecut în ultima vreme tot mai mult la construcțiile de tip industrial.

Fabricile de prefabricate au un rol hotărîtor în construcțiile de locuințe din Lübbenau, Senftenberg, Hoyerswerda, Rostock și Berlin. Pînă în 1965, numărul acestor fabrici va fi ridicat la 50.

Chiriile au rămas aceleași în casele construite înainte de război. În locuințele noi, ele se ridică de la 0,65, pînă la 0,90 de mărci pentru fiecare metru pătrat, iar în Berlin pînă la 1,10 mărci. Aceste chirii scăzute sînt rezultatul marilor realizări ale statului în domeniul construcției de lo-



cuințe. În cazul construcțiilor de locuințe individuale, 75% din costul construcției este finanțat prin credite de stat. Credite pe termen lung sînt acordate colectivelor de construcție ale muncitorilor și funcționarilor, în condiții deosebit de favorabile.

Meșteșugurile

Realizările diferitelor meșteșuguri au crescut de la 4,4 miliarde mărci în anul 1950 la 9,26 miliarde mărci în anul 1959. Pentru a folosi și mai bine progresul tehnic, pentru a mecaniza și mai tare munca și pentru a urca și mai repede productivitatea muncii, meseriașii s-au constituit, începînd din 1952, în cooperative meșteșugărești de producție. Maiștrii, calfele și lucrătorii devin membri ai cooperativei, egali în drepturi. Numărul cooperativelor de producție a crescut de la 47, în anul 1955, la 3.053, în anul 1959.

Din 1958, pînă în 1959 numărul membrilor a crescut de la circa 61.000, la peste 105.000. Cooperativele meșteșugărești executau la mijlocul anului 1959 o cincime din întreaga muncă meșteșugărească.

Industria particulară

În R.D.G. există mai mult de 12.000 de întreprinderi particulare, cu circa 440.000 angajați. Ele livrau în 1959 11,1% din întreaga producție industrială brută. Mai bine de o jumătate din aceste procente (6,1%) au provenit din cele 3.534 întreprinderi private cu participație de stat.

Prin acceptarea unei participații de stat, care este de mărime diferită, întreprinderile particulare respective participă în mod liber, nemijlocit, la construirea socialismului. Ele obțin astfel posibilități mai bune de investire, precum și de creștere a producției și a productivității muncii. Proprietarul obține o parte din câștig, în raport cu partea sa de capital, precum și o compensație de administrator.

● AGRICULTURA

Relațiile de producție

În urma reformei agrare din anul 1946, prin care pământul moșierilor, care posedaseră 45,4⁰/₀ din cîmpii și păduri, fuseseră împărțit celor 5,4 milioane de țărani fără pământ sau cu pământ puțin, muncitorilor agricoli și coloniștilor, iar o mică parte fusese transformat în proprietate a întregului popor, existau în R.D.G. două forme de proprietate la țară: economia individuală țărănească și proprietatea întregului popor.

Începînd cu anul 1952 se dezvoltă, alături de proprietatea socialistă a întregului popor, o altă formă de proprietate socialistă, cooperativa agricolă de producție (LPG). O cooperativă de producție este o mare întreprindere agricolă cu caracter socialist. Ea apare prin întovărășirea benevolă a mai multor țărani. Lucrarea împreună a pământului, adesea și creșterea în comun a vitelor, le dă posibilitate țăranilor colectivști să dispună de mașini mari și să le folosească rațional. Aceasta le ușurează munca și le crează mai mult timp liber. Datorită muncii în colectiv, proprietatea

colectivă crește în permanență.

Există trei forme diferite de cooperative agricole de producție: tipurile I, II și III.

Tipul I este forma cea mai simplă. În conformitate cu statutul, membrii aduc în cooperativa de producție numai pământul lor arabil, spre a fi gospodărit și folosit în comun.

În cazul tipului II, membrii aduc, în afară de pământul arabil, și mijloacele de tracțiune, mașinile agricole și uneltele, spre a fi folosite în comun în cooperativă.





Una din construcțiile importante, uzina metalurgică de nichel din St. Egidien

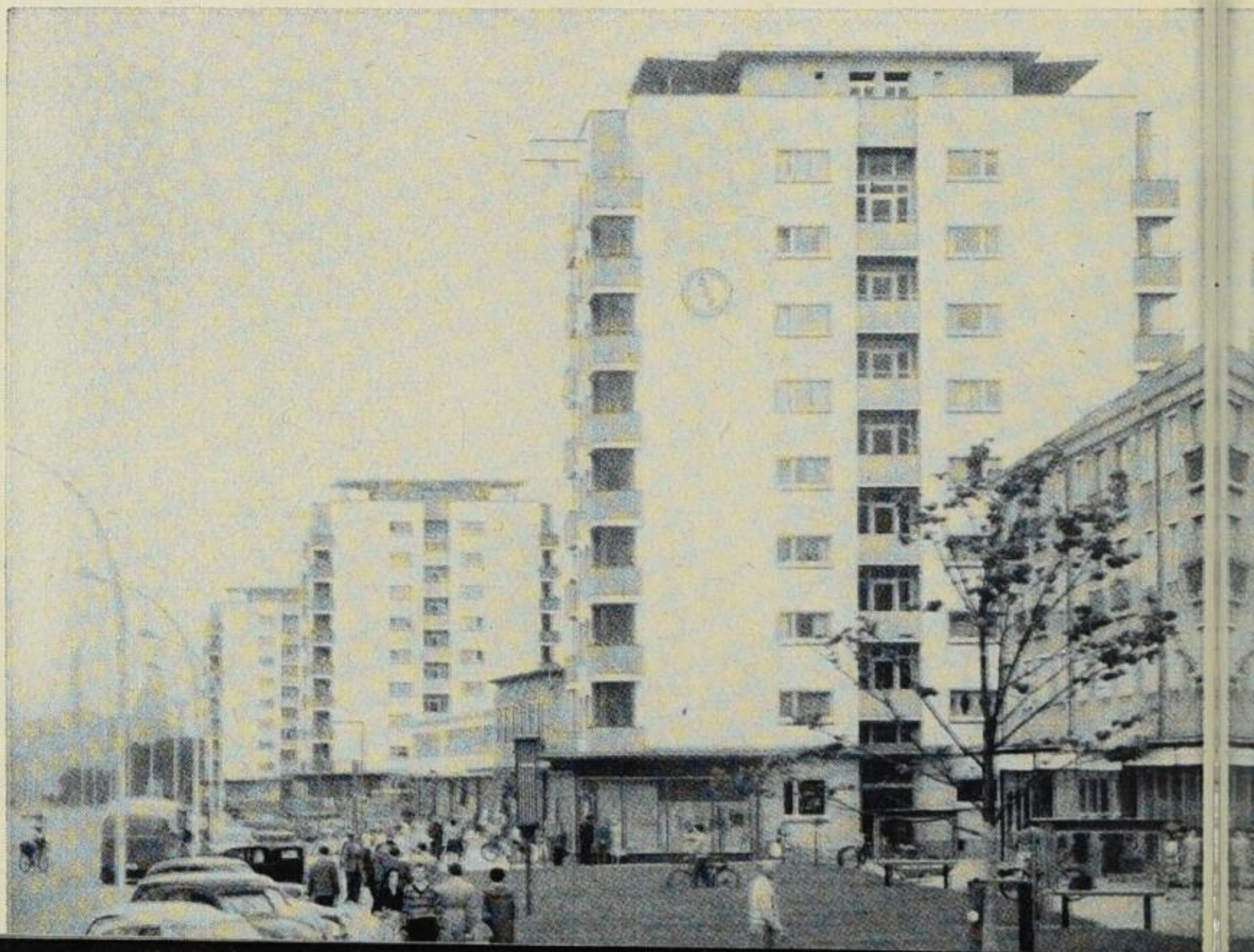
Șantierul combinatului de lignit „Schwarze Pumpe“ noaptea





Construirea de locuințe din materiale prefabricate de beton

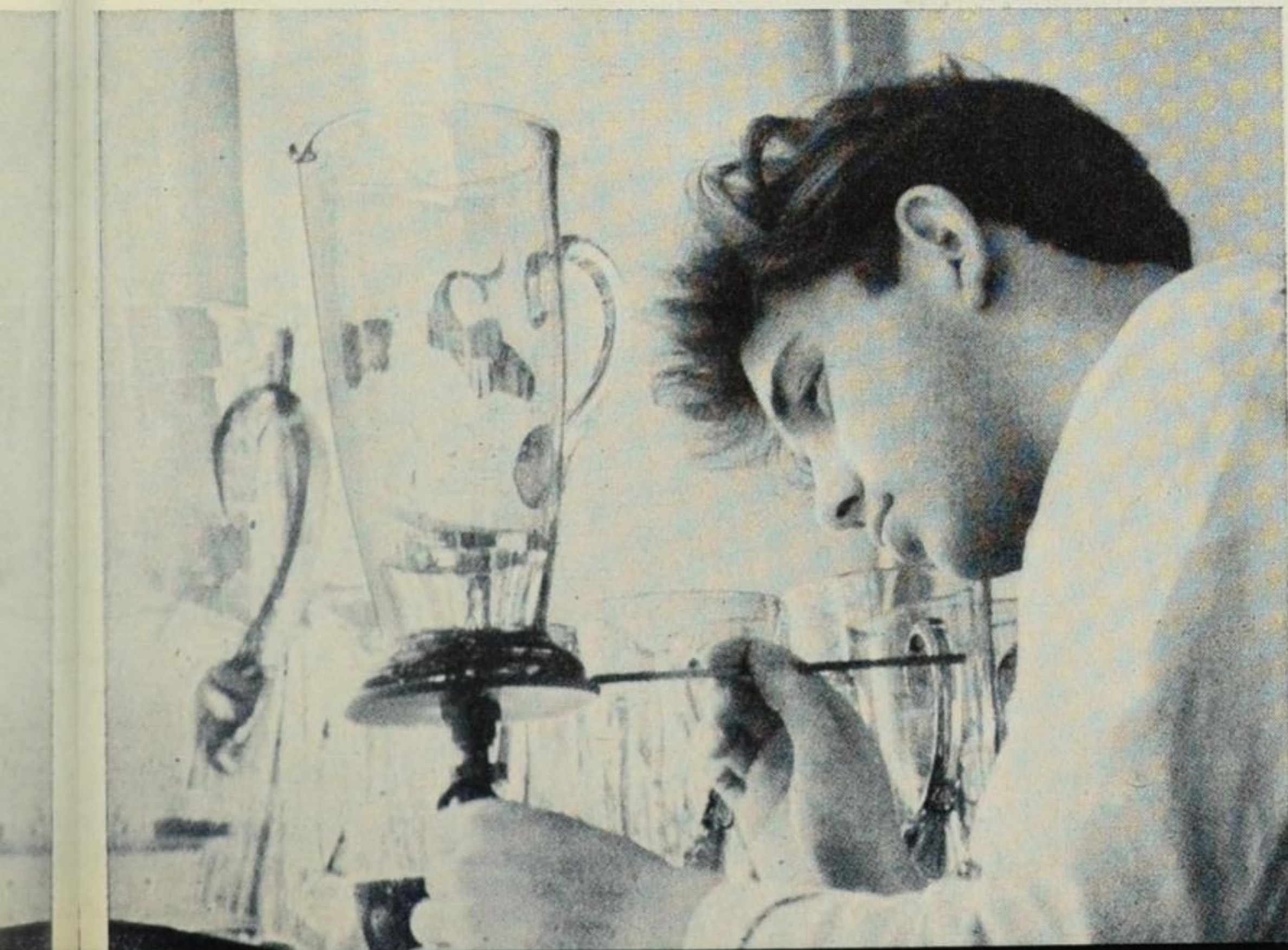
Privire asupra orașului nou întemeiat în 1952 pentru combinatul metalurgic Ost

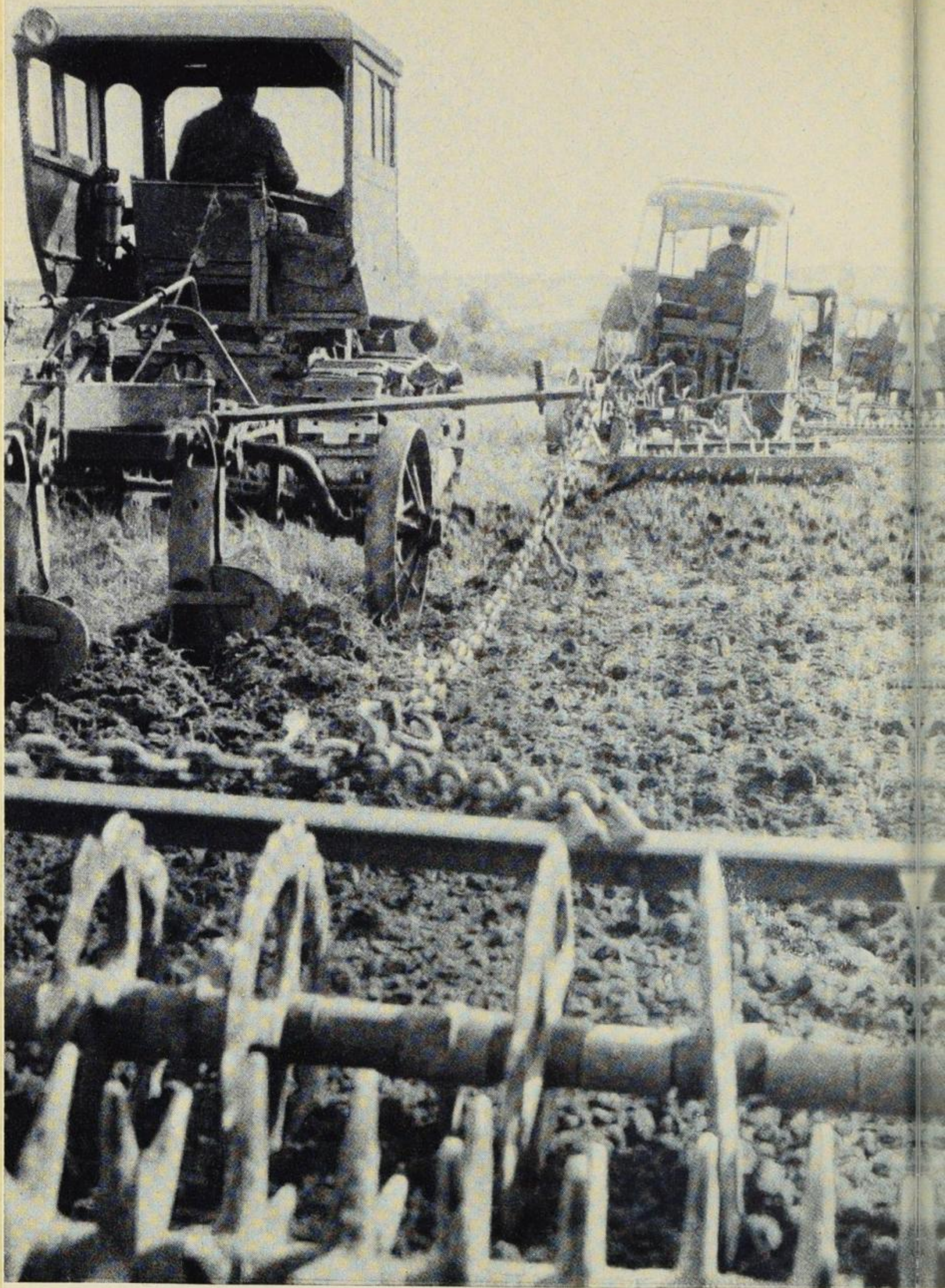




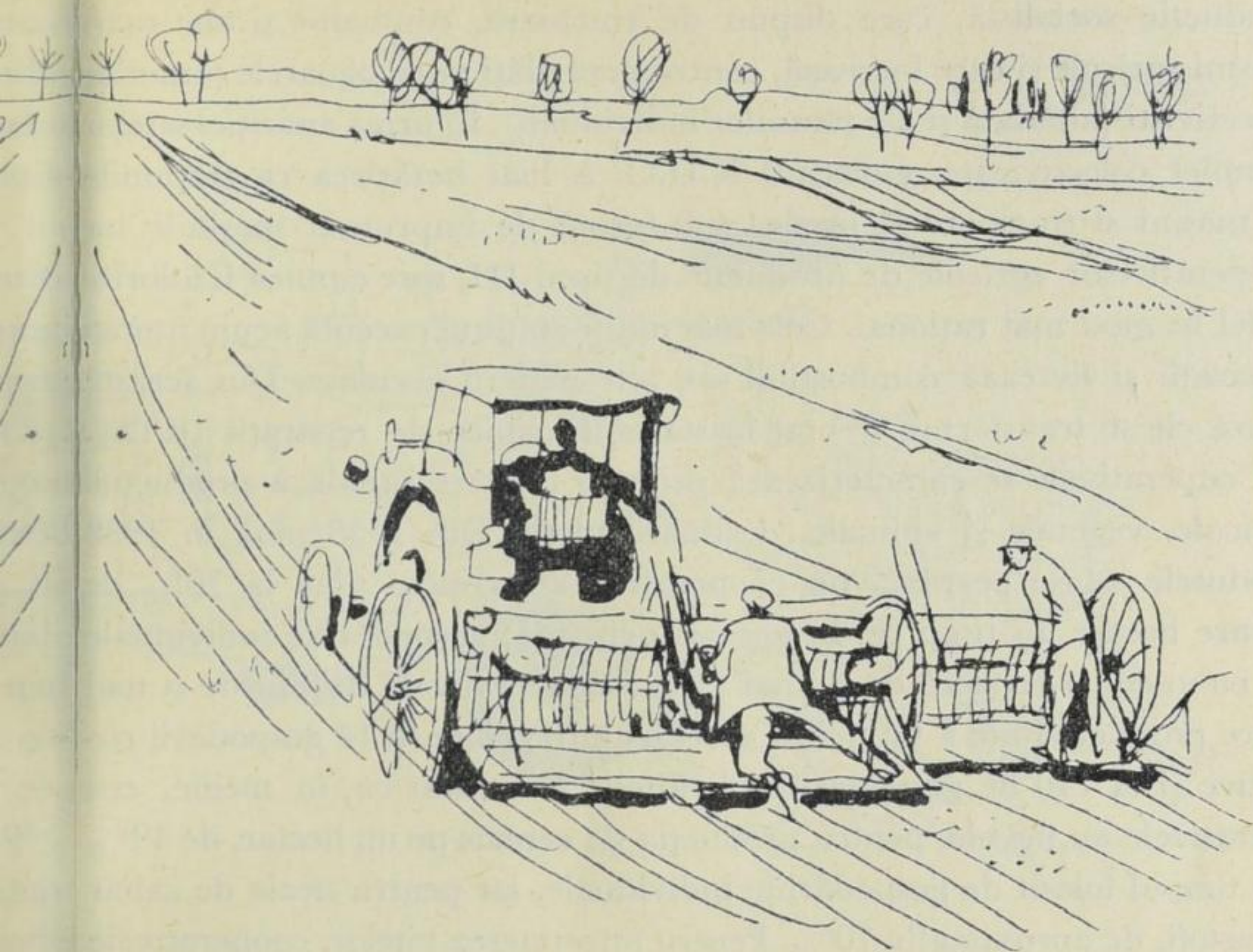
ИИÎ Într-una din secțiile de finisare ale manufacturei de porțelan de stat din Meissen

ИU Un pictor pe sticlă în timpul lucrului





Lucrările agricole sînt mecanizate pe scară largă



Tipul III este forma superioară. Membrii aduc în gospodărie pământul, inclusiv pășunile, pădurile, luncile, animalele de tracțiune, o parte din animalele de prăsilă și din cele folosite pe lângă casă, precum și mașinile și uneltele agricole. Aici economia cooperatistă cuprinde toate ramurile producției agricole.

În toate cele trei tipuri, pământul adus rămâne proprietatea țăranilor. Ei primesc – în afară de plata după cantitatea de muncă depusă – și o parte din veniturile generale ale cooperativei pentru pământul adus. Mai departe, fiecare țăran colectivist își păstrează pentru folosința proprie 0,5 hectare pământ agricol.

La sfârșitul lunii martie 1959, 39,1% din suprafața agricolă era gospodărită de cooperative. Până la sfârșitul anului 1960, toți ceilalți țărani individuali au intrat în cooperativele agricole de producție.

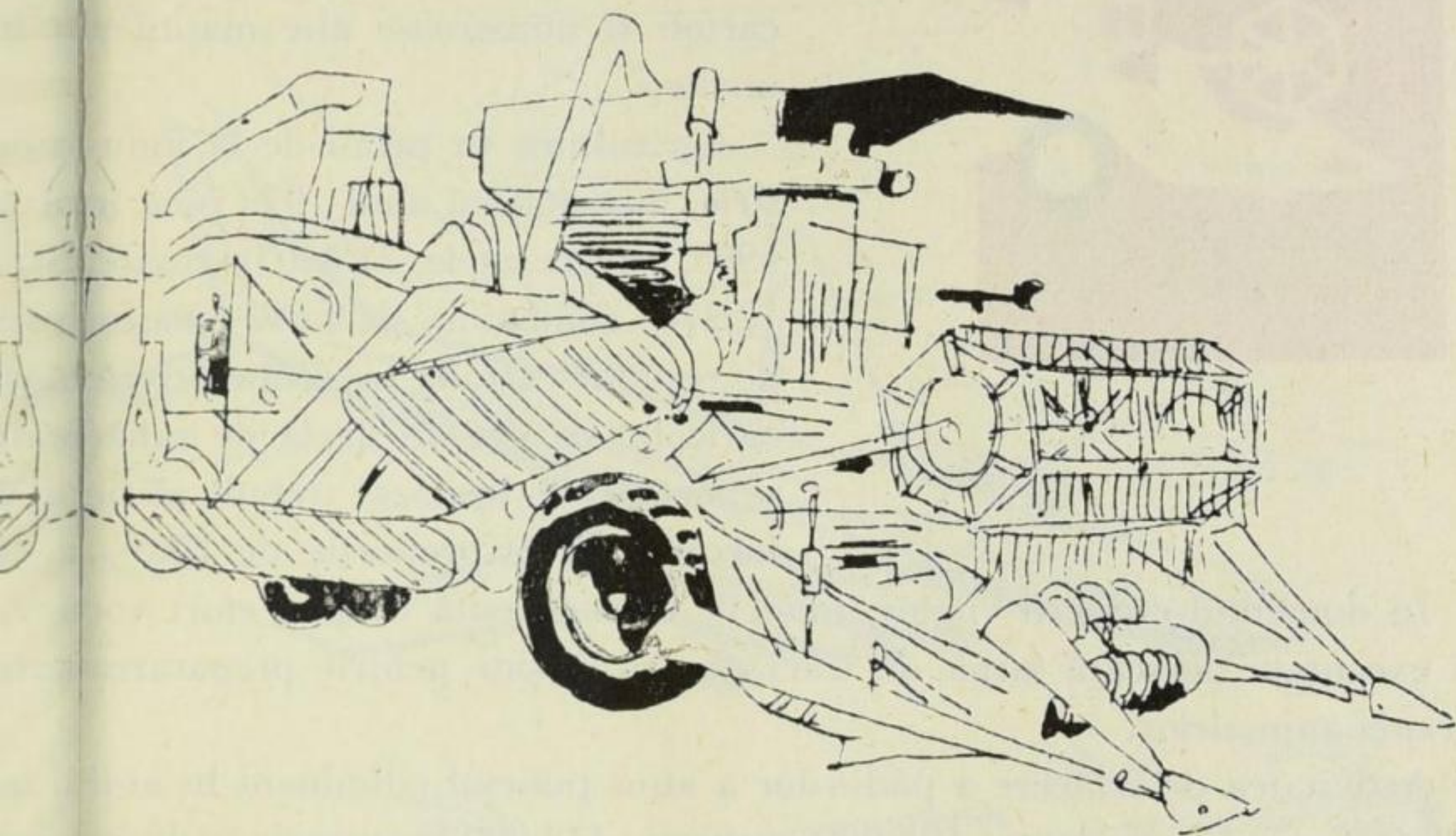
Formarea cooperativelor (LPG) a fost favorizată de existența stațiunilor de mașini și tractoare ale statului (MTS). Acestea sînt întreprinderi de producție socialistă, care dispun de tractoare, combine și alte mari mașini agricole și care lucrează, contra unei plăți mici, ogoarele țăranilor colectivști (altădată și ale țăranilor individuali). În urma apariției satelor complet colectivizate, guvernul R.D.G. a luat hotărîrea ca stațiunile de mașini și tractoare să predea sub formă de împrumut mașinile lor cooperativelor agricole de producție de tipul III, spre a putea fi folosite astfel în mod mai rațional. Cele mai multe stațiuni execută acum numai reparații și livrează combustibil sau alte materii necesare. Din această cauză ele se transformă treptat în stațiuni tehnice de reparații (RTS).

Cooperativele se caracterizează printr-o creștere rapidă a producției agricole, vegetale și animale, destinată pieții. Din 1955 pînă în 1958 produsele aduse pe piață de cooperative au crescut pînă la 70% de fiecare hectar, în timp ce, în aceeași perioadă, gospodăriile individuale au cunoscut o creștere de numai 23%. Cooperativele dispun de o mai mare productivitate a muncii. Cercetări întreprinse la 14 gospodării colective și la 140 de gospodării individuale au arătat că, în medie, cooperativele au nevoie, pentru producția de cereale pe un hectar, de 49% din timpul folosit de gospodăriile individuale, iar pentru sfecla de zahăr și cartofi, de aproximativ 70%. Pentru întreținerea vitelor, cooperativele cheltuiesc numai 47% din timpul necesar pentru fiecare cap în parte în gospodăriile individuale, iar pentru întreținerea porcilor, de 35%.

Ramurile de producție

Din suprafața republicii de 108.000 km², circa 64.000 km² sînt suprafețe folosite în agricultură, iar 30.000 sînt păduri. Din suprafața agricolă, 49.000 km² revin suprafeței arabile. Din acestea, aproximativ jumătate sînt semănate cu cereale. Porumbul este din ce în ce mai mult cultivat ca plantă furajeră.

Surplusul adus pe piață de la fiecare hectar de suprafață cultivată a fost în 1959 de 310,4 kg la cereale și la plantele leguminoase, de 27,7 la plantele oleaginoase, de 551,7 kg la cartofi, de 675,8 kg la sfecla de zahăr. În producția de animale, rezultatele la hectar, în comparație cu



În anul 1950, au crescut în mod simțitor, la porci și lapte aproape de trei ori, la animalele de tăiere (fără porci și păsări) de mai mult de două ori, iar la ouă de mai mult de cinci ori.

Șeptelul s-a dezvoltat în cazul vitelor cornute de la 3,61 milioane capete la 4,46 milioane în 1959; în cazul porcilor, în aceeași perioadă, de la 5,70 la 8,28, la păsări de la 22,7 la 38,6 milioane bucăți.

În planul de șapte ani este prevăzut ca producția de plante și animale să crească în așa fel încât necesitățile mereu crescînde ale populației în ce privește produsele animale să fie acoperite progresiv de producția proprie, iar industria să poată fi mai bine aprovizionată cu materiile prime agricole.

Mecanizarea

Parcul de tractoare al gospodăriilor agricole de stat s-a urcat de la 1.830 în anul 1950, la 5.909 în anul 1959: parcul stațiunilor de mașini



a crescut de la 10.834 la 41.680. Stațiunile de mașini și gospodăriile de stat dispuneau în 1959 de peste 17.035 secerători și 5.249 combine, precum și 10.833 mașini de scos cartofi și numeroase alte mașini și unelte.

Agricultura va primi de la industrie, începând cu anul 1959 pînă în 1965, printre altele, 74.360 tractoare, 12.370 combine și 9.640 mașini de recoltat cartofi. În cooperativele agricole, recolta de sfeclă de zahăr și porumb de însilozat trebuie să fie mecanizată în proporție de 100%.

În domeniul creșterii vitelor, muncile care necesită timp și efort vor fi executate pe scară largă de tractoare și mașini pentru prepararea hranei animalelor.

Activitatea de refacere a pădurilor a atins punctul culminant în anii 1951/52, cînd s-au plantat 105.000, respectiv 113.000 hectare de pădure. Această activitate este continuată în fiecare an. Pînă în 1965 sînt prevăzute cel puțin 265.000 de hectare de plantații, cu cel puțin 30% arbori care cresc repede.

● ECONOMIA APELOR

Economia apelor din R.D.G. lucrează după un plan de perspectivă care se întinde pînă în 1985. Cea mai mare construcție hidraulică din R.D.G. este barajul Rappbode din Harz, terminat de curînd, cu cel mai înalt dig din Germania. În legătură cu un întreg sistem de baraje mai mici, el reglementează rezervele de apă din munții Harz și le dirije-

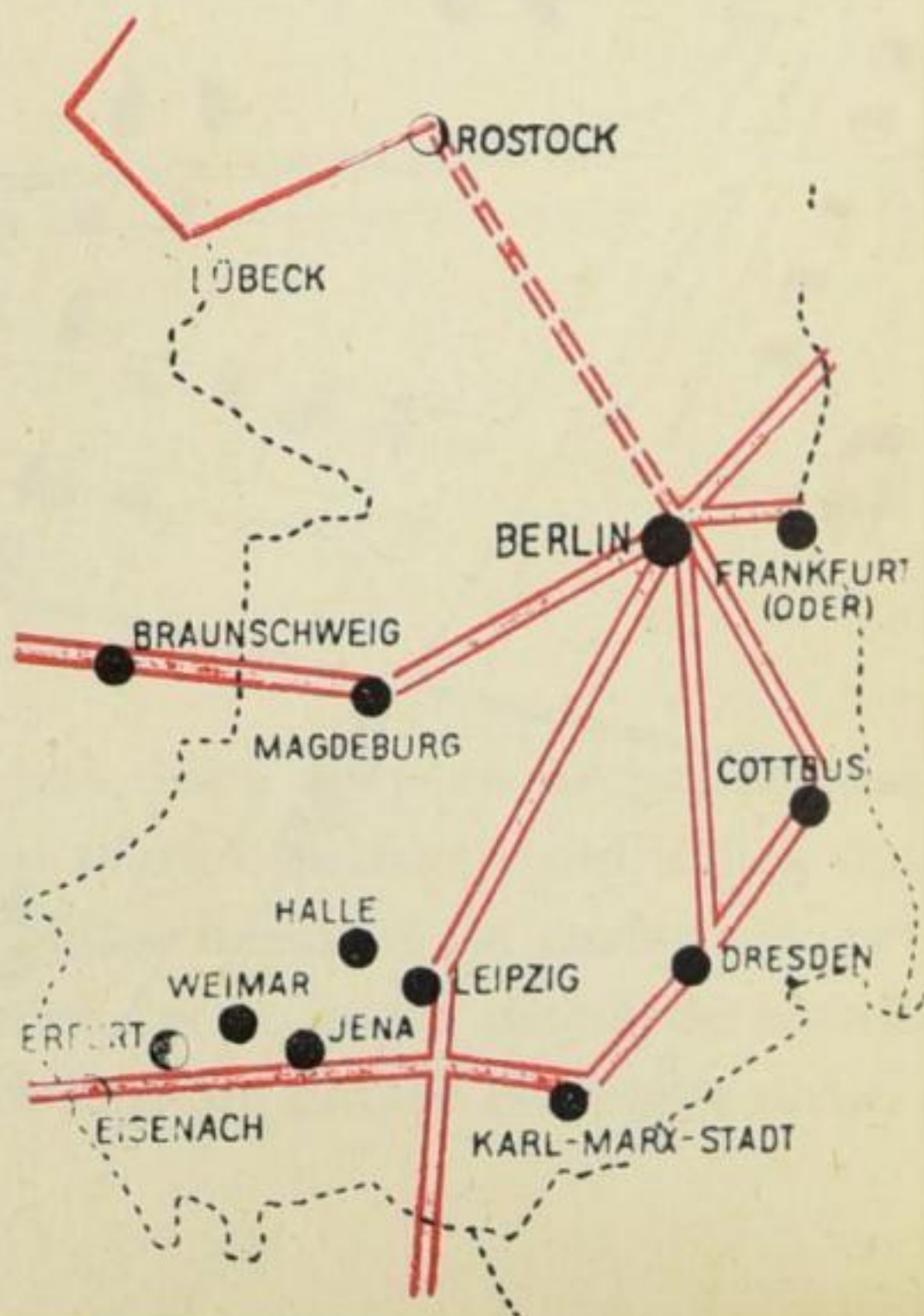


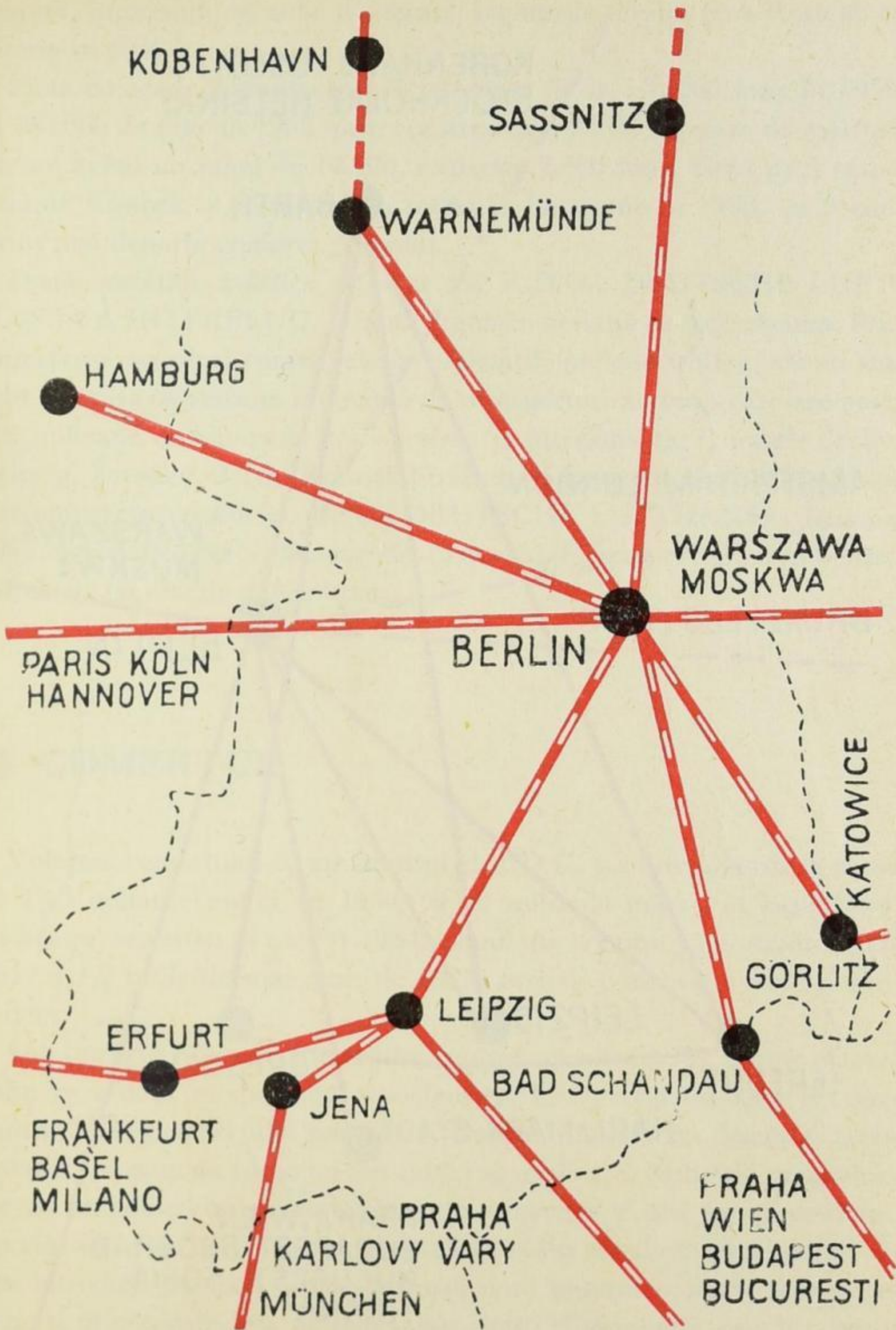
ază printr-un mare canal circular, care aprovizionează cu apă potabilă și industrială regiunile industriale de la Leipzig, Leuna, Halle, Bitterfeld, Dessau, Magdeburg, și altele. În planul septenal stau la dispoziție 4,2 miliarde mărci pentru investiții în domeniul economiei apelor.

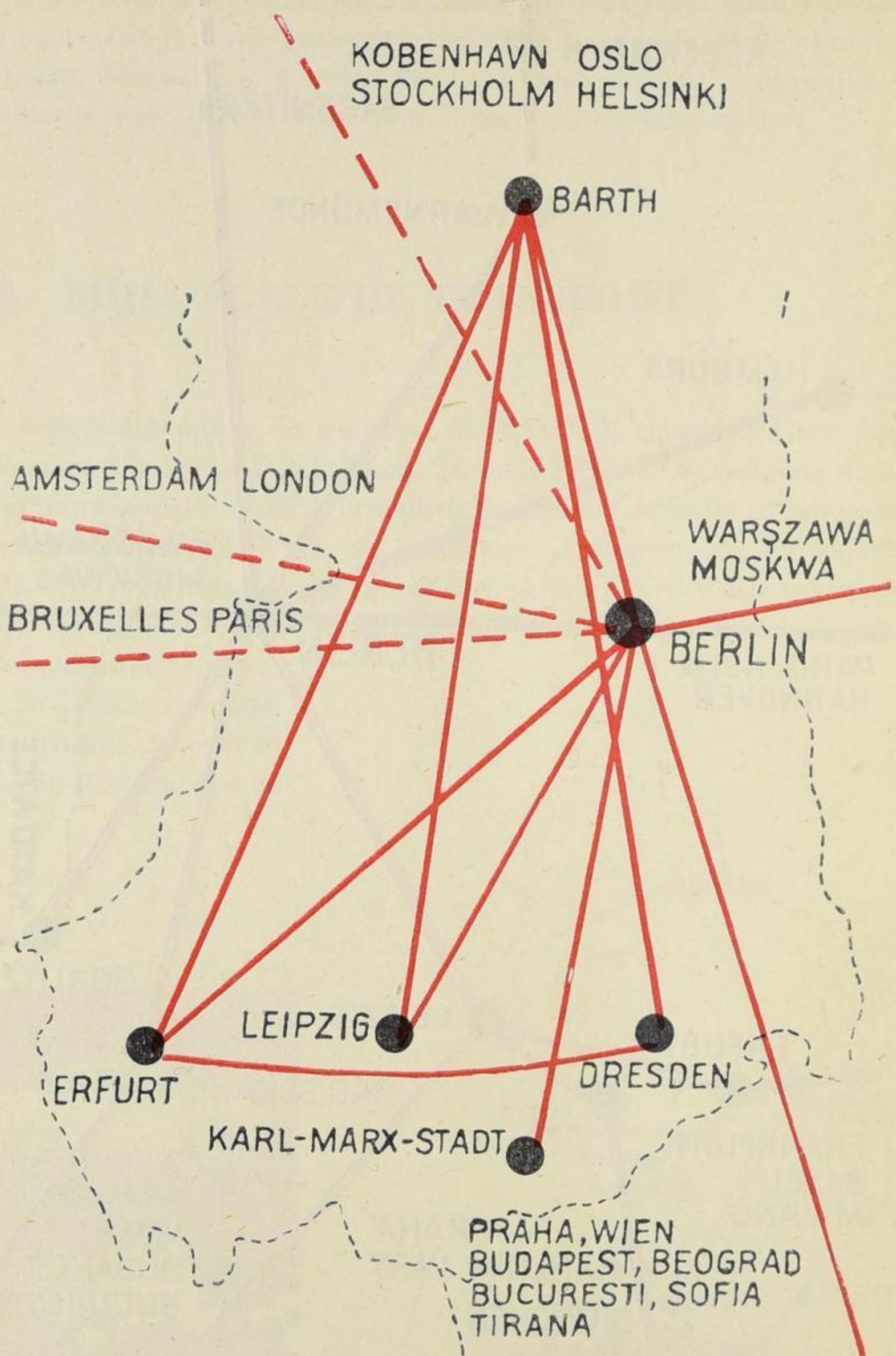
● MIJLOACELE DE TRANSPORT

Principalul mijloc de transport al R.D.G. îl constituie Căile ferate germane (Deutsche Reichsbahn). În anul 1959 ele au executat 45,8% din transportul de mărfuri, urmate de transportul executat cu camioanele întreprinderilor (27,5%), de camioanele întreprinderii de expediții (23,8%) și de flota fluvială de mărfuri (2,9%). Participația transporturilor de mărfuri pe căile ferate și fluviale a scăzut din 1950 în favoarea transporturilor rutiere.

În 1963 se va începe construirea autostrăzii Berlin-Rostock, care va







asigura, împreună cu noile căi ferate, legăturile noului port Rostock cu interiorul țării.

Flota comercială transoceanică va crește de la 140.000 tone în 1959, la 480.000 de tone în 1965, prin construirea a 20 de vapoare de mărfuri, fiecare avînd un tonaj de 10.000, respectiv 7.500 tone. Noul port transoceanic Rostock, a cărui radă a intrat în funcțiune în 1960, va fi construit mai departe conform planului.

Două societăți aviatice de stat ale R.D.G., DEUTSCHE LUFT-HANSA și INTERFLUG, asigură legătura aeriană cu străinătatea. Prin numeroase acorduri comerciale cu societățile aeriene străine, ele au stabilit legătura cu rețeaua mondială de transporturi aeriene, care are peste trei milioane de kilometri linii de zbor. În interiorul țării, orașele Berlin, Leipzig, Dresden, Barth (Rostock-Stralsund), Erfurt și Karl-Marx-Stadt sînt unite prin avioanele societății DEUTSCHE LUFTHANSA. În anul 1961, aeroportul Berlin-Schönefeld va deveni un aeroport modern pentru avioanele cu reacție de transport.

● ● COMERȚUL

Volumul comerțului cu amănuntul al R.D.G. s-a dezvoltat de la suma de 17,3 miliarde mărci, în 1950, la 42 miliarde mărci, în anul 1959. În primul semestru al anului 1960, populația a putut să cumpere mărfuri cu 1,2 miliarde mai mult de cît în aceeași perioadă a anului precedent.

Din întregul volum al comerțului cu amănuntul, 43,6% revine comerțului socialist și întreprinderilor socialiste, 31,7% cooperativelor de consum și 24,7% comerțului particular. Pentru o mai bună deservire a populației, rețeaua de comerț a fost intens specializată. Numărul magazinelor cu autodeservire crește repede; de asemenea și alte forme moderne de vînzare, cum ar fi vînzarea rapidă (după o comandă prealabilă), au fost introduse pe scară largă. Datorită unui puternic comerț prin expediție și prin construirea de magazine sătești și populația rurală a putut fi mai bine aprovizionată.

În urma numeroaselor reduceri de prețuri ordonate de guvern, prețurile în comerțul cu amănuntul au scăzut în permanență. Prin aceasta și cheltuielile zilnice ale muncitorilor și funcționarilor au scăzut de la 171⁰/₀ în anul 1950, la 97⁰/₀ în anul 1959.

Comerțul exterior

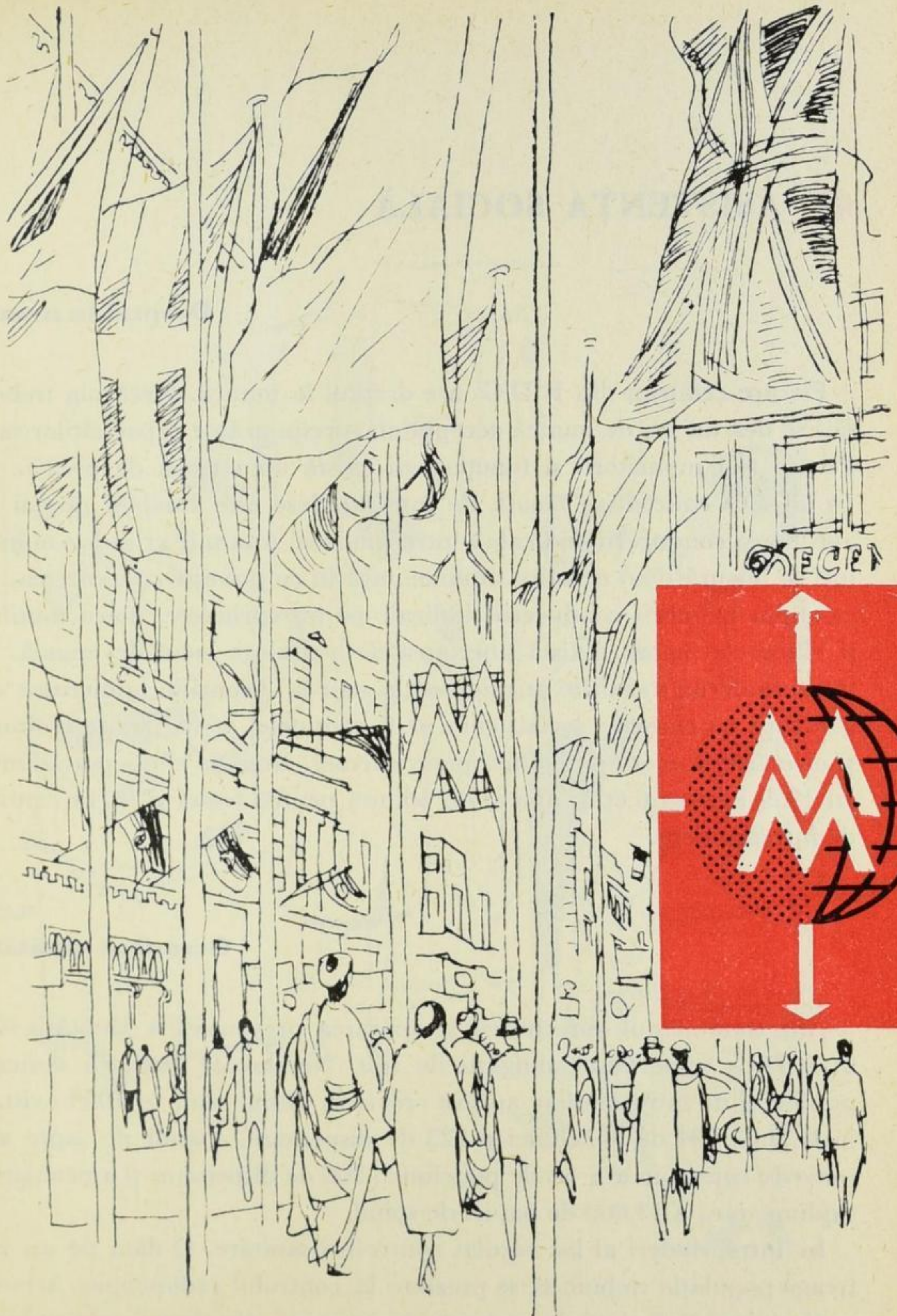
Volumul comerțului exterior a crescut de la 3,5 miliarde ruble în 1950, la 16,5 miliarde ruble în 1959. Dintre acestea, 8,5 miliarde revin exportului și 8,0 miliarde importului. În prima jumătate a anului 1960, volumul comerțului exterior a crescut din nou, față de aceeași perioadă în anul precedent, cu 10⁰/₀, dintre care 15⁰/₀ cu țările nesocialiste.

R.D.G. întreține relații comerciale cu peste 100 de țări și a încheiat acorduri și înțelegeri comerciale cu 45 de țări dintre care 33 de state nesocialiste. De o importanță deosebită sînt acordurile la nivelul guvernelor, așa cum există cu toate țările socialiste, precum și cu Burma, Finlanda, Ghana, Guinea, India, Indonezia, Irak, Iemen, Liban, Maroc, Sudan, Tunisia, cu Republica Arabă Unită și cu Germania Occidentală.

Cel mai mare partener comercial este Uniunea Sovietică, cu o participație de aproximativ 45⁰/₀ din întregul volum al comerțului R.D.G.R.D.G. este cel mai mare exportator de mașini din lagărul socialist, și ocupă, în ceea ce privește exportul de mașini, al patrulea loc, după U.S.A., Marea Britanie și Germania de Vest.

Foarte bine s-a dezvoltat comerțul exterior, pe baza principiului egalității, cu țările îndepărtate, în deosebi cu tinerele state naționale independente. Cel mai mare partener comercial dintre toate țările nesocialiste este Republica Arabă Unită. Comerțul cu India a crescut în anul 1959 cu 50⁰/₀, față de anul precedent.

Tîrgul de mostre de la Leipzig este cel mai important centru al comerțului dintre est și vest, aici întîlnindu-se cele mai multe dintre statele care expun mărfuri din cele două piețe mondiale. Primăvara el are caracterul unui tîrg de mostre cu produse tehnice, iar toamna, de tîrg de mostre pentru mărfuri tehnice de larg consum. La tîrgul de mostre din toamna anului 1960 au participat circa 6.900 forme, din 47 de țări.



SECRET



● ASISTENȚA SOCIALĂ

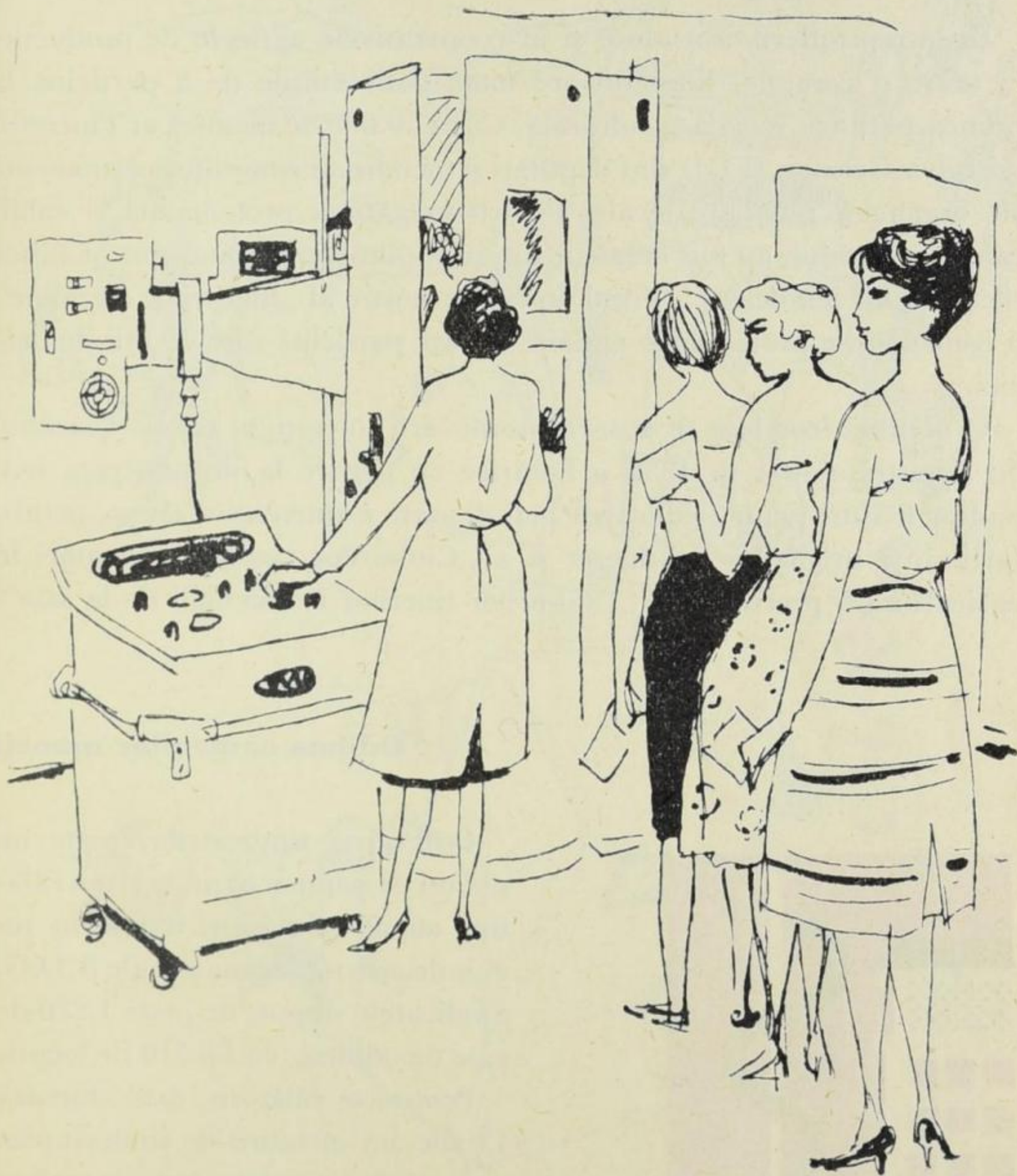
Dreptul la muncă

Fiecare cetățean din R.D.G. are dreptul la muncă. Fiecăruia trebuie să i se dea un loc de muncă acceptabil, corespunzător capacităților sale. Pentru toți muncitorii și funcționarii există un termen de preaviz de 14 zile. O concediere făcută de întreprindere este valabilă numai cu aprobarea conducerii sindicale a întreprinderii. Anumite grupe de muncitori se bucură de o ocrotire suplimentară în ce privește concedierea, de exemplu membrii conducerii sindicale pe întreprindere, marii mutilați și viitoarele mame. Există libertatea de a-ți alege locul de muncă. În întreprinderile socialiste angajaților le stau la dispoziție numeroase organizații cu caracter social, cum ar fi cantinele, atelierele de croitorie și cizmărie, camere de odihnă pentru femei, creșe de copii și grădinițe. În 1959 existau 6.663 camere de odihnă pentru femei și 9.714 cantine de întreprindere.

Ocrotirea sănătății

Atât tratamentul curativ, cât și apărarea preventivă a sănătății sînt în R.D.G. importante obligații de stat. Numeroase instituții sanitare publice și de întreprindere au fost create în ultimii ani. În 1959 existau în R.D.G. 394 de policlinici și 823 de dispensare. Planul de șapte ani prevede construirea a 50 de policlinici, 200 de dispensare și amenajarea suplimentară a 13.800 de paturi de spital.

În întreprinderi al loc regulat controluri sanitare. O dată pe an întreaga populație trebuie să se prezinte la controlul radioscopie. Acestea se efectuează fără plată și urmărește descoperirea din timp a tuberculozei



și cancerului. Cu regularitate au loc inoculări preventive. După inocularea împotriva poliomielitei din primăvara anului 1960, nu a mai apărut în R.D.G. și în capitală nici un caz de paralizie infantilă.

Promovarea tineretului

În întreprinderile socialiste și în cooperativele agricole de producție, în orașe și comune, tineretul are toate posibilitățile de a participa la munca politică, socială și culturală. Circa 20.000 de membri ai Tineretului Liber German (FDJ) sînt deputați și membri ai comisiilor permanente ale organelor populare locale. Pentru pregătirea profesională și calificarea tineretului, au fost create instituții suplimentare, cum sînt „Cluburile tinerilor tehnicieni“, tîrgul anual de mostre al „maiștrilor de mîine“ și concursurile profesionale anuale, la care participă sute de mii de ucenici.

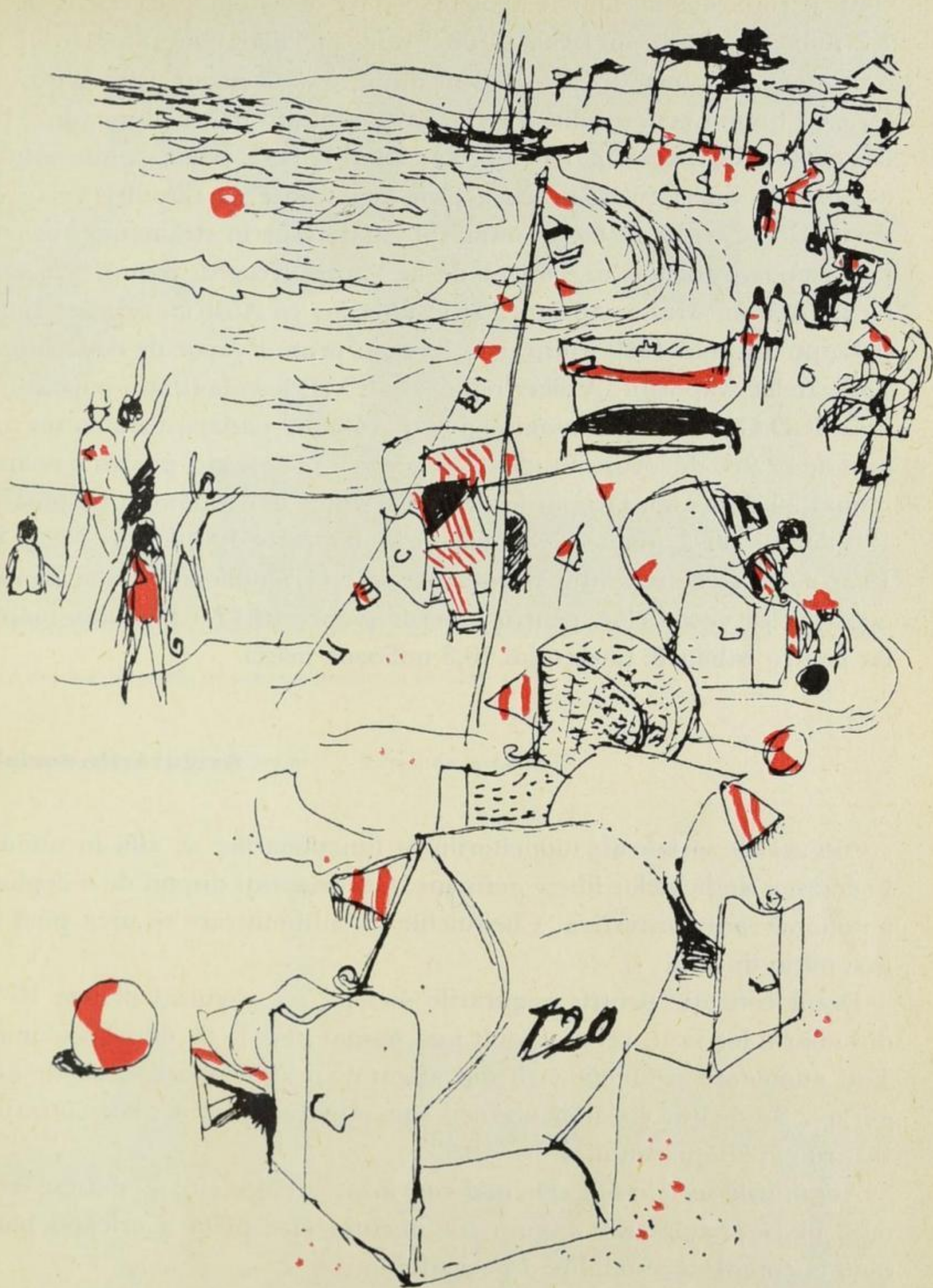
O atenție deosebită se acordă promovării tineretului sătesc. Consiliul de miniștri a luat în 1958 o hotărîre cu privire la introducerea mai multor măsuri pentru educarea mai departe a tineretului sătesc, pentru sprijinirea brigăzilor de tineret și a „Cluburilor tinerilor inovatori în agricultură“, precum și a „Cluburilor tinerilor intelectuali de la sate“.

Odihna oamenilor muncii

Prin grija sindicatelor, peste un milion de oameni ai muncii pot călători anual cu prețuri reduse în regiunile cele mai frumoase ale R.D.G. Sindicatele dispun de peste 1.220 de case de odihnă, cu 93.510 de locuri.

Pentru o călătorie care durează 13 zile, un membru de sindicat plătește pentru întreaga întreținere numai 30 de mărci. Contribuția finan-





ciară a sindicatelor, numai pentru scopuri de odihnă, a crescut de la 7,7 milioane mărci în 1950, la 68,8 milioane mărci în 1959. În afară de aceasta, toți membrii de sindicat obțin, o dată pe an, pentru o călătorie în timpul concediului o reducere a prețului de călătorie de $33\frac{1}{3}$ la sută. Pe lângă aceasta, fiecare cetățean al R.D.G. poate să întreprindă călătorii în interiorul și în afara țării, organizate de Biroul german de voiaj. De la an la an crește numărul călătoriilor în străinătate, în cele mai frumoase regiuni de odihnă de la Marea Neagră, munții Carpați, lacul Balaton, Marea Adriatică și în alte țări ca Austria, Suedia, India și Egipt. În anul 1960 a intrat în serviciu primul vapor de concediu al sindicatelor, vaporul „Völkerfreundschaft“ (Prietenia dintre popoare).

În R.D.G. există aproximativ 400 de cabane și adăposturi, cu un număr de 22.000 de locuri. Studenții și ucenicii plătesc aici pentru o noapte numai 25 de fenigi. Grupurile de turiști obțin la o călătorie de pînă la 100 de km 50% reduceri de călătorie, iar peste 100 de km 75% . În 1959 au fost cheltuite din bugetul de stat 41,7 milioane mărci pentru organizarea vacanțelor, pentru taberile pionerești 11,5 milioane mărci, iar pentru cabanele tineretului 10,3 milioane mărci.

Asigurările sociale

Asigurările sociale ale muncitorilor și funcționarilor se află în mâinile Federației sindicatelor libere germane. Cei asigurați dispun de o deplină autonomie administrativă. Cheltuielile de administrare se urcă pînă la mai puțin de 1% .

Drept cotizație pentru asigurările sociale, cei asigurați plătesc 10% din salariul lor brut, cel mai mult însă numai pînă la 60 de mărci lunar. Toți muncitorii și funcționarii sînt asigurați și au obligații egale de asigurare. Studenții, elevii și ucenicii sînt asigurați fără a plăti cotizații. Pentru ei plătește statul.

Asigurările sociale sînt cele mai cuprinzătoare din cîte au existat vreodată în Germania. Ele asigură tratamentul fără plată a oricărei boli, pînă la completa restabilire a pacientului.

Tot de asigurările sociale ține și tratamentul medical și dentar. Toate medicamentele și protezele dentare, precum și tratamentul în cadrul



1000 Unul din numeroasele dispensare medicale rurale

1001 Un punct internațional de întâlnire – Tîrgul de la Leipzig





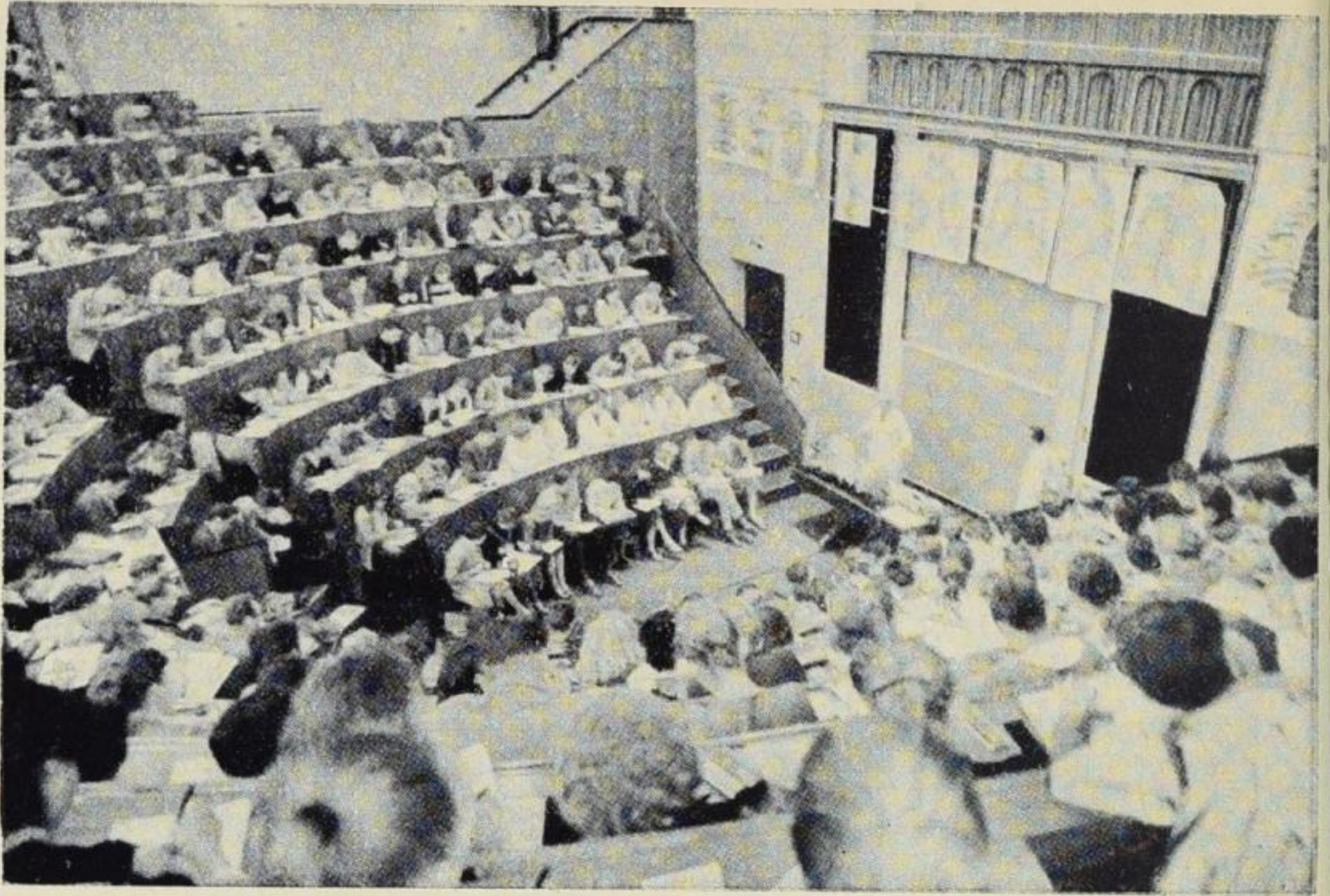
La noul chei al portului Rostock, un nou vapor de mărfuri al R.D.G. de 10 000 tone



Concediu plăcut la Marea Baltică

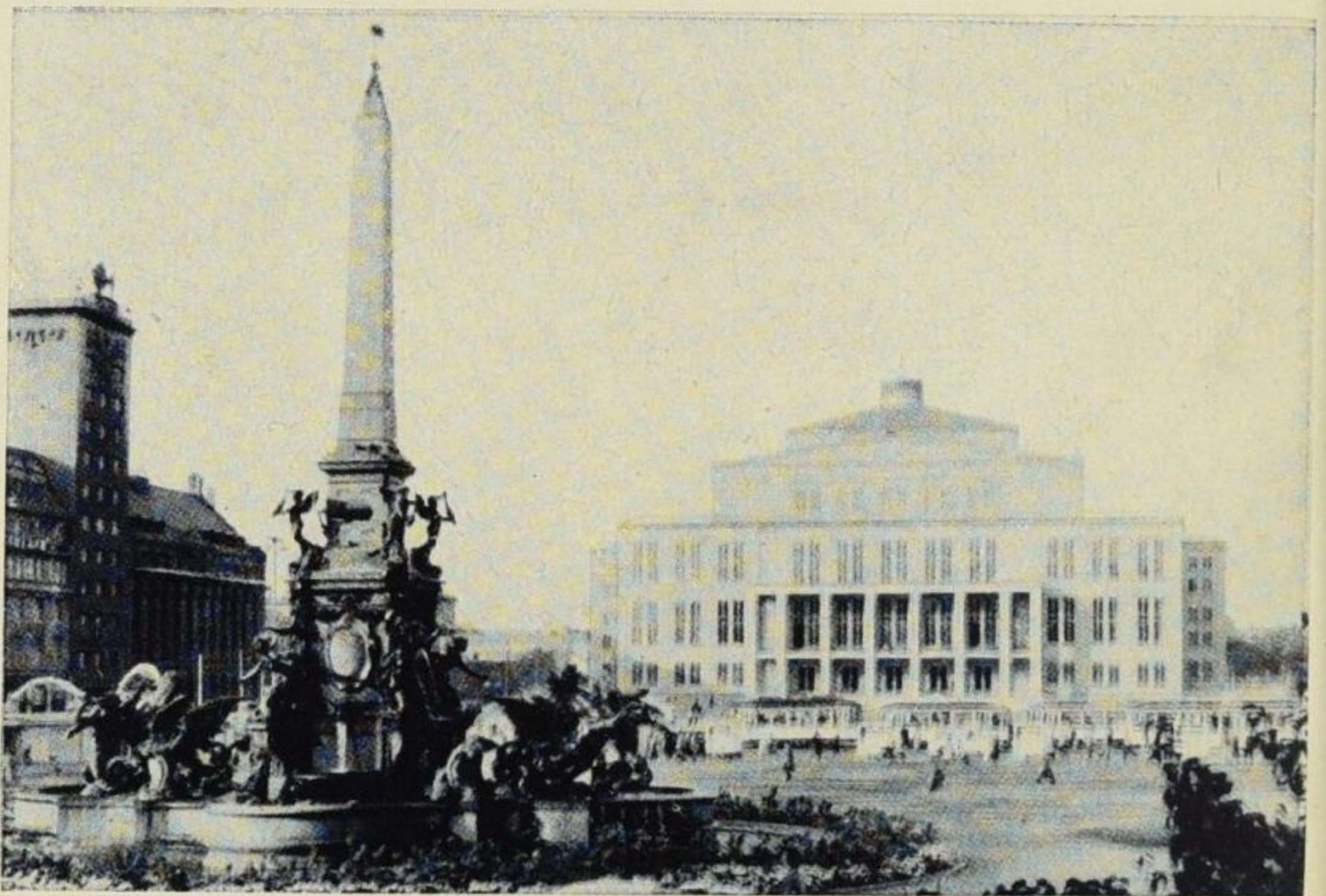
Învățămîntul politehnic





Sală de cursuri în Institutul anatomic al Universității „Humboldt“ din Berlin

Noua operă din Leipzig



spitalului, sînt fără plată și pe durată nelimitată (și pentru membrii familiei celui asigurat). Curele sînt de asemenea fără plată.

Una din realizările asigurărilor sociale este mai întîi salariul în timpul bolii. Asigurările sociale plătesc spitalizarea, de regulă, timp de 26 de săptămîni. Dacă apoi, după părerea medicului există perspectiva de prelungire a capacității de muncă a bolnavului în lunile următoare, atunci și pentru acest timp se continuă plata salariului de boală. Totodată întreprinderea plătește pentru șase săptămîni pe an, pentru salariul de boală, un echivalent de salar care urcă pînă la 90% din salariul neto. După acest timp, membrii de sindicat obțin de la sindicatul lor un salar de boală suplimentar pentru încă alte nouă săptămîni. În cazurile de accidente de muncă sau de boli profesionale, întreprinderea plătește un echivalent de salar pînă la deplina refacere a capacității de muncă sau, în cazul cînd accidentul de muncă a dus la invaliditate, pînă la primirea pensiei de accidentare.

Alte realizări ale asigurărilor sociale sînt distribuirea de bani de cheltuielă și de buzunar, precum și de ajutoare în caz de naștere și în caz de moarte. Pentru fiecare copil statul plătește un ajutor de naștere, care se ridică la primul copil pînă la 500 de mărci, la al doilea la 600 de mărci, la al treilea la 700 de mărci, la al patrulea la 850 de mărci, iar mai departe pentru fiecare copil cîte 1.000 de mărci. Mamele care alăptează primesc, în afară de aceasta, pînă la un an, o sumă de alăptare de 10 mărci lunar.



Sistemul pensiilor

Asigurările sociale plătesc pensii de bătrînețe, de invaliditate, de accidente și pensii pentru membrii familiei defunctului. În R.D.G., din 1949 pensiile au fost mărite de șase ori. În planul de șapte ani este pre-

văzut pînă în 1965 o creștere progresivă a pensiilor de bătrînețe între 50 pînă la 55⁰/₀, față de 1958.

Chiar după atingerea vârstei de pensionare (pentru bărbați 65, pentru femei 60), pensionarii sînt liberi să lucreze. Pensia se plătește în întregime, o dată cu celelalte venituri ale muncii. În afară de aceasta, pensionarul care lucrează nu trebuie să plătească cotizațiile de asigurări sociale.

Cetățenii care au nevoie de sprijin, pot să-și petreacă, după dorință, amurgul vieții în azile de bătrîni.

● ȘTIINȚA

Academia germană de științe din Berlin, posesoare a unei bogate tradiții, are strînse legături cu știința internațională. Din ea fac parte, în calitate de membri corespondenți, peste 160 de oameni de știință din 22 de țări.

Activitatea de cercetare sprijină din plin sarcinile actuale ale economiei, tehnicii și culturii. Institutele Academiei au format în ultimul timp colective ce cercetare, pentru a putea face folositoare rezultatele muncii lor în cadrul economiei socialiste mai repede și mai direct. Cîteva dintre cele mai importante sarcini ale Academiei: extinderea domeniilor de întrebuintare a izotopilor radioactivi; producerea de noi fibre și materii industriale; cercetări în domeniul cancerului și al antibioticelor.

Academia saxonă de științe din Leipzig se ocupă printre altele cu problemele bătrîneței, ale terapiei feminine, cu structura cristaleor și catalizele, precum și cu redactarea dicționarului „Althochdeutsch“.

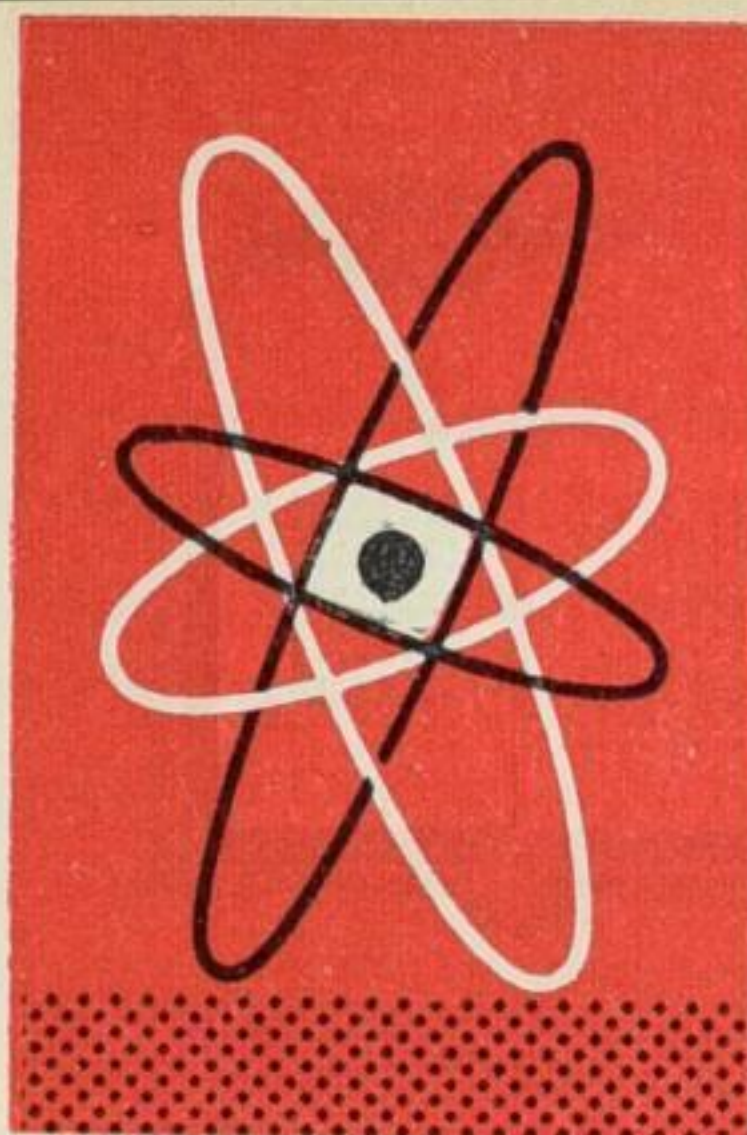
Cele 10 secții ale Academiei germane de științe agricole se străduiesc mai întîi de toate să contribuie la dezvoltarea cooperativelor de producție agricolă, prin cercetarea celor mai moderne metode în vederea creșterii producției la hectar și pentru creșterea vitelor.

Academia germană de construcții elaborează bazele tehnico-științifice pentru întrebuintarea pe scară largă a metodelor de construcție in-

industriale. O problemă actuală a
activității ei este reclădirea centrelor
școlare țării, distruse de război.

O sarcină deosebită a Academiei
germane de artă este editarea opere-
ror marilor poeți germani. Academia
a întemeiat așa-numita arhivă a
poeților și pregătește ediții complete
în operele lui Heinrich Mann,
Johannes R. Becher, Bertolt Brecht,
Erich Weinert, Friedrich Wolf și
D. F. C. Weiskopf. Academia a organi-
zat expoziții de pictură, plastică și
grafică germană nouă în Anglia,
Suedia, Finlanda și Olanda.

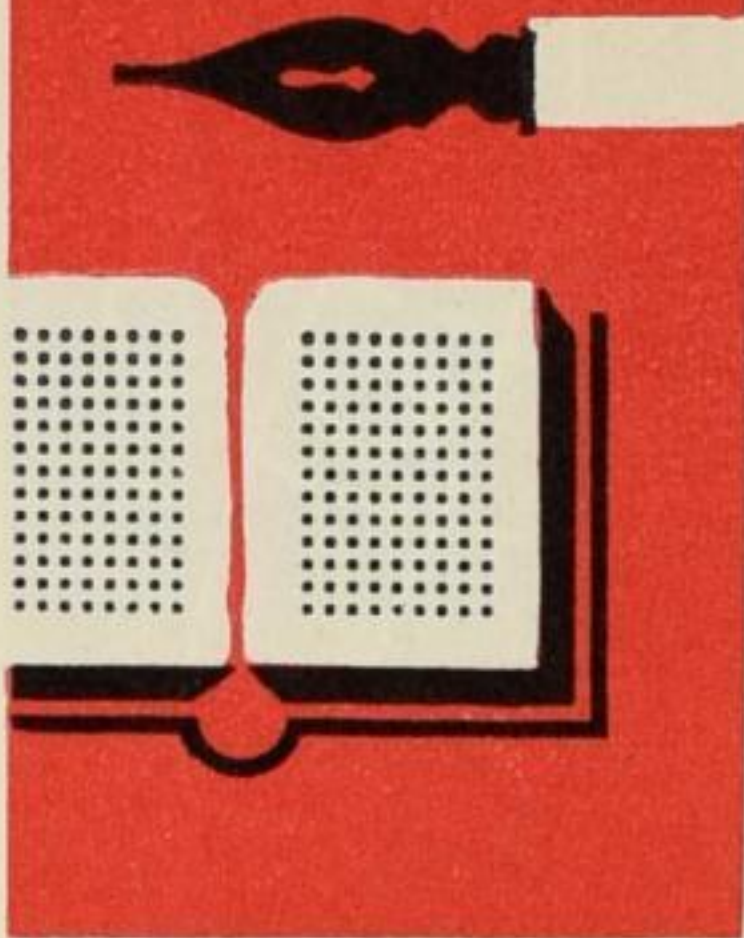
Guvernul a întemeiat în 1957 un consiliu științific al R.D.G. Cei 44
membri ai lui sînt reprezentanți de frunte ai științei. Ei elaborează
planuri care dirijează întreaga dezvoltare a cercetărilor. Consiliul de
cercetare științifică ia hotărîri cu privire la întrebuintarea mijloacelor
puse la dispoziție de stat pentru dezvoltarea tehnico-științifică.



● ● ÎNVĂȚĂMÎNTUL

Școlile de cultură generală

Societatea socialistă își propune ca țel să înlătore prăpastia dintre
munca intelectuală și cea fizică. Din această cauză s-a trecut la crearea
școlii medii de zece clase de cultură generală politehnică pentru toți
copiii. Ea tinde să realizeze legătura cea mai eficace din punct de vedere



pedagogic a școlii cu viața, mai întâi în
de toate a școlii cu producția social-și
listă. În 1964 toți copiii vor urma
acest nou tip de școală, sau vor merge
la școala medie de cultură generală
de douăsprezece clase, lărgită în
școală politehnică.

În centrul educației politehnice
de tip nou stă ziua de învățămînt
în producție, introdusă în mod obli-
gator pentru clasele 7-12. În vederea
învățămîntului în producție, elevii
sînt pregătiți în prealabil prin spe-
cialitățile „Introducere în producția
socialistă, în industrie și agricul-

tură“, „Desen tehnic“, precum și prin specialitatea „Lucrul“, apoi prin
transmiterea de largi cunoștințe de științele naturii, în strînsă legătură
cu practica.

În toate problemele școlare, consiliile de părinți alese au un rol activ.
Cu totul noi sînt consiliile politehnice, din care fac parte profesori, munci-
tori, ingineri și țărani colectiviști. Ele fac să progreseze educația poli-
tehnică și dau sugestii asupra modului cum poate fi legat și mai bine
învățămîntul special cu activitatea în producție.

În toate școlile din R.D.G. nu există taxe școlare. O mare parte din
elevii claselor a 9-a și a 10-a primesc ajutoare din partea statului.

Școlile profesionale

Toți tinerii care după 8 sau 10 clase școlare intră în producție sînt
obligați să urmeze școala profesională. Educația profesională este astfel
organizată încît să-i califice pe tineri ca muncitori specialiști și în același
timp să creeze condițiile pentru pregătirea lor mai departe ca maiștri
și tehnicieni, precum și în vederea urmării cursurilor speciale și superioa-
re. În viitor, drumul principal către școlile speciale și superioare va trece
prin școala medie politehnică de cultură generală de zece clase și prin
cea profesională anexată ei.

O Orice om al muncii are posibilitatea de a obține o calificare profesională și un nivel de cultură generală mai înalt. În centrul unui întreg sistem unitar de calificare a adulților stau academiile de întreprindere și școli sătești ale R.D.G. Ele își pun în concordanță activitatea lor de învățământ și prelegerile cu țelurile fiecărui muncitor și funcționar în parte, care vrea să atingă o treaptă mai înaltă în calificarea profesională sau să aibă acces la cursurile directe, prin corespondență, sau serale, în școlile superioare și speciale.

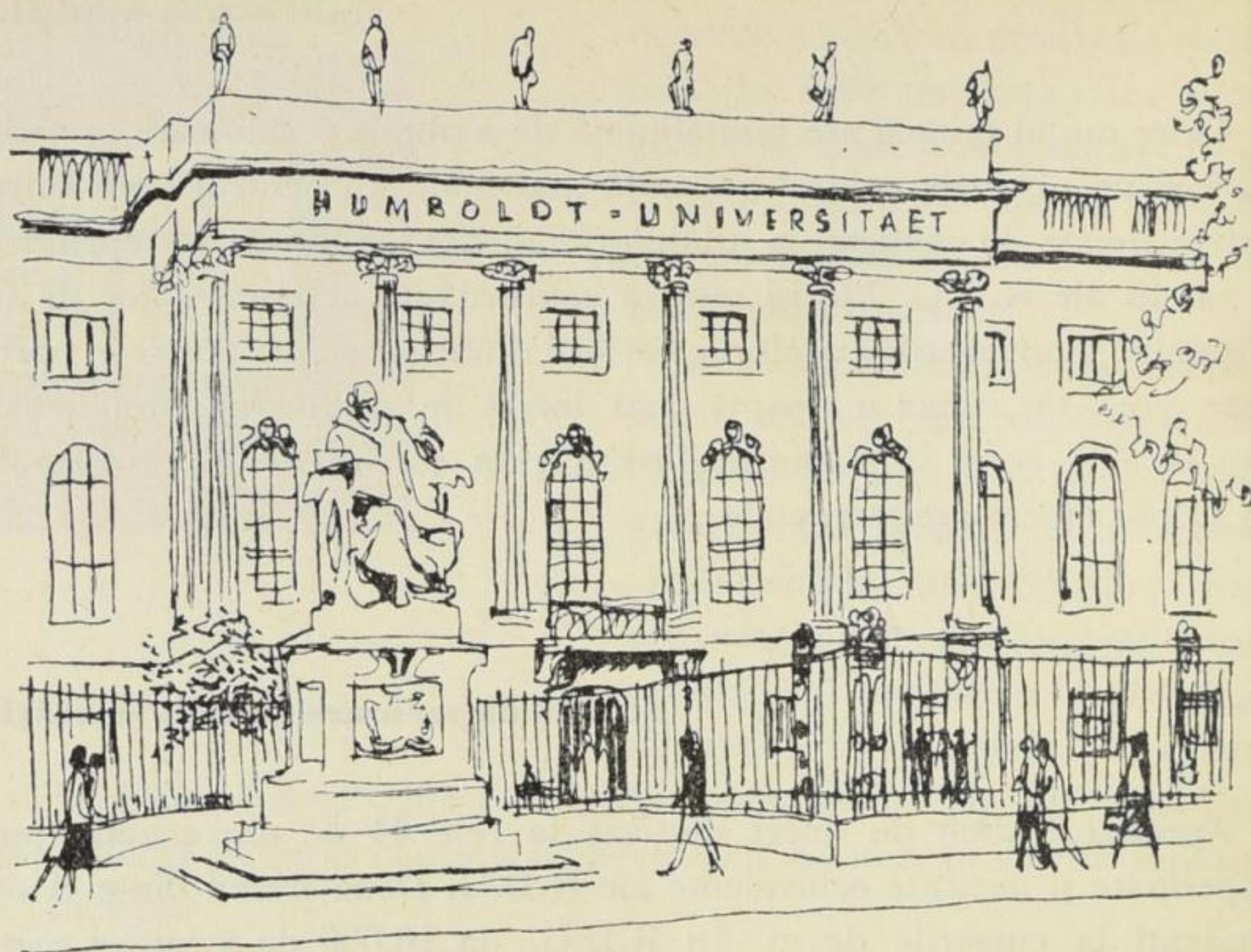
Școlile superioare și universitățile

A Aproape 95.000 de tineri studiază la cele 44 de universități, școli superioare și institute echivalente ale R.D.G. Două treimi dintre ei sînt studenți la cursurile de zi. În R.D.G., la 10.000 de locuitori există 56 de studenți. În această cifră sînt incluși și studenții prin corespondență. Universitățile și-au legat strîns activitatea lor didactică și de cercetare științifică de practica construirii socialismului.

În timpul celor șapte ani ai marelui plan, circa 296.000 de absolvenți ai învățămîntului superior și special își vor începe activitatea în diferitele ramuri ale economiei socialiste, precum și ca îndrumători ai vieții culturale și sociale a populației.

Printre școlile superioare tehnice nou înființate, școala superioară pentru construcția de mașini din Karl-Marx-Stadt și cea pentru chimie din Leuna-Merseburg au o însemnătate deosebită. Puternice impulsuri cunoaște pregătirea în domeniile radiochimiei, agrochimiei, biochimiei, tehnicii nucleare și automatizării. Noi institute pentru dezvoltarea științelor naturii precum și a agriculturii apar în toate părțile R.D.G. În domeniul medicinei se duce mai cu seamă lupta împotriva tumorilor.

În universități și școli superioare studiază în primul rînd copiii muncitorilor și țăranilor. Rolul conducător al clasei muncitoare în statul socialist impune educarea plină de grijă a fiilor și fiicelor ei. Pe lîngă aceasta, și copiii capabili ai celorlalte pături sociale ale populației au acces la



învățătură. 90% din studenți primesc bursă de stat, care le asigură un
învățământ lipsit de griji.

În universitățile și școlile superioare ale R.D.G. învață numeroși tineri
din toate continentele. Universitatea Karl Marx din Leipzig are un
institut pentru studenții străini, în care aceștia învață limba germană
și sînt pregătiți în vederea studiului la facultățile de specialitate.

ACTIVITATEA EDITORIALĂ

Cartea

În R.D.G. există 80 de edituri. Producția anuală de cărți cuprindea în 1959 5.631 de titluri, cu un tiraj total de 88,8 milioane de exemplare. Numai în domeniul beletristicii au apărut 1.239 titluri, cu un tiraj de 16,1 milioane bucăți. Pentru tinerii cititori au fost tipărite în 1959 cărți de tineret, cu un tiraj total de peste 16,5 milioane de exemplare; acestora li se adaugă producția de cărți școlare, cu un volum de 15,8 milioane de manuale. Romanele literaturii universale (Balzac, Dreiser, Dostoevski, Dickens și alții) sînt la fel de bogat reprezentate, ca și literatura națională germană (de la Goethe și Schiller, pînă la Thomas și Heinrich Mann, Becher, Brecht, Seghers și alții).

Ca o apariție literară neobișnuită este considerat romanul „Gol printre lupi“, de Bruno Apitz, care a atins în cîteva luni un tiraj de peste 100.000 de exemplare, constituind un monument demn închinat solidarității luptătorilor împotriva fascismului, gîndurilor și faptelor profund umane ale acestora, în condițiile luptei antifasciste din lagărul de concentrare de la Buchenwald.

Operele importante ale literaturii universale și ale literaturii naționale germane sînt editate în R.D.G. și în limbi străine. De publicarea lor se îngrijește editura Edition din orașul cărții și a tîrgurilor internaționale Leipzig.

Efortul general pentru o cultivare tot mai înalta este sprijinit prin publicarea de lucrări standard în formă de mici enciclopedii. Cîteva dintre ele au și atins deja tiraje record. Astfel, din volumul „Natura“ au

fost livrate librărilor 1,1 milioane exemplare, din volumul „Tehnica“ 460.000 de exemplare, iar din volumul „Sănătatea“ 600.000 de exemplare.

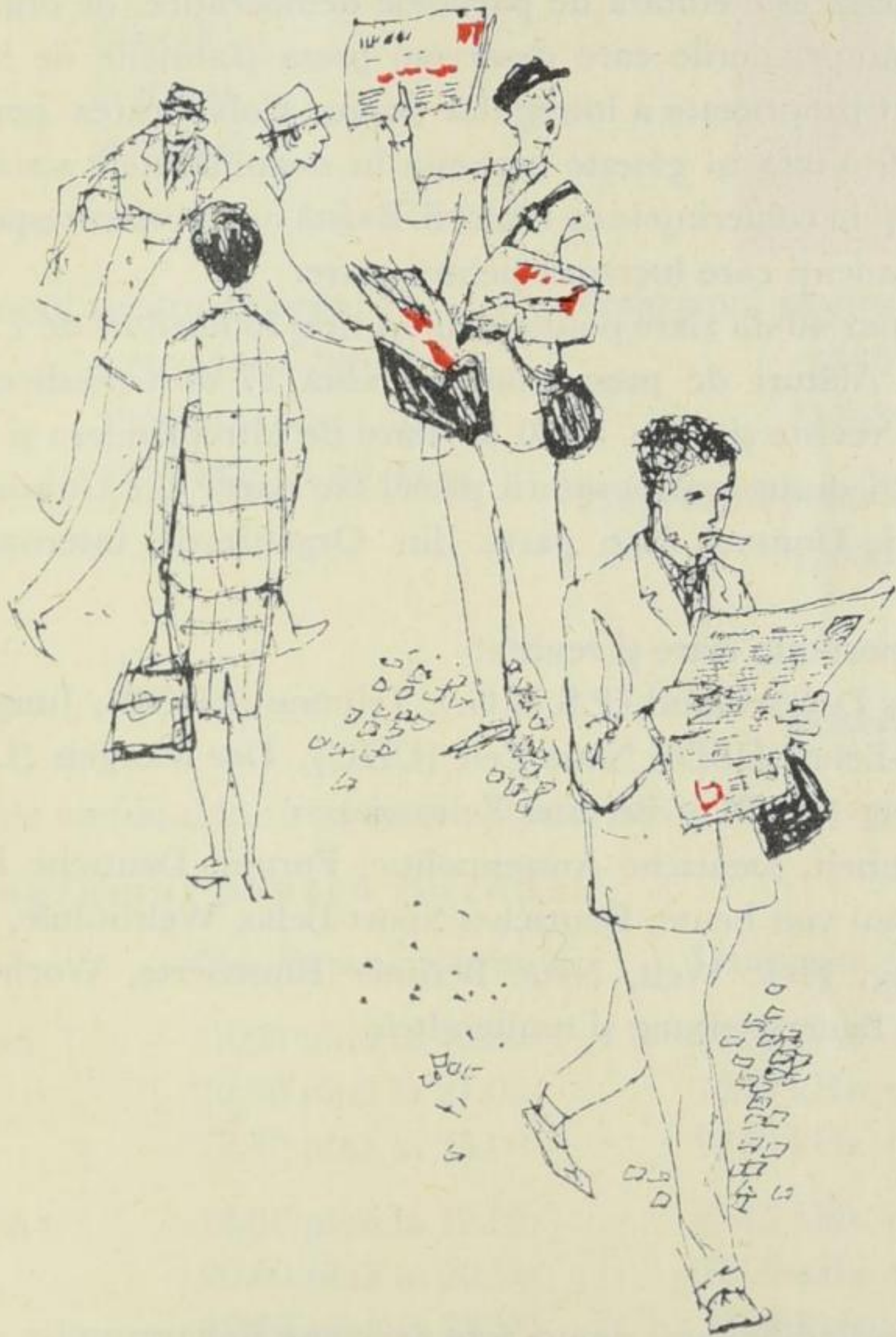
Comerțul de cărți

Comerțul de cărți nu se limitează în R.D.G. numai la vânzarea în numeroase magazine speciale. În multe întreprinderi și la sate au fost create și alte posibilități pentru vânzarea cărților. Regulat au loc „săptămâni ale cărții“ și bazare, la care participă scriitori cunoscuți. Prin organizarea „săptămânilor cărții de specialitate“ în marile întreprinderi, oamenii muncii sînt puși în contact direct cu literatura de specialitate, care îi ajută în specializarea lor.

R.D.G. exportă cărți în 82 de state.

Bibliotecile

În orașele și satele din R.D.G. există în total 11.092 de biblioteci publice. Alte 4.456 de biblioteci au fost organizate în întreprinderi de către sindicate. În 1958 bibliotecile generale și sindicale au avut peste 2,7 milioane de cititori. Aceștia le-au stat la dispoziție peste 15 milioane de volume. Au avut loc aproape 44 de milioane de împrumuturi. Bibliotecile științifice ale R.D.G. se numără printre cele mai mari din lume. Biblioteca publică din Leipzig cuprinde în depozitele ei de 2,6 milioane de volume aproape tot ce s-a tipărit în limba germană de la 1913 încolo. Biblioteca germană de stat din Berlin posedă 1,8 milioane de volume. Un total de peste 1,6 milioane de volume posedă fiecare dintre cele două biblioteci universitare din Berlin și Leipzig.



● PRESA, RADIO ȘI TELEVIZIUNEA

Presa

În R.D.G. presa este editată de partidele democratice, de organizații și instituții. Întreprinderile care deserveșc presa (fabricile de hîrtie și tipografiile) sînt proprietate a întregului popor. Colaborarea populației în activitatea de presă își găsește expresia în nenumăratele scrisori trimise de cititori și în conferințele cu cititorii. Există numeroși corespondenți voluntari premanenți care lucrează pentru ziare.

În prezent apar 40 de ziare politice, cu un tiraj total zilnic de 7 milioane exemplare. Alături de presa zilnică, există 27 de periodice săptămînale, 526 de reviste și circa 1.000 de ziare de întreprindere și sătești.

Cei mai mulți dintre colaboratorii presei fac parte din Uniunea ziaristilor germani. Uniunea face parte din Organizația internațională a ziaristilor.

Cele mai importante ziare și reviste:

Ziare: Neues Deutschland (P.S.U.G.), Tribüne (FDGB), Junge Welt (FDJ), Bauern-Echo (DBD), Neue Zeit (CDU), Der Morgen (LDPD), National-Zeitung (NDPD), Berliner Zeitung.

Reviste: Einheit, Deutsche Aussenpolitik, Forum, Deutsche Lehrerzeitung, Die Frau von heute, Deutsches Sport-Echo, Weltbühne, Eulenspiegel, Sonntag, Freie Welt, Neue Berliner Illustrierte, Wochenpost, Neue Deutsche Bauernzeitung și multe altele.

Radio

Programele radiodifuziunii democratice germane sînt transmise de posturile Radio R.D.G., Germania și Radio Berlin, pe unde mijlocii, scurte, ultrascurte și lungi. Postul Radio International informează cercuri mai mari de ascultători din Europa, precum și din Orientul apropiat și mijlociu.

Radio Berlin Internațional emite
Emisiuni pentru Europa, Orientul
apropiat și Africa, în limbile

engleză
franceză
suedează
daneză
arabă și
germană



Programul pentru Europa:

9730 kHz = 30,83 m
7300 kHz = 41,10 m
6115 kHz = 49,06 m

Programul pentru străinătate

9730 kHz = 30,83 m
11765 kHz = 25,49 m

Programul pentru Africa:

12008 kHz = 24,49 m

Schema emisiunilor

Zilnic emisiuni în următoarele limbi, ore și lungimi de undă:

I. Programul pentru Europa

	Ora Europei centrale	Lungimea de undă
suedează	18.00 pînă la 18.30	6115 kHz = 49,06 m
	20.30 pînă la 21.00	7300 kHz = 41,10 m
	22.30 pînă la 23.00	9730 kHz = 30,83 m
daneză	18.30 pînă la 19.00	6115 kHz = 49,06 m
	20.00 pînă la 20.30	7300 kHz = 41,10 m
	22.00 pînă la 22.30	9730 kHz = 30,83 m
engleză	19.00 pînă la 19.30	6115 kHz = 49,06 m
	21.00 pînă la 21.30	7300 kHz = 41,10 m
	23.00 pînă la 23.30	9730 kHz = 30,83 m
	00.00 pînă la 00.30	

	Ora Europei centrale	Lungimea de undă
franceză	19.30 pînă la 20.00	6115 kHz = 49,06 m
	21.30 pînă la 22.00	7300 kHz = 41,10 m
	23.30 pînă la 24.00	9730 kHz = 30,83 m

II. Programul pentru străinătate

1. Emisiuni pentru Orientul apropiat

arabă	05.00 pînă la 07.00	11765 kHz = 25,49 m
	12.00 pînă la 14.00	9730 kHz = 30,83 m
	18.00 pînă la 21.00	
germană	07.00 pînă la 08.00	11765 kHz = 25,49 m
	14.00 pînă la 17.00	9730 kHz = 30,83 m
	21.00 pînă la 24.00	
engleză	17.00 pînă la 17.30	11765 kHz = 25,49 m
	00.00 pînă la 00.30	

2. Emisiuni pentru Africa de vest

engleză	17.15 pînă la 18.00	12008 kHz = 24,98 m
franceză	18.00 pînă la 18.45	

Posturile de emisiuni ale R.D.G. întretin cu regularitate un schimb de programe referitoare la diferite domenii cu în total 38 de stațiuni radiofonice ale lumii.

Televiziunea Germană

În 1960 există în R.D.G. 1 milion de abonați la televiziune. Programul centrului de televiziune Berlin-Adlershof este transmis de 10 posturi de transmisiune. Un mare număr de transmisiuni directe îi pun pe spectatori în legătură cu locurile unde se petrec cele mai importante evenimente politice, culturale și sportive din țară și străinătate. Televiziunea germană este membră a organizației internaționale „Intervision“, care organizează schimburi de programe și transmisiuni directe între nume-

roase țări europene. Prin intermediul organizației „Intervision“, televiziunea germană colaborează și cu organizația „Eurovision“. În 1960 s-au terminat pregătirile în R.D.G. pentru un al doilea program de televiziune.

FILMUL

Întreprinderea cinematografică de stat DEFA produce 30 de filme artistice pe an. Alături de studiourile pentru filmele artistice, există și studiourile pentru jurnalele cinematografice și pentru filmele documentare, pentru filmele de popularizarea științei și de desene animate, precum și o producție de filme scurte cu caracter satiric. R.D.G. participă la toate festivalurile de filme mai importante. DEFA a creat numeroase filme în colaborare cu societăți de filme din Bulgaria, Polonia, Franța, Suedia și alte țări. Un mare succes al societății DEFA pe plan internațional, în ultimul timp, a fost filmul „Stele“ al regisorului Konrad Wolf, în care se relatează un episod tragic din cel de al doilea război mondial. Acest film, lucrat în colaborare cu societatea de filme burgară de stat, a obținut premiul întâi la Cannes, Edingurgh și Viena.

Filemele DEFA rulează în cinematografele din întreaga lume. În ce privește comerțul exterior cu filme, există legături cu mai mult de 70 de țări.

În R.D.G. există circa 1.400 de cinematografe și mai mult de 8.600 săli de filme în domeniul rural.

TEATRUL

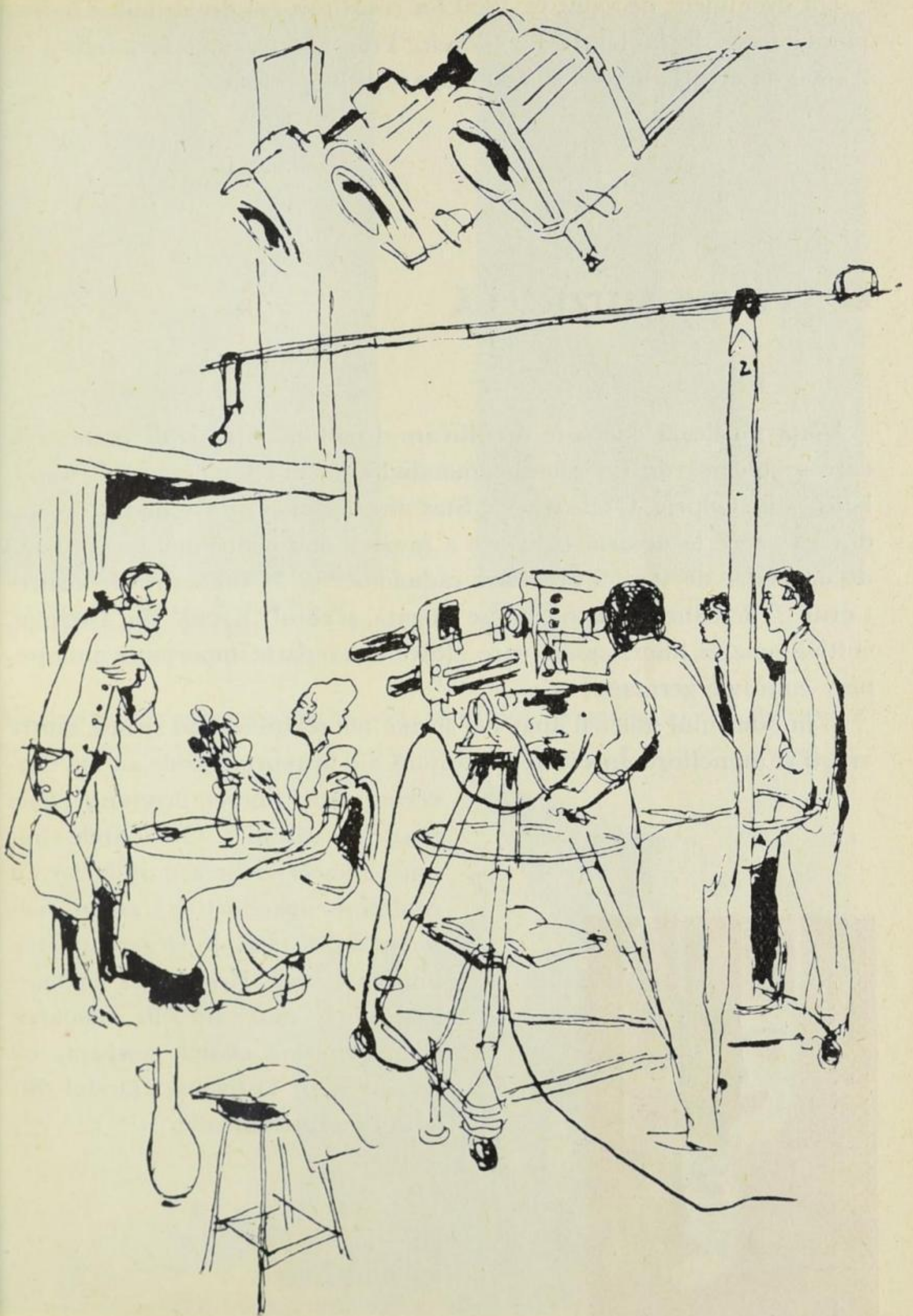
Un număr de 88 de teatre și opere dau anual spectacole în fața a mai mult de 17,2 milioane de spectatori. Pe lângă construirea și refacerea teatrelor din marele orașe, în R.D.G. s-a pus un accent deosebit pe mo-



dermizarea celor existente și pe crearea de noi teatre în orașele regionale și raionale. Opera germană de stat din Berlin, Teatrul poporului din Berlin, teatrul din Leipzig și teatrul de stat din Dresden au fost clădite din nou. În 1960 a fost deschisă noua operă din Leipzig.

Teatrele din R.D.G. se străduiesc să facă cunoscută dramaturgia contemporană unui public format în marea lui majoritate din muncitori și țărani. Pe lângă aceasta, și operele umaniste ale tuturor timpurilor și din toate țările au găsit în teatrele din R.D.G. instituții care le cultivă cu drag.

În R.D.G. numeroase spectacole populare au devenit momentele centrale ale vieții teatrale. În 1960 au luat parte aproximativ 150.000 de vizitatori la cel de al doilea festival de pe insula Rügen. Sub cerul liber, un număr de 2.000 de artiști profesioniști și amatori au înscenat balada scriitorului Kuba despre legendarul erou popular Klaus Störtebeker.



Un eveniment deosebit în 1960 l-a constituit cel de al doilea festival muncitoresc de la Karl-Marx-Stadt. Programul său a fost relizat de 25.000 de artiști amatori și 3.000 de artiști de profesie.

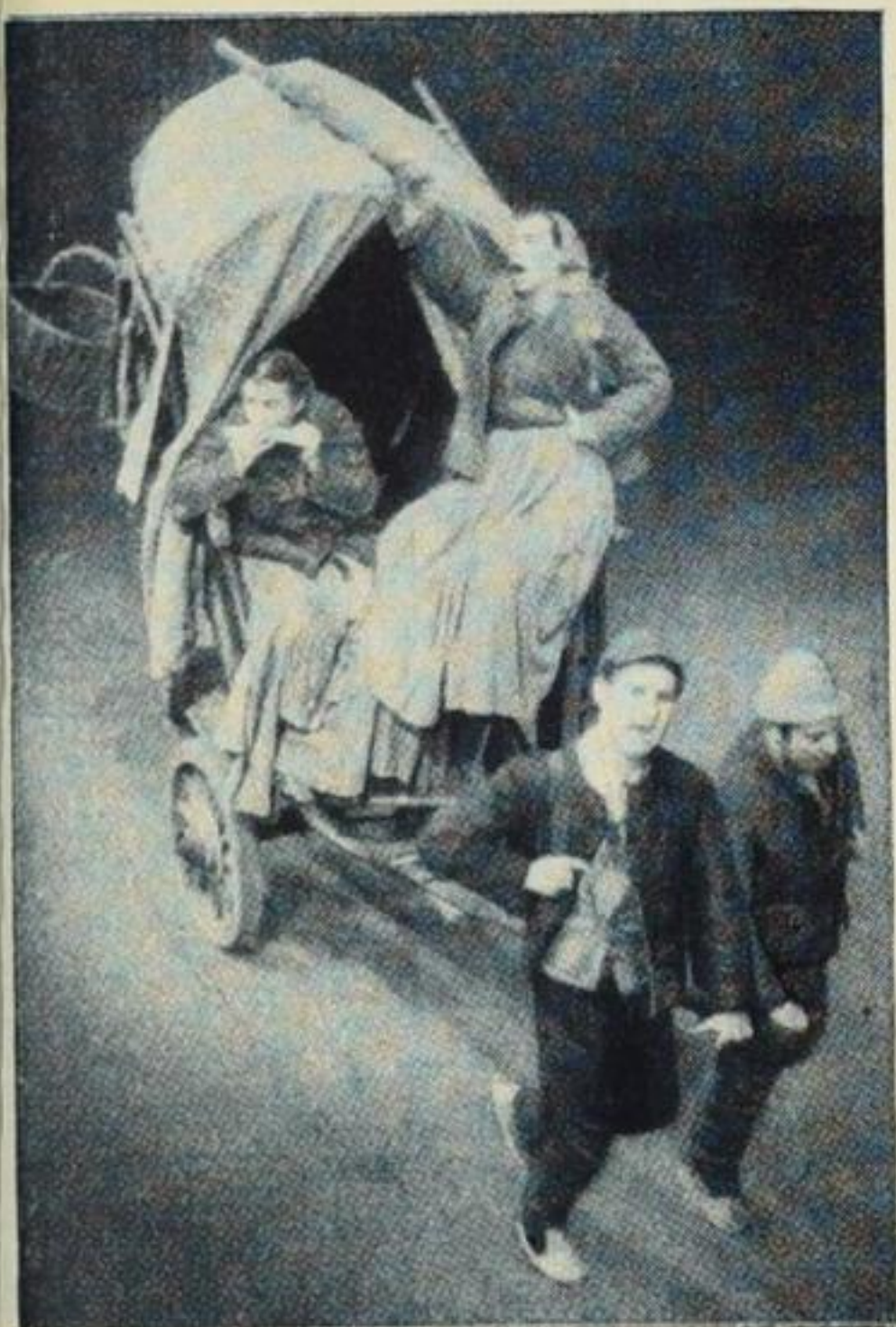
● VIAȚA MUZICALĂ

Viața muzicală cunoaște o cultivare deosebită. Alături de orchestrele care se bucură de un renume mondial cum sînt Orchestra „Gewandhaus“ din Leipzig, Orchestra de Stat din Berlin și de Orchestra de Stat din Dresden, la această cultivare a muzicii mai contribuie încă alte 33 de orchestre de stat, 9 orchestre radiofonice și 51 orchestre de teatru. Corul „Thomaner“, cu o tradiție bugată, și corul „Kreuz“ din Dresden, cultivă muzica bisericească, care alcătuiește o parte importantă a moștenirii culturale germane.

Și în domeniul muzicii apar noi forme ale relațiilor mai strînse dintre artiști și muncitori. În casele de cultură ale întreprinderilor au loc con-

certe pentru tineret, precum și „Zile muzicale sătești“. Orchestrele îmbină adeseori reprezentațiile lor cu conferințe introductive, care au menirea de a trezi înțelegere pentru muzica clasică. Regulat au loc mari festivaluri muzicale în onoarea compozitorilor clasici germani, ca de exemplu festivalul Händel din orașul industrial Halle.





SMI
UM,cc

Imagine din piesa lui Bertolt Brecht
„Mutter Courage și copiii ei“

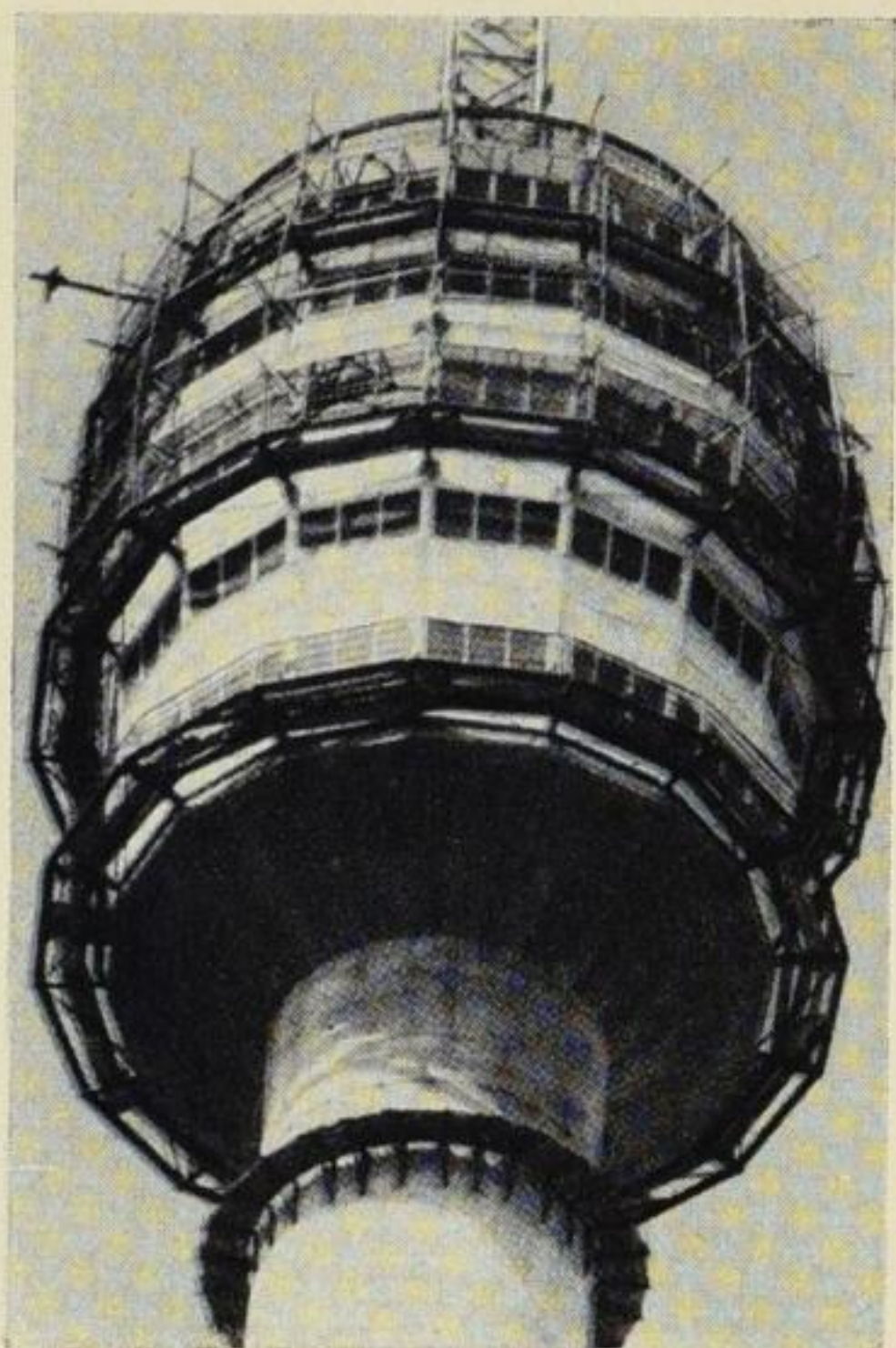


Membri ai corului „Thomaner“
din Leipzig

U

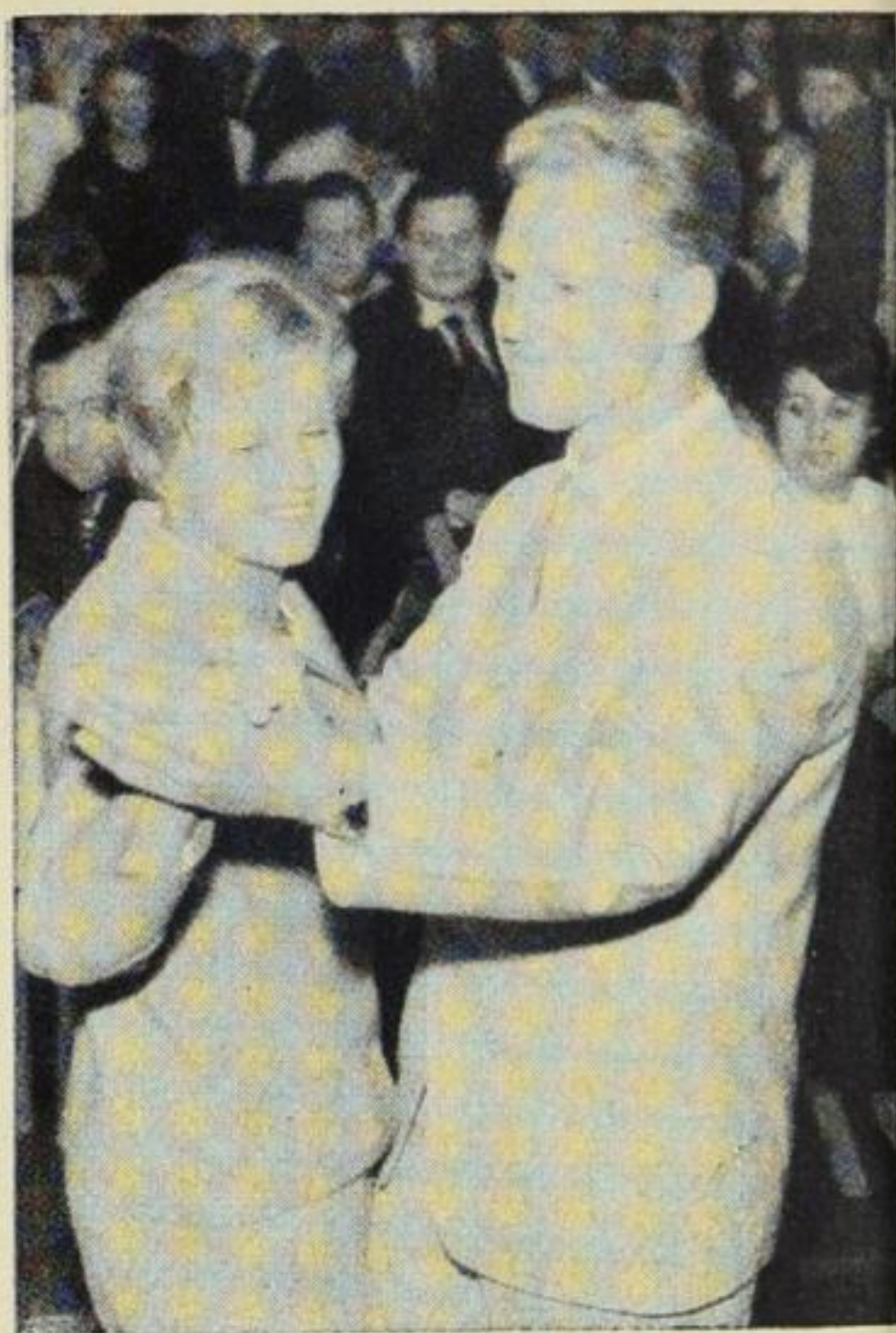
Un grup din monumentul înălțat pe locul fostului lagăr de concentrare de la Buchenwald



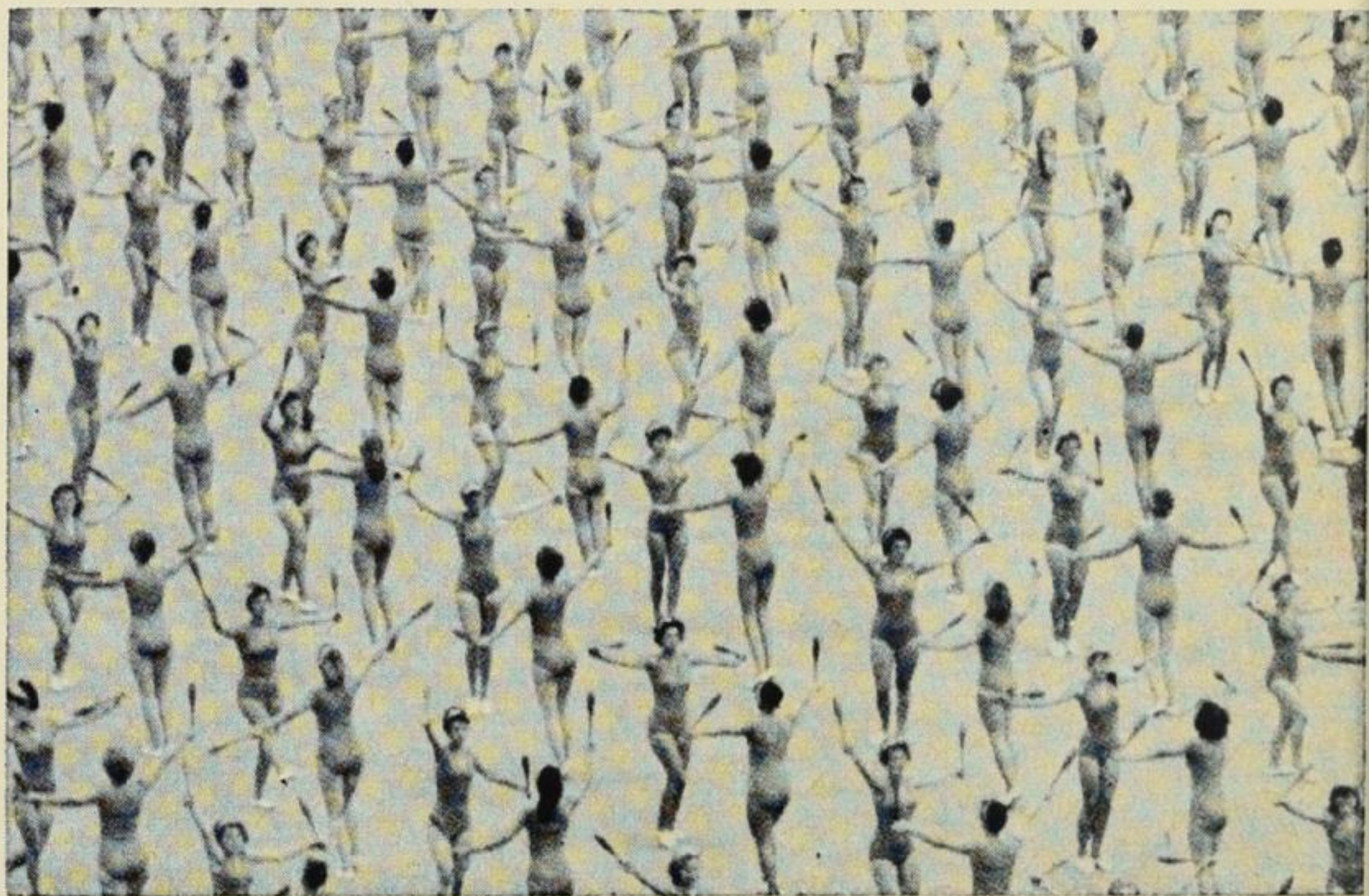


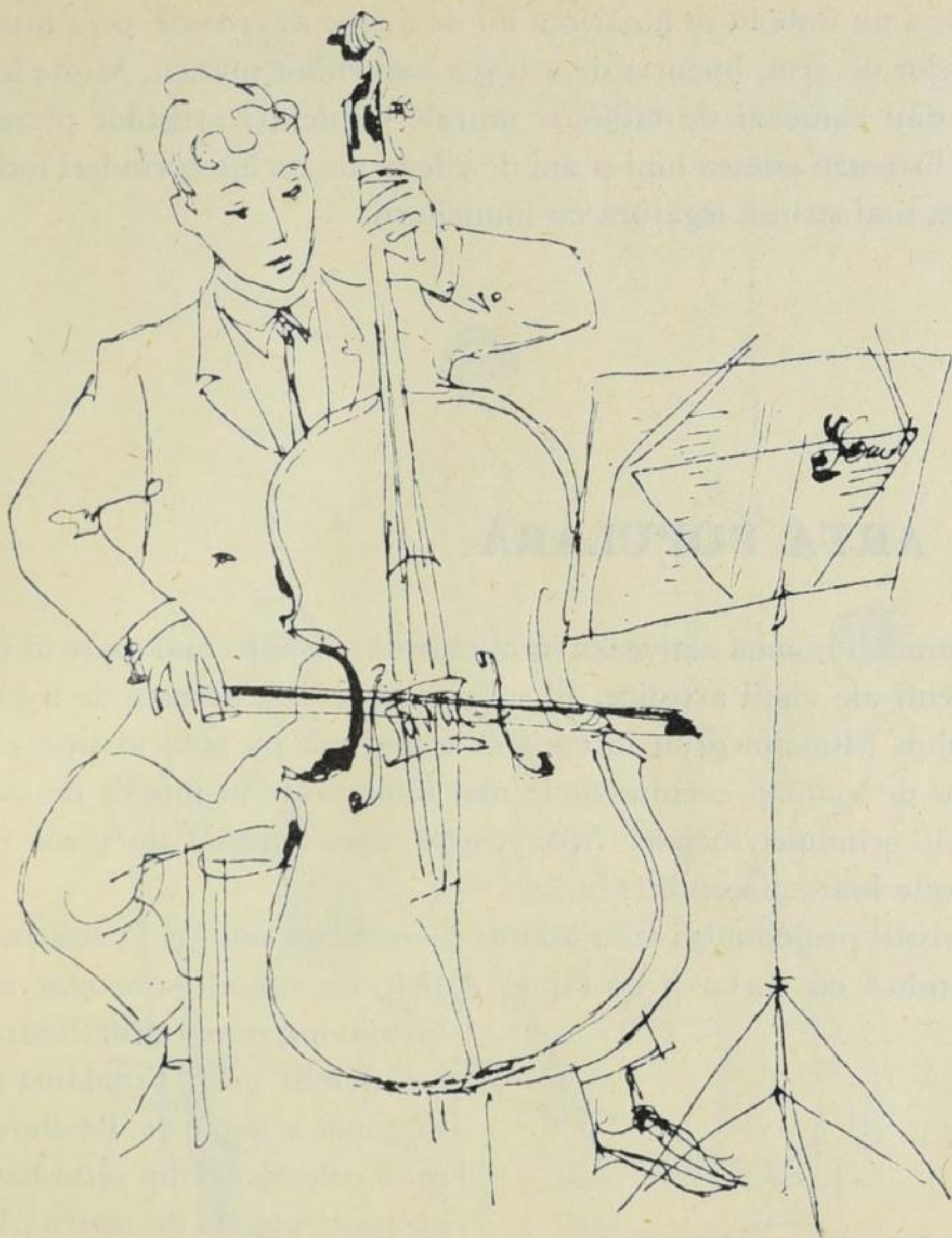
Antena de televiziune Dequede

Exerciții de gimnastică de masă în timpul celui de al III-lea festival german de gimnastică și sport



Ciștigătoarea medaliilor de aur la săritura din turn și la săritura artistică, Ingrid Krämer, și dublu-campion mondial la ciclism, Gustav-Adolf Schur





● ● ARTELE PLASTICE

Cu prilejul celui de al doilea festival muncitoresc din 1960 au fost prezentate publicului 400 de opere ale unui număr de 250 de artiști. Lucrările care în 1960 au fost propuse spre a fi distinse cu premiile artistice ale Uniunii sindicatelor libere germane au fost discutate de peste 10.000

de muncitori. Părerile lor au fost pentru artiști de un mare ajutor, constituind un imbold în hotărîrea lor de a face să crească, prin intermediul operelor de artă, bucuria de a trăi a oamenilor muncii. Multe întreprinderi dau comenzi de tablouri murale și picturi artiștilor plastici, care apoi lucrează adesea luni și ani de zile în aceste întreprinderi industriale în cea mai strînsă legătură cu muncitorii.

● ARTA POPULARĂ

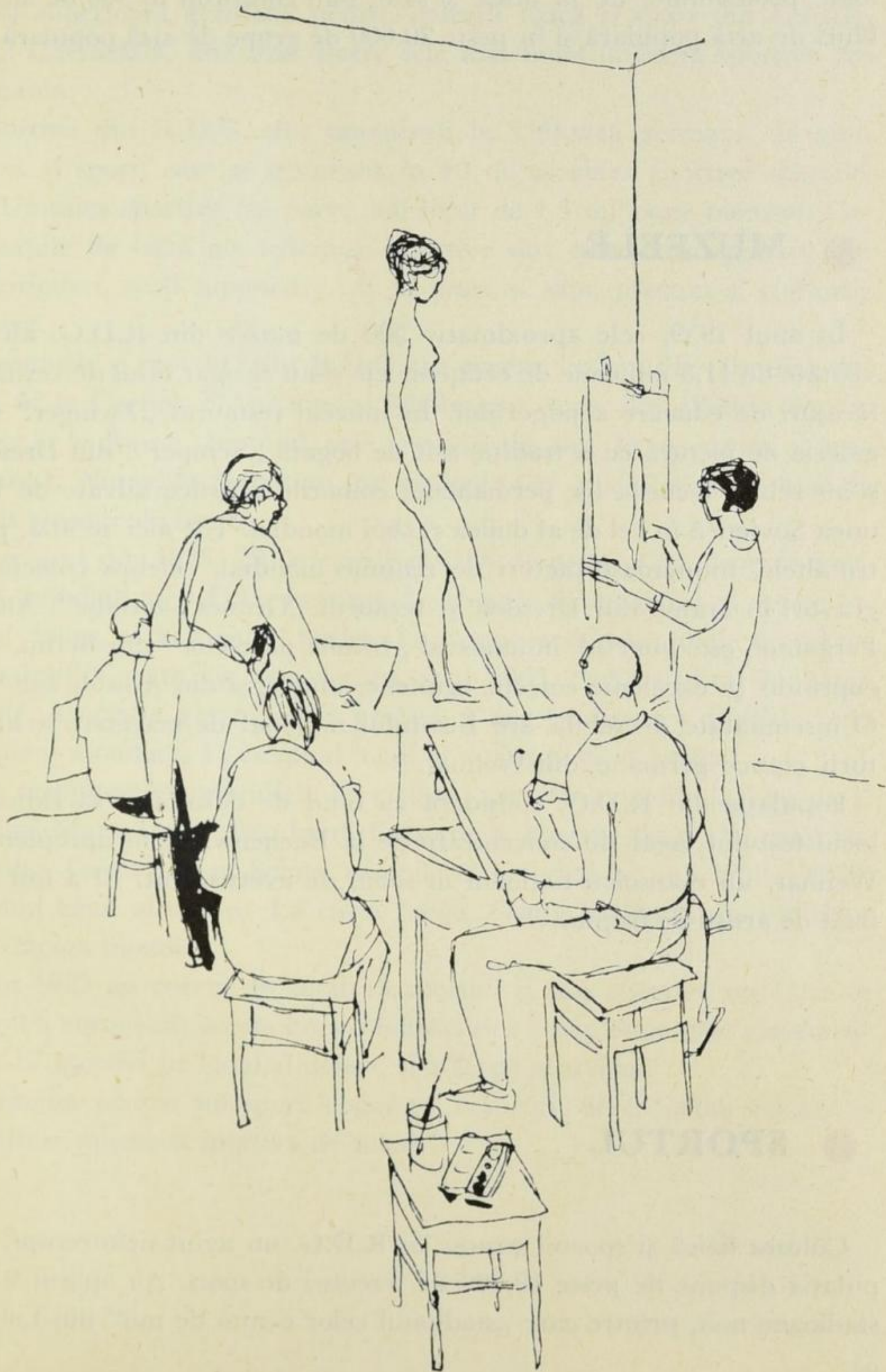
Oamenii muncii activează în număr din ce în ce mai mare în diferitele domenii ale vieții artistice. Ei se bucură pentru aceasta de tot sprijinul statului. Muncitorii au început să transpună pe plan artistic experiența lor de viață și evenimentele mai importante în munca de construire a noii orînduiri sociale. Apar teatre muncitorești, ale căror piese au subiecte luate direct din viață.

Artiștii profesioniști stau alături de oamenii muncii în strădaniile lor, ajutîndu-i cu vorba și cu fapta. Astfel, un cor al oamenilor muncii a

învățat împreună cu orchestra teatru-ului „Kleist“ din Frankfurt pe Oder simfonia a noua de Beethoven. Tăranii colectiviști din satul Bauerbach au jucat piesele de teatru „Wilhelm Tell“ și „Hoții“ de Schiller. În uzinele Leuna, cea mai mare întreprindere industrială din R.D.G., s-au constituit o orchestră simfonică muncitorească și un balet muncitoresc.

Peste 1.260 de case de cultură și cluburi și peste 17.000 de săli culturale, în întreprinderi și la sate, sînt





astăzi lăcașurile destinate creației artistice a muncitorilor. Oameni de toate profesiunile, de la orașe și sate, s-au constituit în 500 de ansambluri de artă populară și în peste 20.000 de grupe de artă populară.

● MUZEELE

În anul 1959, cele aproximativ 500 de muzee din R.D.G. au fost vizitate de 11,3 milioane de cetățeni. Ele și-au câștigat titlul de veritabile lăcașuri de educare a poporului. În muzeul restaurat „Zwinger” și în galeria de pictură cu o tradiție atât de bogată „Semper”, din Dresden, și-au reluat locurile lor permanente comorile artistice salvate de Uniunea Sovietică în cel de al doilea război mondial. Tot aici se află, printre altele, numeroase picturi de renume mondial, celebra colecție de gravuri în aramă din Dresden și tezaurul „Grünes Gewölbe”. Altarul Pergamon este punctul luminos al „Insulei muzeelor” din Berlin, care cuprinde și excelente colecții egiptene, antice, și din Asia de sud-vest. O însemnătate deosebită are Institutul național de cercetare a literaturii clasice germane, din Weimar.

Populația din R.D.G. consideră ca fiind de datoria ei să ridice pe locul fostului lagăr de concentrare de la Buchenwald, în apropiere de Weimar, un mausoleu național în semn de avertisment. El a fost realizat de artiști de frunte.

● SPORTUL

Cultura fizică și sportul cunosc în R.D.G. un avânt neînterupt. Populația dispune de peste 18.000 de terenuri de sport. Au apărut 91 de stadioane nou, printre care „stadionul celor o sută de mii” din Leipzig

și sala de natație din Rostock, una dintre cele mai moderne din Europa. Școala superioară germană pentru cultură fizică și sport din Leipzig, recent întemeiată, este una dintre cele mai bune instituții sportive din Germania.

Sportivii din R.D.G. sînt organizați în Uniunea germană de gimnastică și sport, care se grupează în 40 de asociații sportive speciale. Din Uniunea sportivă fac parte mai mult de 1,3 milioane membri. Organizațiile de bază ale federației sportive sînt colectivele sportive din întreprinderi, școli superioare, de la orașe și sate, precum și cluburile sportive.

Sportivele și sportivii din R.D.G. au cucerit la Jocurile olimpice din 1956 de la Cortina d'Ampezzo și Melbourne, apoi din 1960 la Squaw Valley și la Roma, în total șase medalii de aur, 14 de argint și zece de bronz. Numai la Roma au fost cîștigate trei medalii de aur, nouă de argint și șapte de bronz.

Începînd din 1953, 29 de sportive și 36 de sportivi au devenit campioni mondiali ai R.D.G. În afară de aceasta, 55 au putut să ocupe locul al doilea, și 56 locul al treilea. La campionatele mondiale de pescuit cu undița, care au avut loc în anul 1960 în Republica Populară Polonă, asociația germană de pescari a cucerit singură 18 titluri de campioni mondiali, 11 ocupînd locul al doilea și 16 al treilea.

La campionatele mondiale de ciclism, care au avut loc la Leipzig și la Karl-Marx-Stadt, Bernhard Eckstein a cucerit titlul de campion mondial, Gustav-Adolf Schur, campionul mondial pe anii 1958 și 1959, ocupînd locul al doilea. La cursa lungă, Georg Stoltze a cucerit titlul de campion mondial.

Din 1953 au cucerit în total 13 sportivi și șase sportive un titlu de campion european; aceste bune realizări sînt completate prin clasamentul a 17 sportivi pe locul al doilea, și a 29 pe al treilea.

Temelia pentru un sport bogat în realizări de o înaltă valoare o constituie mișcarea sportiva de mase.

LISTA DE BUCATE

(Organizația comercială de stat – Restaurante, prețuri de categoria a II-a, grupa mijlocie de prețuri)

Supe și aperitive

Supă cu ou	0,60 mărci	io7
Supă de coadă de bou	0,80 mărci	io7
2/2 ouă în sos de muștar, garnisite	0,95 mărci	io7
Filé de scrumbie în smântână, cu mere și ceapă	1,50 mărci	io7
Pateu cu tocană fină	2,30 mărci	io7

Mîncăruri

Carne fiartă de porc, cu varză acră și cartofi	1,70 mărci	io7
Tocană de căprioară, cu piré de cartofi	1,90 mărci	io7
Cîrnați fripți cu varză roșie și cartofi	1,90 mărci	io7
Friptură de porc cu legume și cartofi	2,10 mărci	io7
Gulaș ungiuresc cu macaroane	3,05 mărci	io7
Friptură de vacă cu varză înăbușită și cartofi	3,05 mărci	io7
Cotlet pané cu garnitură de legume și cartofi	2,40 mărci	io7
Spinare de căprioară în smântână, cu marmeladă de mere și cartofi	6,— mărci	io7
Rață tînăra cu mazăre verde și cartofi	4,35 mărci	io7
Friptură de gîscă cu varză și cartofi	4,85 mărci	io7
Șnițel în boia de ardei cu păstăi și cartofi	3,20 mărci	io7
Carne de vită friptă înăbușit, cu cartofi prăjiți și salată de legume	4,55 mărci	io7
Limbă în sos Madeira cu legume și cartofi	2,95 mărci	io7
Filé de pește prăjit cu salată de cartofi	1,80 mărci	io7
Coadă de rac pe pîine prăjită	4,80 mărci	io7
Omletă cu tocană și piré de cartofi	2,75 mărci	io7
Scrob cu șuncă și cartofi prăjiți	2,15 mărci	io7

Fructe și compoturi

Ananas cu frișcă	1,40 mărci	io7
Merișoare	0,70 mărci	io7
Marmeladă de mere	0,50 mărci	io7
Agrise	0,55 mărci	io7
Prune	0,55 mărci	io7

PREȚURI ÎN COMERȚUL CU AMĂNUNTUL

Pâine	1 kg	0,52 mărci
Cartofi	50 kg	5,10 mărci
Unt	1 kg	9,60 mărci
Margarină	1 kg	2,— mărci
Zahăr	1 kg	1,40 mărci
Făină de grâu tip W 405	1 kg	1,32 mărci
Carne de vită	1 kg	6,80 mărci
Țurtă de porc	1 kg	4,60 mărci
Lebervurst	1 kg	6,20 mărci
Slănină	1 kg	4,— mărci
Untură	1 kg	3,10 mărci
Ouă	bucata	0,29 mărci
Fidea	250 gr	0,51 mărci
Ceai chinezesc	50 gr	1,20 mărci
Țigări „Casino“, bucata		0,10 mărci
Țigări de calitate mijlocie, bucata		0,30 mărci
Stofă de haină de calitate a doua, m		33,30 mărci
Pantofi bărbătești de piele, box		33,20 mărci
Pantofi de damă din piele		35,85 mărci
Bicicletă bărbătească „Möve“		203,— mărci
Aparat de fotografiat începînd de la		80,— mărci
Curent electric pentru menaj, 1 kW		0,08 mărci
Gaz pentru menaj, 1 m ³		0,16 mărci
Brichete de lignit, 50 kg		1,70 mărci
Chirie locuințe, 1 m ²		0,60 pînă la 0,90 mărci

PREȚURI DE CĂLĂTORIE

Căile ferate germane, prețul de călătorie pentru fiecare kilometru	
la clasa a 2-a	0,08 mărci
la clasa 1-a	0,12 mărci
Trenul orășenesc din Berlin,	
categoria întâi	0,20 mărci
categoria a doua (Pentru distanțe de peste 10 km)	0,30 mărci
Tramvai, bilete individuale	0,15 pînă la 0,20 mărci

Societatea aeriană

DEUTSCHE LUFTHANSA

de exemplu:

Berlin—Dresden sau	
Berlin—Leipzig, dus și întors	58,— mărci
Berlin—Moscova, dus și întors	590,— mărci
Berlin—Belgrad, dus și întors	331,— mărci
Berlin—Paris, dus și întors	355,— mărci
Berlin—Londra, dus și întors	479,— mărci

VENITURILE LUNARE (VALORI MIJLOCII)

Minier (mină metaliferă)	824,— mărci
Minier (mină metaliferă)	824,— mărci
Constructor naval	616,— mărci
Muncitor constructor	581,— mărci
Textilist (ă)	434,— mărci
Vînzătoare la magazinul de stat	422,— mărci
Mecanic de locomotivă la Căile ferate germane	750,— mărci
Coafeză	427,— mărci
Redactor	900,— mărci
Contabil în administrația generală	460,— mărci
Lăcătuș mecanic de automobile	480,— mărci
Strungar în construcția generală de mașini	540,— mărci

Toate salariile se ridică lunar în medie cu 13⁰/₀ prin premii plătite în numerar, suplimente pentru soție, copii și altele, gratificații de Crăciun și așa mai departe. Numai 1,3⁰/₀ din totalul muncitorilor și funcționarilor câștigă lunar sub 250 de mărci. 36,9⁰/₀ au venituri între 350 de mărci și 500 de mărci; 49,3⁰/₀ câștigă peste 500 de mărci.

ADRESE

Ambasada R.D.G. în Republica Populară Albania	Tirana	Ringa Zef Skiroi Nr. 3
Ambasada R.D.G. în Republica Populară Bulgară	Sofia	ul. Kapitan Andrejew 1 Tel. 6 – 20 – 46
Ambasada R.D.G. în Republica Populară Chineză	Peking	Tung Chiao Ming Hsiang 33 Tel. 5 – 7561
Legatia R.D.G. în Republica Populară Federativă Iugoslavă	Belgrad	Bircaninova 21 Tel. 29 – 099, 29 – 508 29 – 807
Ambasada R.D.G. în Republica Populară Democrată Coreană	Phoengjang	(Nam Cu Jok, Cjo Cu Don 55) Tel. 2-61-77 2-61-87
Ambasada R.D.G. în Republica Populară Mongolă	Ulan Bator	1003 Tel. 907 ATC 908 ATC 910 ATC
Ambasada R.D.G. în Republica Populară Polonă	Varşovia	Al. I Armii Wojska Polskiege 2-4 Tel. 86231-33
Ambasada R.D.G. în Republica Populară Română	Bucureşti	Str. Dumbrava Roşie Nr. 6-8 Tel. 11 79 05
Ambasada R.D.G. în Uniunea Republicilor Socialiste Sovietice	Moscova	ul. Stanislavskovo, 10 Tel. K 4-00-25, 26, 27 B 9-89-52 (noaptea)
Ambasada R.D.G. în Republica Socialistă Cehoslovacă	Praga	Prag 2, Gottwaldovo nábřeží 32 Tel. 22-92-62

Ambasada R.D.G. în Republica Populară Ungară	Budapesta	Bud. VII Benczur u. 26 Tel. 22 52 58
Ambasada R.D.G. în Republica Democrată Vietnam	Hanoi	29, Tran-Phu Tel. 433
Consulatul general al R.D.G. în R.A.U.	Cairo	Dokki Orman 13 Hussein Wassef
Consulatul al R.D.G. în R.A.U., Regiunea nordică	Damasc	Abou Roumanieh B. P. 2454
Consulatul general al R.D.G. în Bratislava	Bratislava	Kuzmányiho 5 Tel. 263-32
Consulatul general al R.D.G. în Şanghai	Şanghai	Djiangou Sjilu Nr. 618
Consulatul R.D.G. în Wroclaw	Wroclaw	ul. Podwale Olawskie 75-76 Tel. 33 721

Albania

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Populară Albania
Secțiunea politico-comercială, Tirana,
Rruga Dervish Hima 36
Adresă Telegramme: DIPLOGAHANDEL
Tel.-Nr. 2635

Bulgaria

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Populară Bulgară,
Secția comercială, Sofia, Boul. Stambolijski 49
Adresă Telegramme: DIPLOGERHANDEL
Tel.-Nr. 70 677
Telex: SOFIA 24

Burma

Consulate General of the German Democratic Republic
in the Union of Burma
P.O.Box 1305
Rangoon

China

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Populară Chineză,
Secția comercială Peking,
Hsin Shuei Chieh no 1, Tung Chiao
Adresă Telegramme: DEHAPK PEKING

Coreea

Ambasada Republicii Democrate Germane în
Republica Democrată Populară Coreană,
Secția comercială, Phoenhjang
Adresa Telegramme: GERMANTORG

Indonezia

Consulate General of the German Democratic Republic
in the Republic Indonesia
Djalan Tjendana 17, P.O.Box 2252
Djakarta/Indonezia

Iugoslavia

Legatia Republicii Democrate Germane
în Republica Populară Federativă Iugoslavă
Secția comercială, Belgrad, Palmotičeva 22
Tel. Nr. 28 694
Adresă Telegramme: HAJUG
Telex: 01 193

Polonia

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Populară Polonă, Secția comercială
Varșovia, Aleja I Armii Wojska Polskiego 2-4
Adresă Telegramme: DIPLOGERMAN
Tel.-Nr. 86 231

Republica Populară Mongolă

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Populară Mongolă,
Secția comercială, Dienstgebäude, Ulan Bator
Adresă Telegramme: GERMANOTORG
Tel.-Nr. 967 ATC

Republica Socialistă Cehoslovacă

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Socialistă Cehoslovacă,
Secția comercială
Gottwaldovo nábřeží 32, Praha 2
Adresă Telegramme: DDRHANDEL
Tel.-Nr. 22 93 62, 22 92 05, 22 92 63
Telex: PRAHA 320

România

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Populară Română, Secția comercială,
București, Calea Dorobanților 14
Adresă Telegramme: DIPLOGERMAN
Tel.-Nr. 13 997

Ungaria

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Populară Ungară, Secția comercială,
Budapesta XIV, Ajtosi Dürer – sor 225
Tel.-Nr. 22 00 29
Telex: DDRHANDEL BUDAPEST 540

Uniunea Sovietică

Agencia comercială a Republicii Democrate Germane
în U.R.S.S., Moscova, Uliza Gerzena 51
Adresă Telegramme: HAGEMOS
Tel.-Nr. K 413 35

Vietnam

Ambasada Republicii Democrate Germane
în Republica Democrată Vietnam,
Secția comercială
Hanoi, Bá-Huyen - Thanh-quan Nr. 7
Adresă Telegramme: HAPOD HANOI
Tel.-Nr. 637

● CUPRINSUL

	Pagina
Prefață	3
Țara	5
Situația geografică	5
Bogățiile subsolului	6
Clima	6
Flora și fauna	6
Populația	8
Berlin – Capitala Republicii Democrate Germane	10
Dezvoltarea istorică a Republicii Democrate Germane	12
Orînduirea socială	15
Constituția	15
Camera Populară	15
Consiliul de Stat al Republicii Democrate Germane	16
Guvernul	18
Organele locale ale puterii de stat	18
Partidele politice	19
Organizațiile de masă	20
Politica externă a Republicii Democrate Germane	23
Armata populară națională și poliția populară germană	27
Justiția	28
Jurisprudența	28
Corpul de judecători și procuratura	28
Executarea pedepselor	29
Religia	30
Finanțele	31
Industria	32
Organizarea	32
Ramurile industriale ale R.D.G. și dezvoltarea lor în timpul planului de 7 ani	33
Industria materiilor prime	34
Cărbunele	34
Producția de energie	34
Minele metalifere și siderurgia	36

Industria materialelor de construcție	38
Chimia	38
Alte industrii	40
Construcția de mașini	40
Electrotehnica	42
Industria ușoară	42
Industria alimentară și a bunurilor de larg consum	44
Consumul pe cap de locuitor la cele mai importante bunuri alimentare	46
Construcțiile	46
Meșteșugurile	47
Industria particulară	47
Agricultura	48
Relațiile de producție	48
Ramurile de producție	50
Mecanizarea	51
Economia apelor	52
Mijloacele de transport	54
Comerțul	57
Comerțul exterior	58
Asistența socială	60
Dreptul la muncă	60
Ocrotirea sănătății	60
Promovarea tineretului	62
Odihna oamenilor muncii	62
Asigurările sociale	64
Sistemul pensiilor	65
Știința	66
Învățământul	67
Școlile de cultură generală	67
Școlile profesionale	68
Calificarea adulților	69
Școlile superioare și universitățile	69
Activitatea editorială	71
Cartea	71
	95

Comerțul de cărți	72
Bibliotecile	72
Presa, radio și televiziunea	74
Presa	74
Radio	74
Schema emisiunilor	75
Televiziunea	76
Filmul	77
Teatrul	77
Viața muzicală	80
Artele plastice	81
Arta populară	82
Muzeele	84
Sportul	84
Lista de bucate	86
Prețuri în comerțul cu amănuntul	87
Prețuri de călătorie	87
Veniturile lunare	88
Adrese	89
Hărți	
Harta economică a R.D.G.	35
Harta autostrăzilor din R.D.G.	54
Căile ferate ale R.D.G.	55
Liniile aeriene ale R.D.G.	56



Editor:
 Societatea pentru relații culturale cu străinătatea, Berlin W 8
 Editura: VEB Edition Leipzig, Leipzig C 1
 Aranjarea grafică: Wolfgang Simon
 Ilustrații: Bernhard Nast
 Traducător: Vasile Arvinte
 Terminarea redactării: Decembrie 1960
 Culesul și tiparul: Druckhaus Karl-Marx-Stadt
 Ag 212/4/61/R.D.G. · Mdl 6120

Medicamente cu renume mondial



VEB Fabrica de medicamente Dresden, în calitate de mare întreprindere farmaceutică, este reprezentanta sintezelor de medicamente din Republica Democrată Germană, ocupând un loc de frunte în producerea de specialități farmaceutice din materii prime biologice.

În instalațiile ei moderne se fabrică cele mai bune calități de:

Cofeină și alte derivate ale ureei

Phenacetin

Combinatii moderne de sulfonil cu acid uric

Cele mai interesante produse barbiturice

Antibiotice

Alcaloizi – Glykoside

Hormoni și preparate organice precum și

plăci de mărit Röntgen

Ecrane pentru radioscopie

și plăci pentru tomografie simultană

VEB ARZNEIMITTELWERK DRESDEN

RADEBEUL 1



DIN PRODUCȚIA NOASTRĂ:

**Substanțe pentru apărarea
plantelor și combaterea
dăunătorilor**

Produse farmaceutice

Zaharină,

verificată timp de 75 de ani

Pulbere pentru smalț și email

Metabisulfid de potasiu

Clorură de calcin

Optal

**Săruri metalice și alte
chimicale**

VEB FAHLBERG-LIST MAGDEBURG

CHEMISCHE UND PHARMAZEUTISCHE FABRIKEN

Deutsche Demokratische Republik



Un model de precizie și calitate

Producem aparate optice și de mecanică
fină pentru toate ramurile științei,
tehnicii și culturii

VEB Carl Zeiss JENA

VVB Energiemaschinenbau, Berlin

Turbine cu aburi · Generatori

Instalații de aburi

Combustibil · Conducte

Instalații de apă



Motoare Diesel · Pompe

Condensatoare · Hidraulică

Tehnică pentru vid

**VVB Dieselmotoren,
Pumpen und Verdichter, Halle/Saale**



Automatele pentru contabilitate

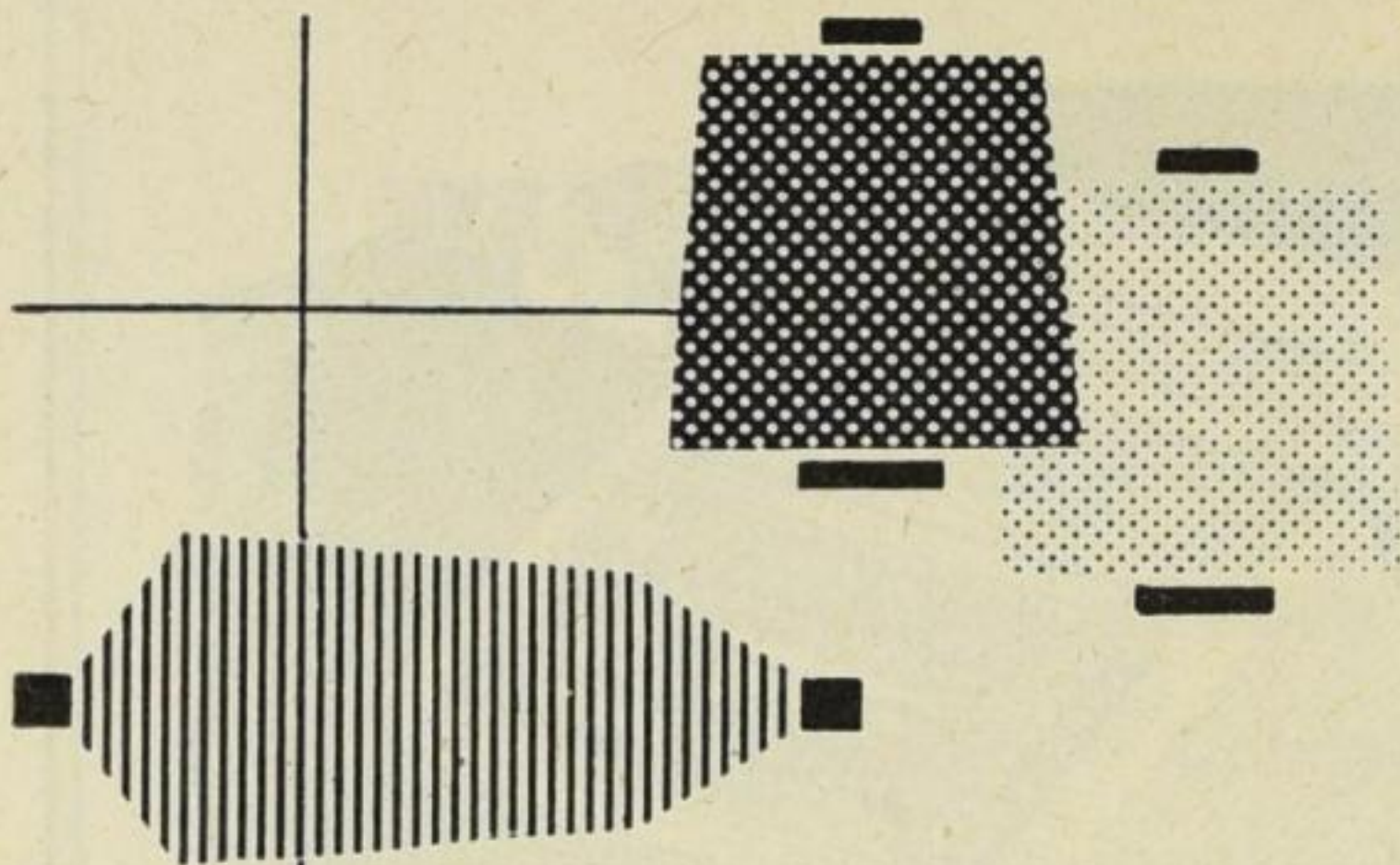
rezolvă problemele contabilității printr-o desfășurare rațională a muncii. Înalta automatizare și marea viteză de lucru a mașinilor fac posibilă introducerea automatizării pe scară largă în domenii de activitate complexe.

ASCOTA-Mașinile automate de contabilitate pot fi cuplate cu

**mașini de calculat electronice,
instrumente de multiplicat acționate
prin relee,
benzi cu găuri,
instalații de cartoane găurite,**

atingând astfel un înalt grad de rentabilitate în mecanizarea muncii de birou.

VEB Buchungsmaschinenwerk Karl-Marx-Stadt



UTILAJ PENTRU INDUSTRIA TEXTILĂ

Mașini de tors

Mașini de innobilarea textilelor

Mașini pentru fabricarea fibrelor sintetice

Mașini pentru tors

Mașini de țesut

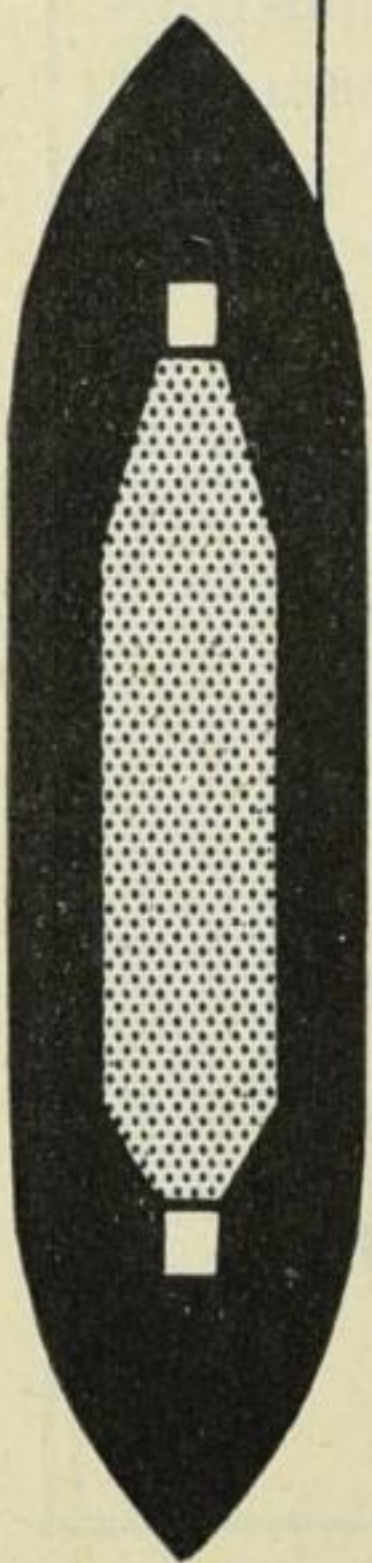
Mașini de tricotat

Mașini pentru industrie,
menaj și meșteșuguri

Mașini pentru prelucrarea pielei
și încălțăminte

Mașini de spălat


Piese de schimb pentru mașini textile
și de cusut



DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDELS

MASCHINEN-EXPORT

BERLIN W 8, MOHRENSTRASSE 6110



Mașini energetice

Utilaj pentru laminoare

Utilaj pentru turnătorii

Utilaj minier

Macarale

Elevatoare

**Instalații de transport
și benzi rulante**

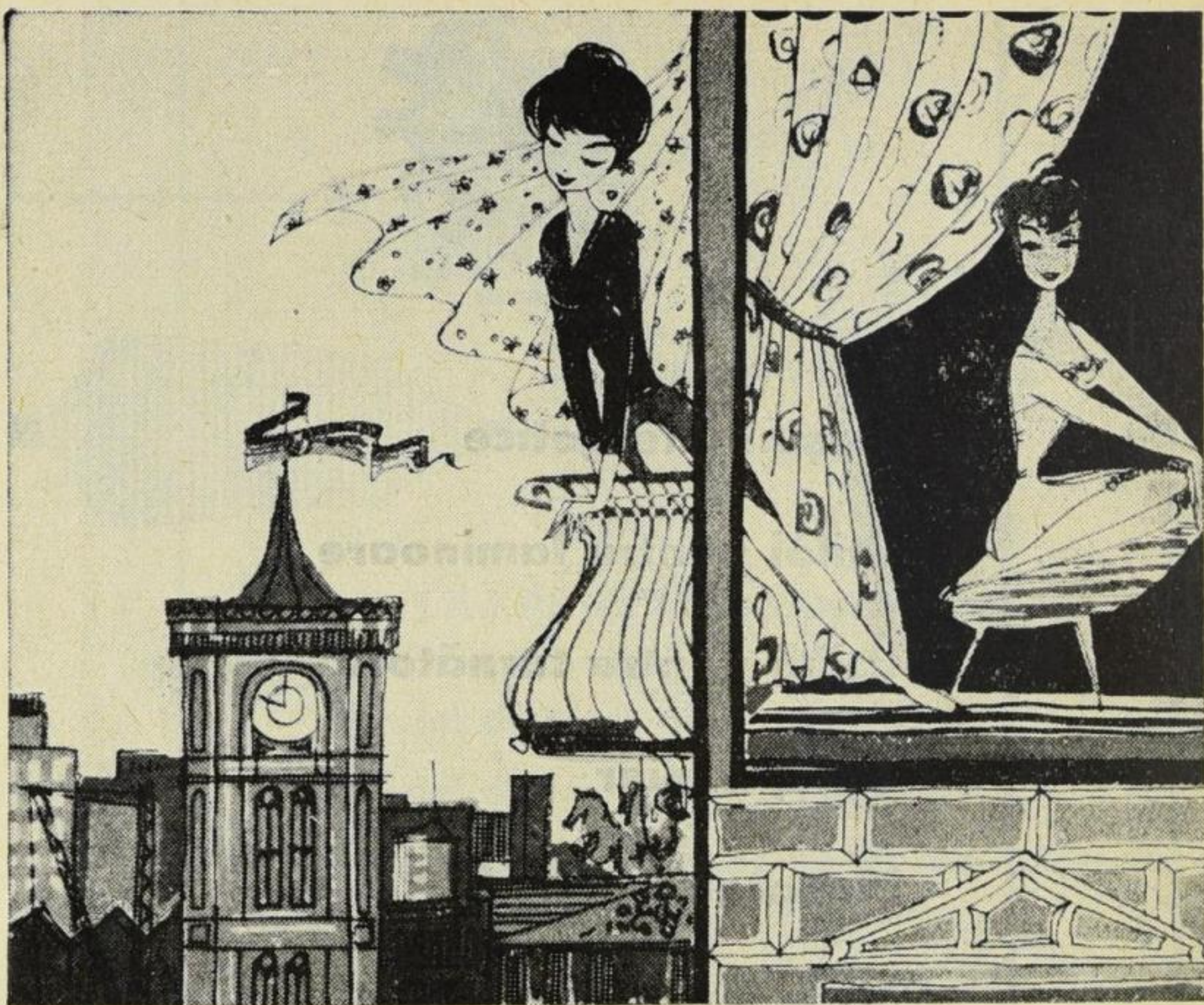
**Mașini de construcție și pentru
construcții rutiere**

Mașini de ceramică

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL

MASCHINEN-EXPORT

BERLIN W 8, MOHRENSTRASSE 61



In inima Europei . . .

— in Saxonia și Turingia — se află cunoscutele centre pentru fabricarea de tricotaje și textile pentru interioare.

Datorită bunei calități și a execuției artistice, ciorapii, tricotajele de corp, obiectele de corsaj, mănușile, articolele de baie, acele, nasturii, tortul, stofele pentru mobilă și pentru decorarea interioarelor, covoarele, preșurile, perdelele, broderiile și obiectele de ceaprazărie, toate produse aici, au căpătat o faimă internațională.

Informații și oferte gata pregătite pentru dvs:

W I R A T E X



Exportgesellschaft für Wirkwaren
und Raumtextilien mbH. Berlin C 2

D e u t s c h e D e m o k r a t i s c h e R e p u b l i k

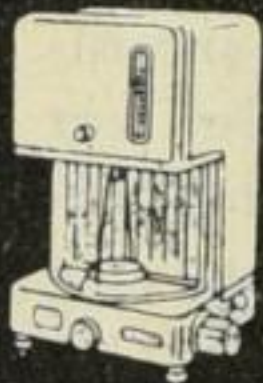
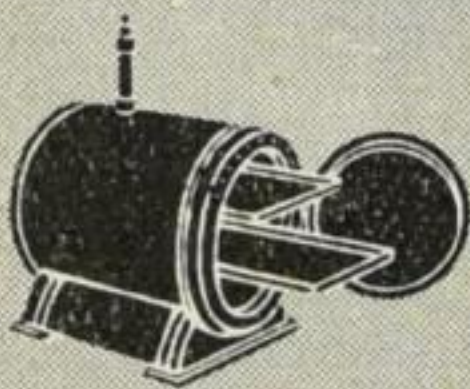
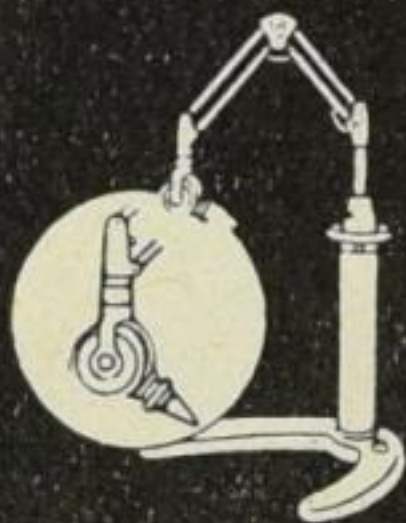
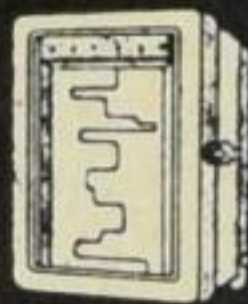


„DEDERON“

după un antrenament intens, a reușit să treacă cu bine examenul care să-i confere increderea publicului. Acum cele mai dificile cerințe sint biruite cu mare ușurință.

Eleganța rochiilor vapoase de „dederon“ și trăinicia mare a tuturor articolelor din „dederon“ vor fi determinante în hotăririle dvs. pentru cumpărături și în anul 1961.

Warenzeichenverband für Kunststoffzeugnisse der Deutschen Demokratischen Republik e. V., Rudolstadt 2



În toate colțurile pământului

produsele optice și de mecanică fină din Republica Democrată Germană se bucură de o faimă deosebită în ceea ce privește calitatea și precizia.

Deprinderile ciștigate de-a lungul generațiilor, permanenta perfecționare și metodele moderne de finisare rămân și pentru viitor baza sigură pentru valorificarea pe scară mondială a produselor noastre în comerțul internațional.

DEUTSCHE EXPORT- UND
IMPORTGESELLSCHAFT

Feinmechanik-Optik

M. B. H.

BERLIN C 2, SCHICKLERSTRASSE 7

PH 1

**Un model pentru
cea mai mare
precizie**



sint aparatele de fotografiat și de filmat din Dresden și Jena – cu obiective din Jena și Görlitz

Exportăm :

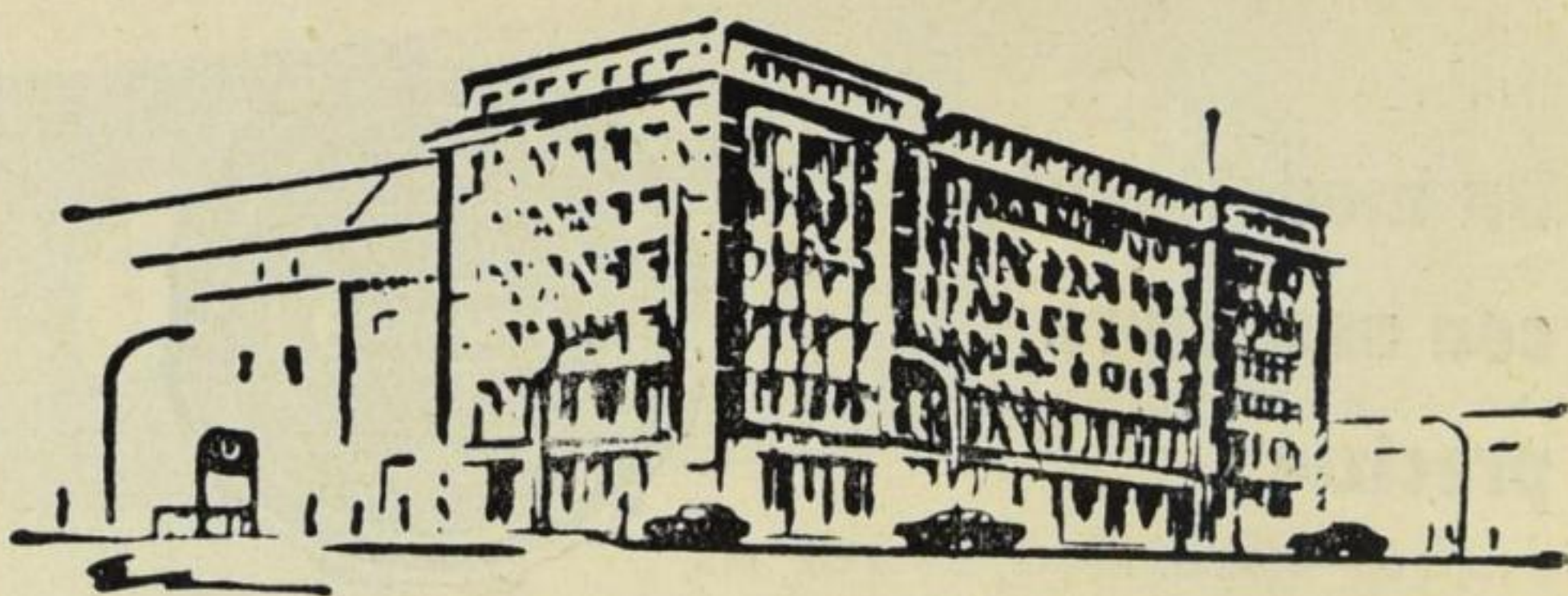
Aparate de fotografiat cu șpigelflex, aparate cu imagine mică, obiective, filtre, lentile suplimentare (proxare), exponometre fotoelectrice, aparate de mărit și de copiat, aparate mici de proiecție, aparate de filmat cu peliculă îngustă, aparate de proiecție pentru pelicule înguste, mașini de copiat filme, aparate de filmat pentru ecran normal și lat

Deutsche



Aussenhandels-gesellschaft
mbH.

Berlin C 2, Wallstrasse 23–24



MAȘINI UNELTE

MAȘINI DE PRELUCRAREA LEMNULUI

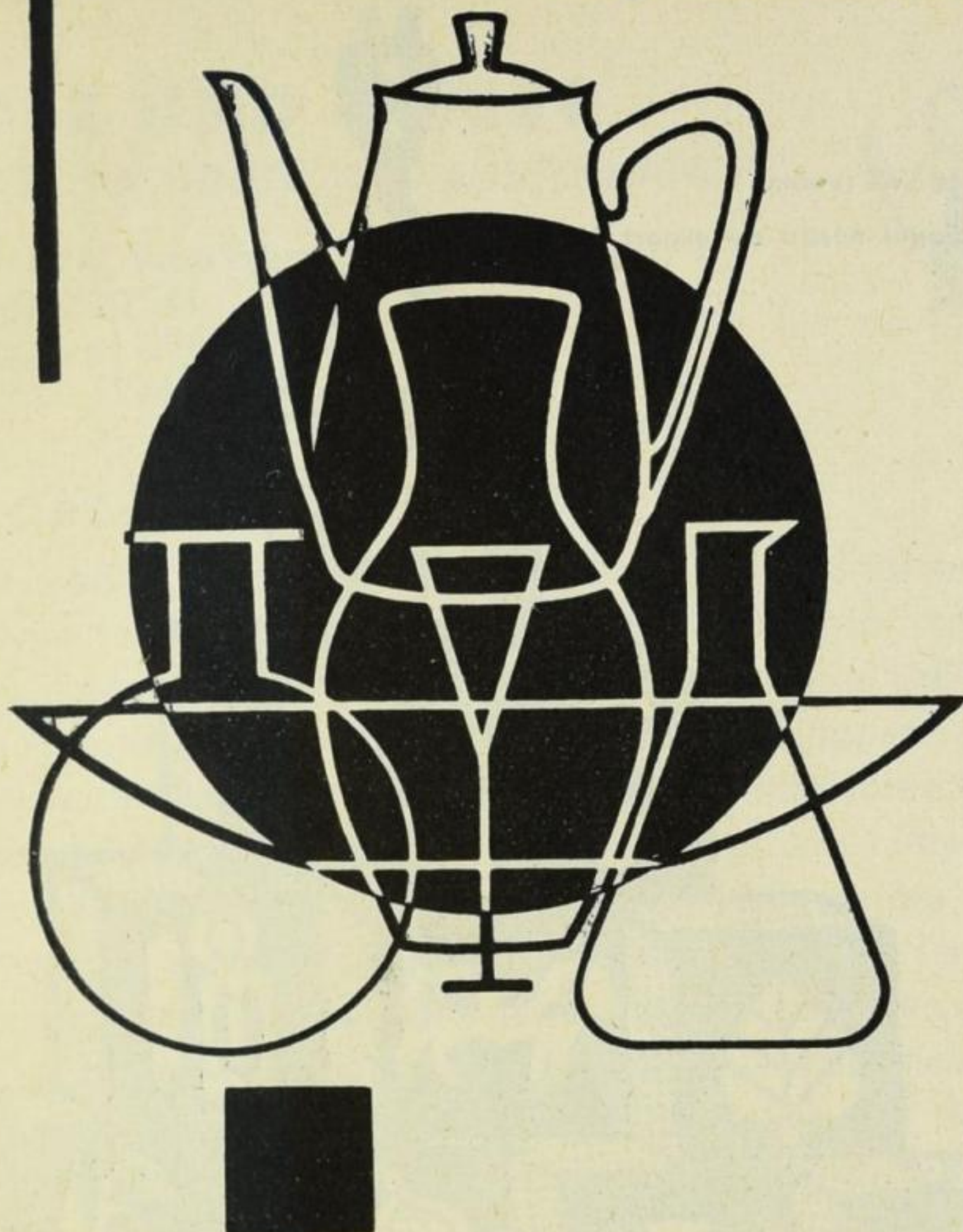
UNELTE

OBIECTE DE METAL



AUSSENHANDELSUNTERNEHMEN DER
DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK
BERLIN W 8, MOHRENSTRASSE 61

Programul nostru de comerț

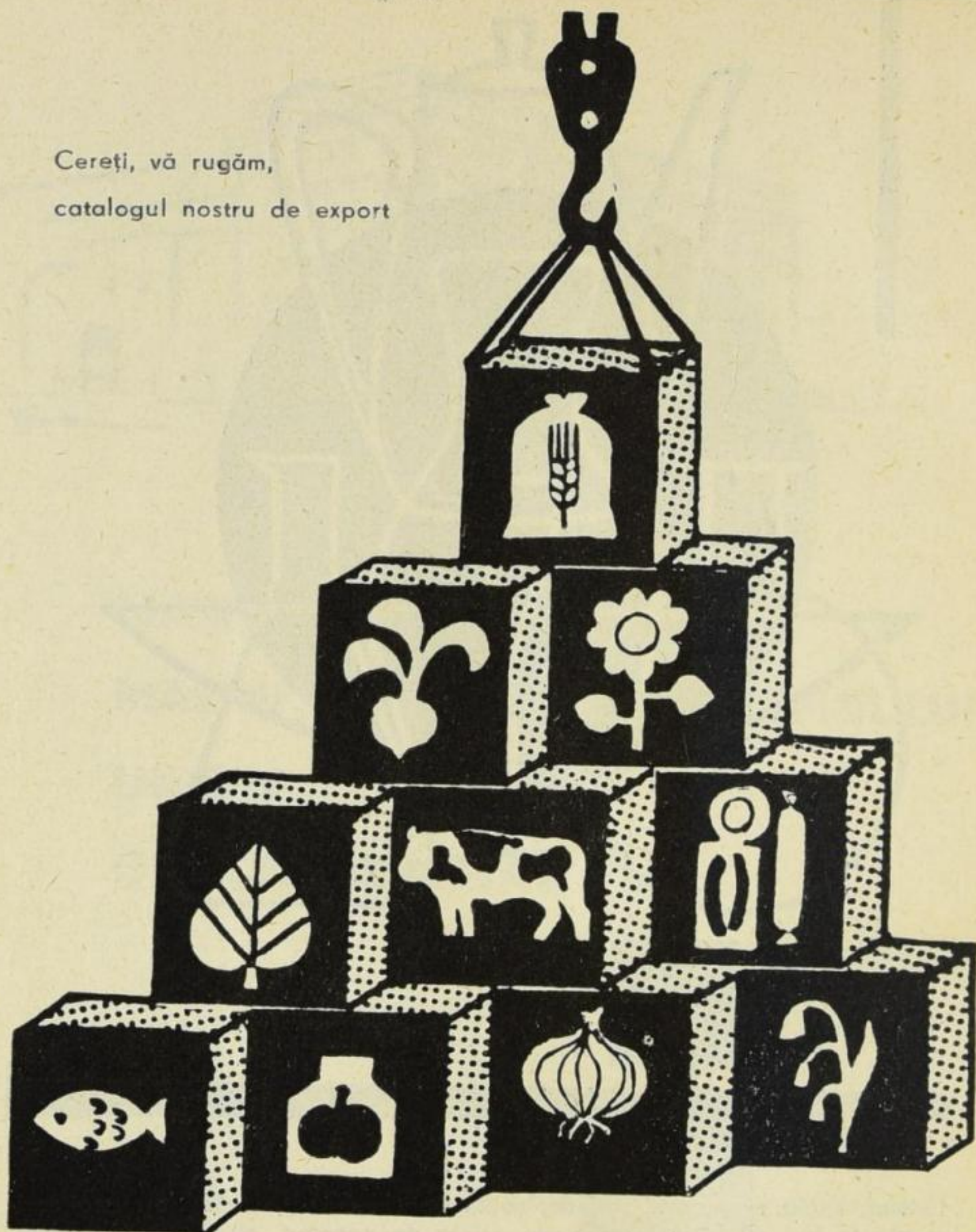


Cristal, sticlă prelucrată artistic, sticlă pentru menaj, sticlă de menaj rezistentă la foc, sticlă de recipiente, sticlă de geamuri, cărămidă din sticlă, sticlă profilată, sticlă pentru iluminat, termometrie, țevi de sticlă tehnică, sticlă de laborator, bastoane de sticlă brută, țevi și bastoane pentru industria electrică, sticlă optică brută, izolatori de sticlă;

Porțelan de Meissen, porțelan decorativ, porțelan de menaj și de hotel, veselă de menaj din argilă și faianță, ceramică ornamentală, obiecte sanitare din faianță, flize de perete și articole accesorii, dalii de dușumea și articole accesorii, mozaic mărunț, ceramică de construcție Meissner, plăci de teracotă

GLAS – KERAMIK DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL
Berlin W 8, Kronenstrasse 19/19a — Deutsche Demokratische Republik

Cereți, vă rugăm,
catalogul nostru de export



DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL

NAHRUNG

Berlin C 2, Schicklerstr. 5-7, Telefon 510321
Telegrams: DIANAHRUNG, Telex: 011293/294

HOLZ UND PAPIER

DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL

Berlin W 8, Krausenstr. 35/36
Telefon 2001 41
Telegrame: DIAHOLZPAPIER
Telex: 01 1236



EXPORT:

Hîrtie, carton, mucava, abțibilduri pentru ceramică și porțelan, mape de scrisori, plicuri, hîrtie colorată și satinată, mărci de sigiliu, banderole, etalaje, hîrtie de filtru și filtre, tablete de hîrtie tare, imprimate comerciale și industriale, tapete, pahare de hîrtie, hîrtie de tort și brodată, pungi de hîrtie, hîrtie tehnică ca de pildă hîrtie milimetrică și pentru diagrame, hîrtie pentru aparatele de sondare prin ecou, suluri de hîrtie pentru comerț, meșteșuguri și industrie, articole de stanțat și de imprimat, hîrtie de tipar, fibre vulcanizate, cadouri-reclame din piele și foițe de polyvinylchlorid, precum și alte materii plastice, material didactic, diferite produse de legătorie. Obiecte de birou din lemn, metal, materii plastice, articole chimice și tehnice de birou.

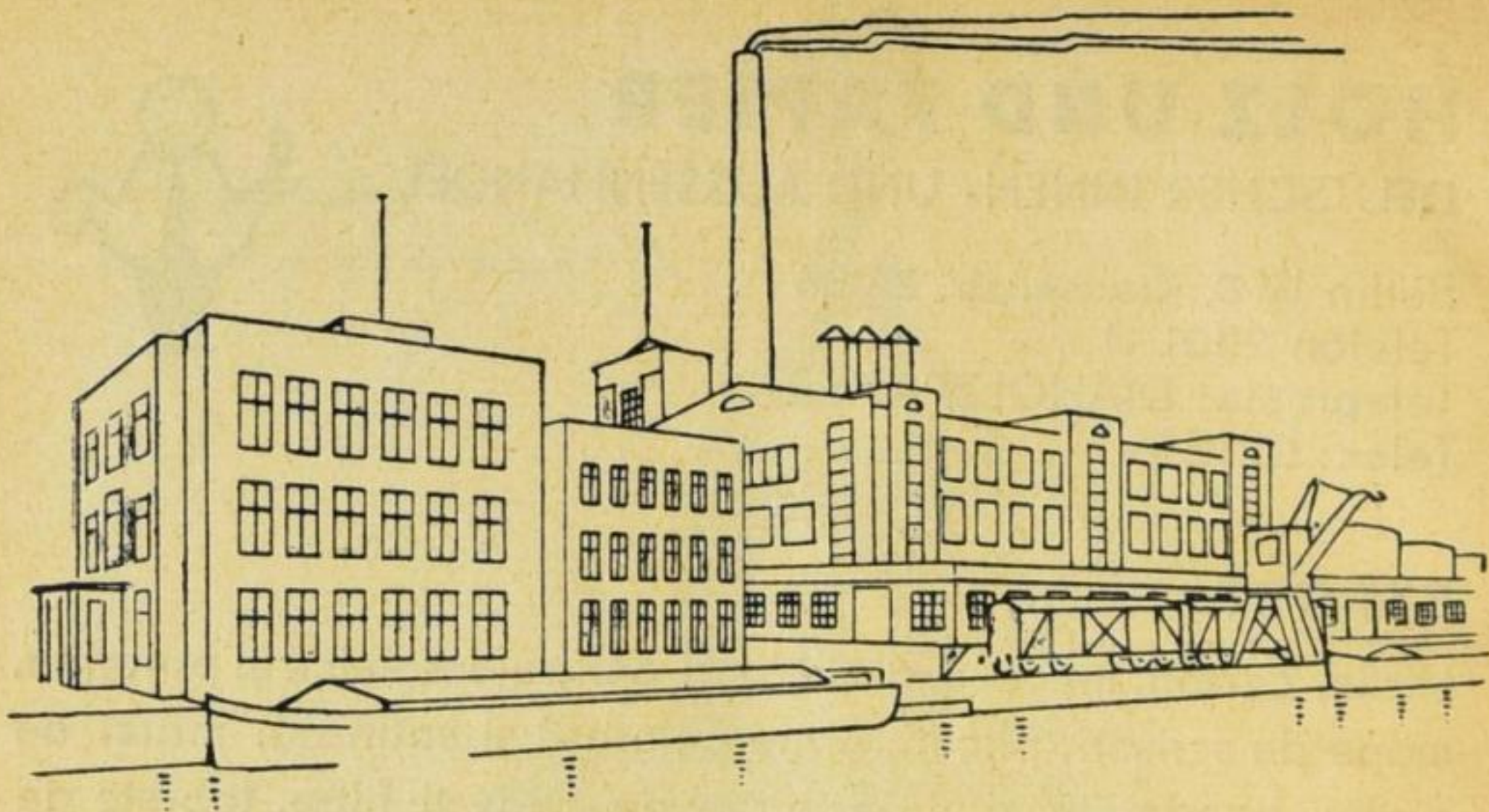
Perii, măhuri și pensoane, articole de frizerie ca produse pentru îngrijirea părului și articole de pieptănat.

Parchete, elemente de construcție (uși, ferestre), butoaie, furnir, mobilă de toate felurile, construcții de interior.

IMPORT:

Lemn fasonat de diferite sortimente, lemne subțiri, lemne de arbori cu frunza căzătoare (europeni și exotici), lemn de rezonanță, placaje, plăci diferite, lemn de plută, material de împletit.

Celofibră de diferite sortimente, hîrtie specială.



Substanțe de spălat de calitate, pentru orice gospodărie – pentru toate metodele de spălare – pentru toate spălătoriile mari.

Producem **substanțe industriale pentru curățit** – **G**r – de bună calitate, folosite în toate procedeele de curățire și înlăturare a grăsimilor, în întreprinderile de produse lactate, în fabricile de bere, în industria alimentară, în întreprinderile de repararea mijloacelor de transport, în industria metalurgică și în agricultură.



VEB WASCHMITTELWERK GENTHIN
DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK

35. 80 10260

Hinweise

Signatur	35. 8° 10 260	Stok	4Ka
----------	---------------	------	-----

RS

Bub

95

AK

72

Titelaufn.

Ro

AKB

FK

1 fr. Home Bd. 1.

Bio K

Bild K

/

SWK

Sonderstandort

|

Signum

|

Ausleihe-
vermerk

✓

III/9/280 Id-G 54/60

